



ACCESORIOS





JARDINAGE

JARDINERÍA

GARTENBAU



ELECTROPOMPES 12 VOLT

ELECTROBOMBAS 12 VOLTIOS - ELEKTROPUMPEN 12 VOLT

Groupes électropompes à deux membranes-piston semi hydrauliques avec moteur électrique 12 Vcc (courant continu) de 300 ou 600 Watt, équipés de régulateur de pression PBP.

Grupos electrobombas de dos membranas-pistón semihidráulicas con motor eléctrico 12 Vdc (corriente continua) de 300 o 600 Watt con válvula de regulación presión PBP.

Elektropumpengruppen mit zwei Kolben-Membranen, halbhydraulisch unterstützt, mit Elektromotor 12 VDC (Gleichstrom) von 300 oder 600 Watt, komplett mit Druckregelventil PBP.

Groupes Electropompes STRIP - Grupos Electrobombas STRIP - Elektropumpengruppen STRIP

STRIP 9/10 - 11.7006.97.3

STRIP 15/5 - 11.7007.97.3 *

STRIP 15/15 - 11.7013.97.3



9.2 2.4
l/min USGPM



18.4 4.8
l/min USGPM



16.9 4.45
l/min USGPM

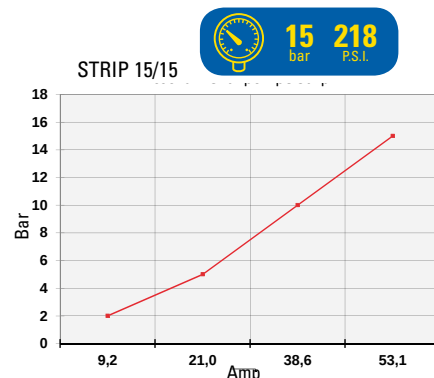
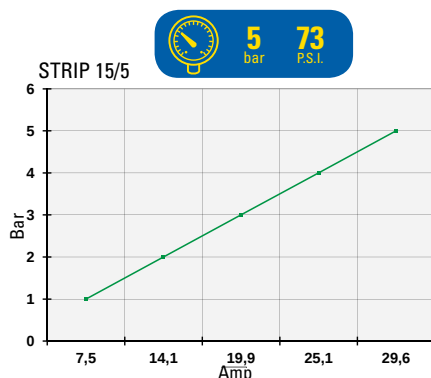
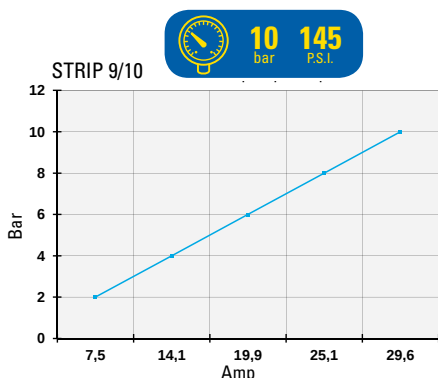
NEW

Caractéristiques techniques Características técnicas Technische Eigenschaften				Strip 9/10	Strip 15/5	Strip 15/15
tr/min; rpm; U/min	tr/min	R.P.M.		1400		2800
Puissance - Potencia - Leistung	KW	CV		0.29 0.38	0.14 0.18	0.39 0.52
Poids - Peso - Gewicht	kg	lb		8		17,6
Pression négative Desnivel aspiración Ansaughöhenunterschied	MAX	m	ft	1		3.3
	Service discontinu - Servicio discontinuo - Aussetzbetrieb	m	ft	/		/
Ø Aspiration - Aspiración - Saugleitung	mm	in		20		13/16"
Ø Refoulement - Envío - Druckleitung	mm	in		8		5/16"
Température max. - Max. Temperatura - Höchsttemperatur	°C	°F		60		140
Type d'huile - Tipo de aceite - Ölsorte	SAE	W		30		
Capacité d'huile - Capacidad aceite - Ölfassungsvermögen	lt	U.S.G.		0.075		0.019



* Note: Fourni avec régulateur NPR - Suministrada con válvula NPR - Mit druckregelventil NPR

Courbes de performances - Curvas rendimientos - Leistungskennlinien



Groupes Electropompes POLY - Grupos Electrobombas POLY

Elektropumpengruppen POLY

Poly 2020 - 94.8522.97.3



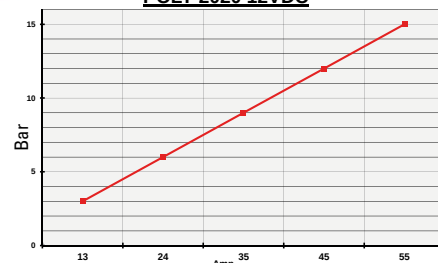
22 5.8
l/min USGPM

Caractéristiques techniques Características técnicas Technische Eigenschaften					
tr/min; rpm; U/min	tr/min	R.P.M.	650	650	
Poids - Peso - Gewicht	kg	lb	5,6	12,3	
Pression négative Desnivel aspiración Ansaughöhenunterschied	MAX	m	ft	1	3,3
	Service discontinu - Servicio discontinuo - Aussetzbetrieb	m	ft	7	7
Ø Aspiration - Aspiración - Saugleitung	mm	in	20	13/16"	
Température max. - Max. Temperatura - Höchsttemperatur	°C	°F	60	140	
Type d'huile - Tipo de aceite - Ölsorte	SAE	W	SAE 30	30 W	
Capacité d'huile - Capacidad aceite - Ölfassungsvermögen	l	U.S.G.	0,7	0,18	



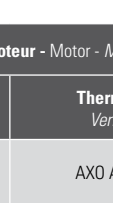
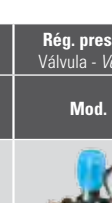
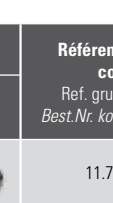
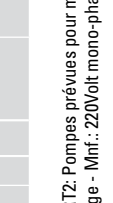
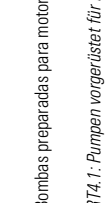
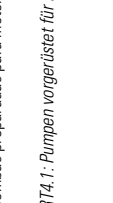
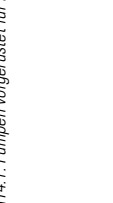
15 218
bar P.S.I.

POLY 2020 12VDC



Configuration technique - Configuración técnica - Technische Konfiguration

Pompes électriques et motopompes - Electrobombas y motobombas - Elektropumpen und Motorpumpen

Pompe - Bomba - Pumpe		Moteur - Motor - Motor		Rég. press. - Válvula - Ventil	Références groupe complet
Série - Serie - Serie	Mod.	Electrique - Eléctrico - Elektromotor	Thermique - Térmico - Verbrennungsmotor	Mod.	Ref. grupo completo Best.Nr. komplette Gruppe
 NEW	STRIP	D4	/	AXO AMG 100 (4T-2Kw)	 11.7011.97.3
	DE80	Mnf.-0.8Kw (C)	/		11.7008.97.3
	DE71	Mnf.-0.8Kw (B)	/		11.7015.97.3
	DE71	Mnf.-0.8Kw (B)	/		11.7016.97.3
 NEW	Poly 2020	RT2	/	CM 46 (2T-1.5Kw)	94.8509.97.3
	Poly 2020	RT2	/	CM 70 (4T-2Kw)	94.8539.97.3
	Poly 2020	RT4	/	AXO AMG 100 (4T-2Kw)	94.8511.97.A
	Poly 2020	RTE	Mnf.-1.1Kw (B)	/	94.8507.97.3
	Poly 2020	RTE	Trf.-1.1Kw (B)	/	94.8508.97.3
	Poly 2020	RT2	/	CM 46 (2T-1.5Kw)	94.8536.97.3
	Poly 2020	RT2	/	CM 70 (4T-2Kw)	94.8540.97.3
	Poly 2020	RT4	/	AXO AMG 100 (4T-2Kw)	94.8537.97.A
	Poly 2020	RTE	Mnf.-1.1Kw (B)	/	94.8534.97.3
	Poly 2020	RTE	Trf.-1.1Kw (B)	/	94.8535.97.3
 NEW	Poly 2020	RT4.1	/	AXO AMG 100 (4T-2Kw)	94.8562.97.3
	Poly 2020	RTE.1	Mnf.-1.1Kw (B)	/	94.8560.97.3
	Poly 2020	RTE.1	Trf.-1.1Kw (B)	/	94.8561.97.3
	Poly 2020	RT4.1	/	AXO AMG 100 (4T-2Kw)	94.8662.97.3
	Poly 2020	RTE.1	Mnf.-1.1Kw (B)	/	94.8660.97.3
	Poly 2020	RTE.1	Trf.-1.1Kw (B)	/	94.8661.97.3
	Poly 2020	RT2	/	CM 70 (4T-2Kw)	94.8630.97.3
	Poly 2020	RT4	/	AXO AMG 100 (4T-2Kw)	94.8625.97.A
 NEW	Poly 2025	RTE	Mnf.-1.1Kw (B)	/	94.8623.97.3
	Poly 2025	RTE	Trf.-1.1Kw (B)	/	94.8624.97.3
	Poly 2025	RT2	/	CM 70 (4T-2Kw)	94.8631.97.3
	Poly 2025	RT4	/	AXO AMG 100 (4T-2Kw)	94.8605.97.A
	Poly 2025	RTE	Mnf.-1.1Kw (B)	/	94.8611.97.3
	Poly 2025	RTE	Trf.-1.1Kw (B)	/	94.8612.97.3
	Poly 2030	RT4.1	/	AXO AMG 100 (4T-2Kw)	94.7462.97.3
	Poly 2030	RTE.1	Mnf.-1.5Kw (B)	/	94.7460.97.3
	Poly 2030	RTE.1	Trf.-1.5Kw (B)	/	94.7461.97.3
	Poly 2030	VF	/	Subaru EX 17 (4T-4Kw)	03.8016.97.3
 NEW	PA 330.1	VF	/	AXO AMG 210 (4T-4Kw)	03.8020.97.A
	PA 330.1	VF	/	Kohler SH 265 (4T-4.5Kw)	03.8009.97.3
	PA 330.1	VF	Mnf.-1.8Kw (B)	/	03.8504.97.3
	PA 330.1	VF	Trf.-2.2Kw (B)	/	03.8505.97.3
	PA 330.1	VF	/	Subaru EX 17 (4T-4Kw)	03.8018.97.A
 NEW	PA 430.1	VF	/	AXO AMG 210 (4T-4Kw)	03.8021.97.B
	PA 430.1	VF	/	Kohler SH 265 (4T-4.5Kw)	03.8022.97.A
	PA 430.1	VF	Trf.-2.2Kw (B)	/	03.8508.97.3
	PA 430.1	VF	/	Subaru EX 27 (4T-6.6Kw)	23.8003.97.A
 NEW	PA 530	VF	Trf.-4Kw (C)	/	23.8021.97.A
	PA 530	VF	/	Subaru EX 27 (4T-6.6Kw)	23.8011.97.A
	PA 530	VF	Trf.-5.5Kw (C)	/	23.8026.97.A
 NEW	Poly 2073	VA	/	Subaru EX 17 (4T-4Kw)	63.8000.97.B
	Poly 2073	VA	/	Kohler SH 265 (4T-4.5Kw)	63.8002.97.A
 NEW	C40	Std.	/	AXO AMG 210 (4T-4Kw)	38.8601.97.B
	C40	Std.	Trf.-4Kw (C)	/	38.8600.97.3
 NEW	C53.2	PP	/	Subaru EX 27 (4T-6.6Kw)	53.8000.97.3
	C53.2	PP	Trf.-5.5Kw (C)	/	53.8100.97.A

Références sigles: D4/RT4: Pompes prévues pour moteurs thermiques deux temps - DE80-DE71-RT4: Pompes prévues pour moteurs électriques commerciaux ou spéciaux Bertolini - RTE: 1-RT4.1: Pompes prévues pour moteurs électriques ou thermiques avec nouveau réducteur à 1 étage - Mnf.: 220V mono-phasé 50Hz - Trf.: 400V triphasé 50Hz - B: Moteur spécial Bertolini - C: Moteur commercial

Notas siglas: D4/RT4: Bombas preparadas para motores de gasolina 4 tiempos - RT2: Bombas preparadas para motores de gasolina 2 tiempos - DE80-DE71-RT4: Bombas preparadas para motores eléctricos o térmicos con nuevo reductor de 1 etapa - Mnf.: 220V monofásico 50Hz - Trf.: 400V trifásico 50Hz - B: Motor especial Bertolini - C: Motor comercial

Legende Abkürzungen: D4/RT4: Pumpen vorgerüstet für Viertakt-Verbrennungsmotoren - RTE: 1-RT4.1: Pumpen vorgerüstet für Elektro- oder Verbrennungsmotoren mit neuem einstufigen Getriebe - einph.: 220V einphasig 50Hz - Dreiph.: 400V dreiphasig 50Hz - B: Spezialmotor Bertolini - C: Handelsüblicher Motor



RÉGULATEURS DE PRESSION

REGULADORES DE PRESIÓN

DRUCKREGLER



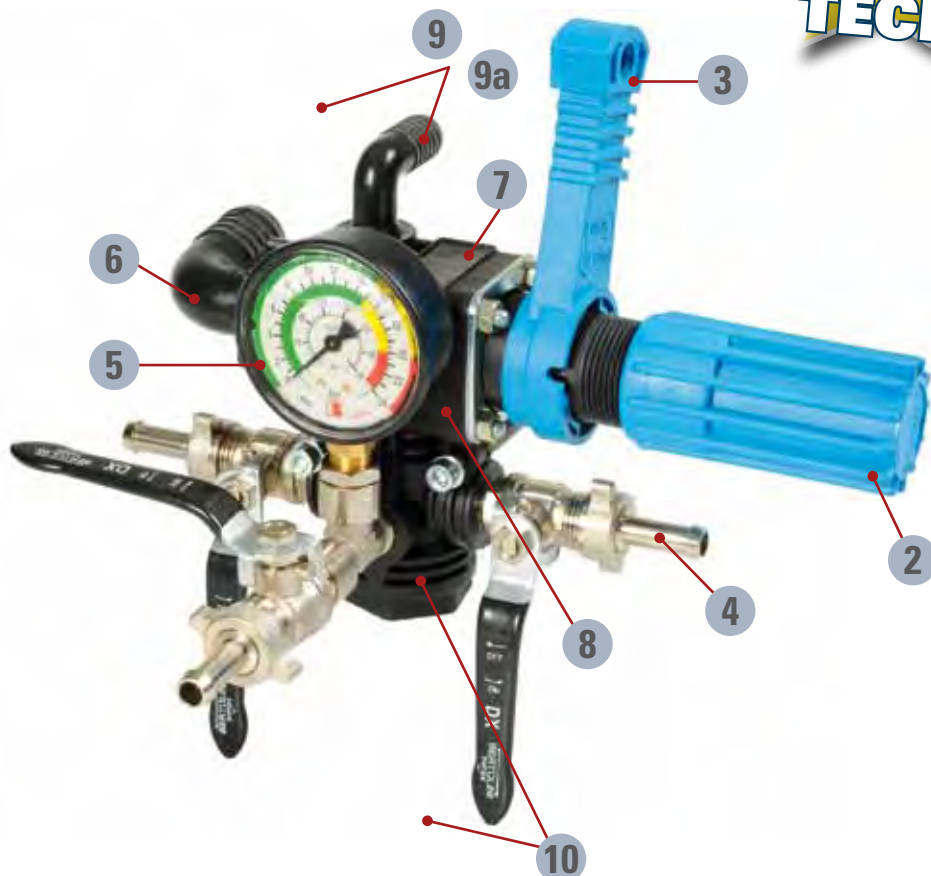
RÉGULATEURS DE PRESSION COMMANDES A DISTANCE

REGULADORES DE PRESIÓN MANDOS A DISTANCIA
DRUCKREGLER FERNSTEUERUNGEN

BERTOLINI
pumps

STING PLUS

**NEW
TECH**



CARACTÉRISTIQUES DE FABRICATION

CARATERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS - KONSTRUKTIONSEIGENSCHAFTEN

Pièces - Piezas - Einzelteile	Matériaux employés - Materiales utilizados - Werkstoffe
Corps - Cuerpo - Körper	Polyamide renforcé. Aluminium moulé sous pression anodisé - Poliamida reforzada. Aluminio fundido a presión anodizado - Verstärktes Polyamid. Eloxiertes Aluminium-Druckguss
Obturbateur - Obturador - Ventilkegel	Céramique. Acier inox AISI 316 - Cerámica. Acero inox AISI 316 - Keramik. Edelstahl AISI 316
Siège - Asiento - Ventilsitz	Céramique. Acier inox AISI 316 - Cerámica. Acero inox AISI 316 - Keramik. Edelstahl AISI 316
Membranes - Membranas - Membranen	HPS® - HPS® - HPS®
Billes - Bolas - Kugeln	Hostaform C. Acier inox AISI 316 - Hostaform C. Acero inox AISI 316 - Hostaform C. Edelstahl AISI 316

*Vous pouvez contacter Bertolini pour plus d'informations sur la compatibilité des produits chimiques avec les matériaux de la pompe.

*No duden contactar Bertolini para mayores informaciones relativas a la compatibilidad de los productos químicos con los materiales de la bomba.

*Wenden Sie sich unverbindlich an Bertolini, um nähere Auskünfte zur Chemikalienverträglichkeit der Pumpenwerkstoffe zu erhalten.

* Vous pouvez contacter Bertolini pour plus d'informations sur la compatibilité des produits chimiques www.chemicalpolypumps.com

* No duden contactar Bertolini para mayores informaciones relativas a la compatibilidad de los productos químicos - www.chemicalpolypumps.com

* Wenden Sie sich unverbindlich an Bertolini, um nähere Auskünfte zur Chemikalienverträglichkeit zu erhalten - www.chemicalpolypumps.com

1

Attelage universel pour un montage rapide sur toutes les pompes ou à distance (1 bis).

Acoplamiento universal para una rápida instalación en todas las bombas o a distancia (1 bis).

Universalsanschluss für eine schnelle Installation auf allen Pumpen, direkt oder entfernt (1 bis).

2

Poignée de réglage de grande taille: offrant un réglage précis de la pression.

Perilla de regulación con forma ergonómica: facilita el agarre para una regulación de la presión más eficaz.

Ergonomisch geformter Stellgriff: Liegt gut in der Hand, zur effizienteren Druckregelung.

3

Levier by-pass bien visible avec fonction de fermeture générale ou démarrage rapide.

Palanca by-pass fácilmente accesible para un accionamiento rápido, utilizable como función de anulación presión o arranque rápido.

Gut zugänglicher Bypass-Hebel zur schnellen Betätigung. Für die Nulldruck- oder Schnellstart-Funktion nutzbar.

4

Disponibles à 2, 3, 4 vannes à bille, avec porte-tuyaux de différentes mesures: diam 10 mm. (standard), diam 8-12 mm. (option).

Configurables en versiones de 2 a 4 válvulas de bola, dotadas de portagoma de diferentes medidas: dia. 10 mm (estándar), dia. 8-12 mm (opcional).

In Versionen mit 2 bis 4 Kugelventilen erhältlich, die mit Schlauchstutzen unterschiedlicher Maße versehen sind: Durchmesser 10 mm (Standard), Durchmesser 8-12 mm (Option).

5

Manomètre en bain de glycérine de haute précision, avec fond d'échelle à la pression maxi. d'utilisation.

Manómetro en baño de glicerina de alta precisión, con escala de la presión máxima de trabajo.

Präzisions-Manometer, glyceringefüllt, mit Vollausschlag für den max. Betriebsdruck.

6

By-pass avec porte-tuyaux diam 25 mm.

By-pass dotado de portagoma dia. 25 mm.

Bypass mit Schlauchstutzen mit Durchmesser 25 mm

7

Corps en polyamide renforcé.

Cuerpo de poliamida reforzada.

Körper aus verstärktem Polyamid.

8

Sièges en céramique frittée pour assurer la fiabilité, même pour l'utilisation de produits agressifs.

Asientos y obturadores en cerámica sinterizada para una máxima fiabilidad, incluso usando productos extremadamente agresivos.

Ventilsitze und Ventilkegel aus Sinterkeramik für ein Höchstmaß an Zuverlässigkeit, auch bei Benutzung von Produkten mit hoher Aggressivität.



9

PLUS

La technique est conçue pour assurer le plein rendement des fluides en pression, même quand le levier est fermé ("OFF").

Sistema de flujo continuo en presión incluso con la palanca en posición "OFF".

System mit ständig unter Druck stehendem Fluss, auch mit Hebel in "OFF"-Stellung.

9a

PLUS

Agitation supplémentaire avec le levier de by-pass sur la position "on" en liaison avec une buse, proportionnée au débit de la pompe.

Con la palanca by-pass en posición "on" hay una agitación suplementaria en conexión con una boquilla proporcionada al caudal de la bomba.

Mit dem Bypass-Hebel in der "on" Stellung erhält man eine zusätzliche Rührwirkung, die mit einer Düse in Verbindung steht, die proportional zur Fördermenge der Pumpe ist.

10

PLUS

Système exclusif de fermeture OFF réelle à pression zéro automatique à l'aide d'une soupape de retenue précalibrée. Système qui élimine les égouttements par les buses si les buses ne sont pas équipées d'anti-goutte.

Exclusivo sistema OFF de cierre real con presión cero automática mediante válvula antirretorno precalibrada.

Sistema que elimina los goteos de las boquillas si no cuentan con antigoteo.

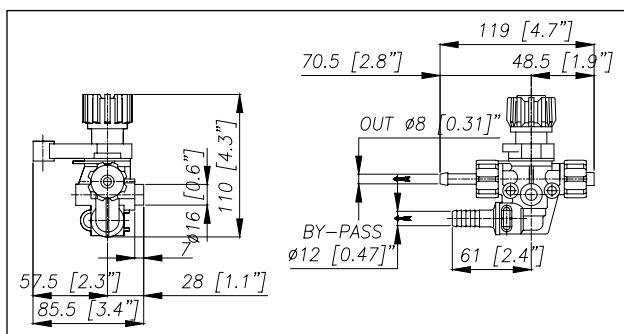
Exklusives Absperrsystem OFF bei automatischem Nulldruck mittels vorkalibrierten Rückschlagventils. System zur Beseitigung tropfender Düsen, falls sie keine Tropfsicherung haben.

N.P.R. 20 (20 Bar)

Corps en polyamide renforcé, pièces internes en contact avec le liquide en acier inox. Option: kit manomètre (réf. 94.9849.97.3)

Cuerpo de poliamida reforzado, piezas internas a contacto con el líquido de acero inox. Opcional: kit manómetro (ref. 94.9849.97.3)

Körper aus verstärktem Polyamid, medienberührende Bauteile aus Edelstahl. Optional: Manometersatz (Best.Nr. 94.9849.97.3)



Réf. Ref. <i>Best.Nr.</i>	NR. 	MAX 	MAX 
94.9845.97.3	1	25 l/min 6,6 USGPM	20 bar 290 P.S.I.

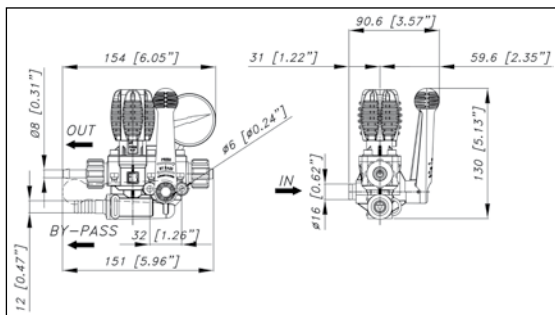


P.B.P. (20 Bar)

Régulateur de pression pour débits moyens (15-30 l/min), entièrement en polypropylène et siège en acier inox Aisi 316, pour applications professionnelles. Équipé d'un système exclusif de fermeture on/off à déviation totale. Très précis à chaque cycle, grâce au principe de réglage indirect du flux. Avec manomètre, à 1 ou 2 sorties.

Válvula regulación presión para caudales medios (15-30 l/min), completamente en polipropileno y asiento en acero inox Aisi 316, para aplicaciones profesionales. Con un exclusivo sistema de cierre on/off con desviación total. Alta precisión de regulación, en cada ciclo, gracias al principio de regulación indirecta del flujo. Con manómetro, puede suministrarse de 1 o 2 salidas.

Druckregelventil für mittlere Durchflussraten (15-30 l/min), komplett aus Polypropylen und Sitz aus Edelstahl Aisi 316, für gewerbliche Anwendungen. Komplet mit exklusivem Absperssystem On/Off mit vollständiger Umstellung. Hohe Einstellgenauigkeit bei jedem Zyklus dank des indirekten Flussregelprinzips. Mit Manometer, mit 1 oder 2 Ausgängen.



Ref. Ref. Best.Nr.	NR. 	MAX 	MAX 
94.7300.97.3	1	30 l/min 7,9 USGPM	20 bar 290 P.S.I.
94.7301.97.3	1	30 l/min 7,9 USGPM	20 bar 290 P.S.I.

AUEC MANOMÈTRE
CON MANOMETRO
MIT MANOMETER



Prévus pour le montage direct sur la pompe ou à distance. Voir pages 107-108

Preparados para conexión directa a la bomba o a distancia. Véanse pág.107-108

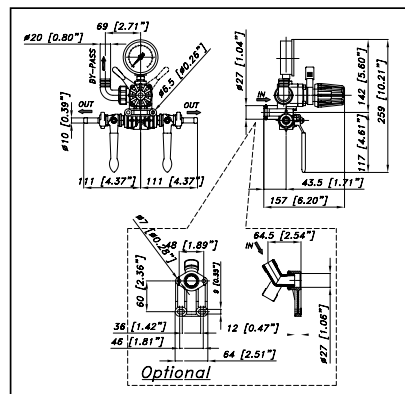
Vorgerüstet für direkten Anschluss an die Pumpe oder mit Fernsteuerung. Siehe Seite 107-108

KARIN (15 ÷ 40 Bar)

Corps en polyamide renforcé, pièces internes en contact avec le liquide en acier inox, membrane séparatrice en HPS®.

Cuerpo de poliamida reforzado, piezas internas a contacto con el líquido de acero inox, membrana de separación en HPS®.

Körper aus verstärktem Polyamid, medienberührende Bauteile aus Edelstahl, Trennmembran aus HPS®.



Réf. Ref. Best.Nr.	NR. N°	MAX MAX	MAX MAX
24.4011.97.3	2		15 bar 218 P.S.I.
24.4001.97.3	2		
24.4028.97.3	3	50 l/min 13.2 USGPM	40 bar 580 P.S.I.
24.4035.97.3	4		

Équipé de - Suministrado con - Ausgestattet mit

Manomètre en bain de glycérine, porte-tuyau de refoulement diam 10 mm., porte-tuyau de by-pass diam 20 mm.

Manómetro en baño de glicerina, portagoma de envío dia. 10 mm., portagoma de by-pass dia. 20 mm.

Glycerin-Manometer, Schlauchstutzen auf Druckleitung 10 mm D., Schlauchstutzen auf Bypass 20 mm

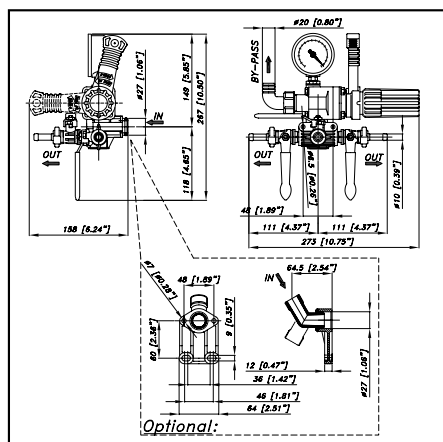


STING (15 ÷ 50 bar) et STING V (40 bar)

Corps en polyamide renforcé, siège et obturateur en céramique frittée, autres pièces internes en contact avec le produit chimique en acier inox, membrane séparatrice en HPS®.

Cuerpo de poliamida reforzado, asiento y obturador en cerámica sinterizada, otras piezas internas a contacto con el producto químico de acero inox, membrana de separación en HPS®.

Körper aus verstärktem Polyamid, Ventilsitz und Ventilkegel aus Sinterkeramik, andere medienberührende Bauteile aus Edelstahl, Trennmembran aus HPS®.



Réf. Ref. Best.Nr.	NR. N°	MAX MAX	MAX MAX
24.4010.97.3	3		15 bar 218 P.S.I.
24.4000.97.3	2		
24.4002.97.3	3	90 l/min 24 USGPM	40 bar 580 P.S.I.
24.4006.97.3	3V		
24.4003.97.3	4		
24.4005.97.3	2		50 bar 725 P.S.I.

Équipé de - Suministrado con - Ausgestattet mit

Manomètre en bain de glycérine, porte-tuyau de refoulement diam. 10 mm, porte-tuyau de by-pass diam. 20 mm.

Manómetro en baño de glicerina, portagoma de envío dia. 10 mm., portagoma de by-pass dia. 20 mm.

Manometer, glyceringedämpft, Schlauchstutzen auf Druckleitung Durchm. 10 mm, Schlauchstutzen auf Bypass Durchm. 20 mm



Prévus pour le montage direct sur la pompe ou à distance. Voir pages 107-108

Preparados para conexión directa a la bomba o a distancia. Véanse pág.107-108

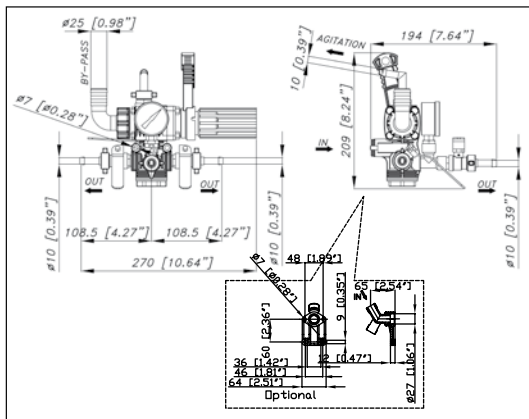
Vorgerüstet für direkten Anschluss an die Pumpe oder mit Fernsteuerung. Siehe Seite 107-108

STING PLUS (15 ÷ 40 bar)

Régulateur de la pression équipé d'une nouvelle vanne de by-pass avec anti-goutte et système indépendant d'agitation/mélange continu en pression. Avec manomètre et robinets à bille à 2/3/4 voies + 1 robinet à bille pour le mélange.

Válvula regulación presión con una innovadora válvula de by-pass con antigoteo y sistema independiente de agitación / mezclado continuo a presión. Con manómetro y válvulas de bolas de 2/3/4 vías + 1 válvula de bola para mezclado.

Druckregelventil mit innovativem Umgehungsventil mit Tropfsicherung und unabhängigem ständig unter Druck stehendem Rühr-/Mischsystem. Mit Manometer und 2/3/4-Wege-Kugelhähnen + 1 Mischkugelhahn.



Réf. Ref. Best. Nr.	NR. 	MAX 	MAX 
24.5700.97.A	2	15 bar 218 P.S.I.	90 l/min 24 USGPM
24.5701.97.A	3		
24.5702.97.A	4		
24.5703.97.A	2	40 bar 580 P.S.I.	
24.5704.97.A	3		
24.5705.97.A	4		



N.P.R. 45 (50 Bar)

Corps en aluminium moulé sous pression anodisé, siège, obturateur et autres pièces internes en contact avec le produit chimique en acier inox, membrane séparatrice en HPS®.

Cuerpo en aluminio moldeado a presión anodizado, asiento, obturador y otras piezas internas a contacto con el producto químico de acero inox, membrana de separación en HPS®.

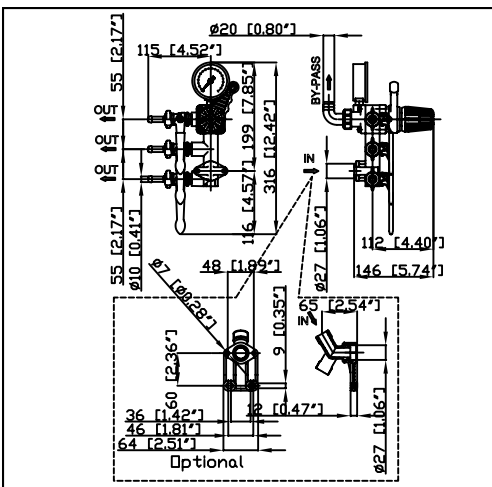
Körper aus eloxiertem Aluminium-Druckguss, Ventilsitz, Ventilkegel und andere medienberührende Bauteile aus Edelstahl, Trennmembran aus HPS®.

Équipé de - Suministrado con - *Ausgestattet mit*

Manomètre en bain de glycérine, porte-tuyau de refoulement diam. 10 mm, porte-tuyau de by-pass diam. 20 mm.

Manómetro en baño de glicerina, portagoma de salida dia. 10 mm.,
portagoma de by-pass dia. 20 mm.

Manometer, glyceringedämpft, Schlauchstutzen auf Druckleitung
Durchm. 10 mm, Schlauchstutzen auf Bypass Durchm. 20 mm



Réf. Ref. Best.Nr.	N.R. 	MAX 	MAX 
17.9853.97.3	2	90 l/min	50 bar
93.9852.97.3	3	24 USGPM	725 P.S.I.



Prévus pour le montage direct sur la pompe ou à distance. Voir pages 107-108

Preparados para conexión directa a la bomba o a distancia. Véanse pág.107-108

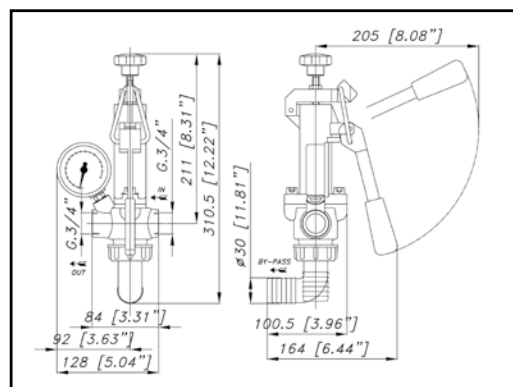
Vorgerüstet für direkten Anschluss an die Pumpe oder mit Fernsteuerung. Siehe Seite 107-108

MOBY (20 ÷ 70 Bar)

Corps en alliage de laiton, autres pièces internes en contact avec le produit chimique en acier inox.

Cuerpo en aleación de latón, otras piezas internas a contacto con el producto químico de acero inox.

Körper aus eloxiertem Aluminium-Druckguss, andere medienberührende Bauteile aus Edelstahl.



Réf. Ref. Best.Nr.	NR. 	MAX 	MAX
24.6000.97.3 AVEC MANOMÈTRE CON MANOMETRO MIT MANOMETER	1	220 l/min 58 USGPM	70 bar 1015 P.S.I.
24.6010.97.3 SANS MANOMÈTRE CON MANOMETRO MIT MANOMETER			
24.6028.97.3 AVEC MANOMÈTRE CON MANOMETRO MIT MANOMETER	1	220 l/min 58 USGPM	20 bar 290 P.S.I.
24.6029.97.3 SANS MANOMÈTRE CON MANOMETRO MIT MANOMETER			

Équipé de - Sumistrado con - Ausgestattet mit

Manomètre à bain de glycérine, raccord d'entrée G 3/4 femelle, raccord de sortie G 3/4 mâle, raccord de retour diam. 30 mm.

Manómetro en baño de glicerina, racor entrada G 3/4 hembra, racor en salida G 3/4 macho, racor descarga dia. 30 mm.

Manometer, glyceringedämpft, Eingangsstutzen G 3/4 mit Innengewinde, Ausgangsstutzen G 3/4 mit Außengewinde, Ablaufstutzen Durchm. 30 mm.

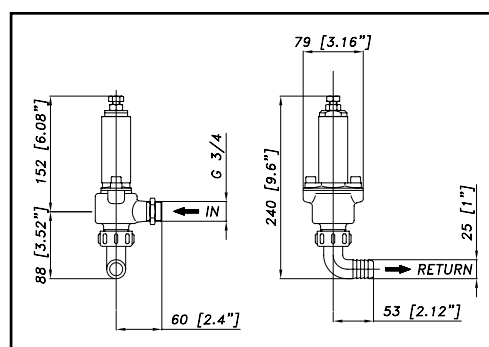


VS 700-1500 (50/100 Bar)

Soupape de sécurité, corps en alliage de laiton, autres pièces internes en contact avec le produit chimique en acier inox.

Válvula de máxima presión, cuerpo en aleación de latón, otras piezas internas a contacto con el producto químico de acero inox.

Überdruckventil, Körper aus Messinglegierung, andere medienberührende Bauteile aus Edelstahl.



Réf. Ref. Best.Nr.	NR. 	MAX 	MAX
73.9834.97.3 (VS 700)	-	220 l/min 58 USGPM	50 bar 725 P.S.I.
73.9832.97.3 (VS 1500)			100 bar 1450 P.S.I.

Équipé de - Sumistrado con - Ausgestattet mit

Raccord d'entrée G 3/4 mâle, raccord de retour diam. 25 mm.

Racor de entrada G 3/4 macho, racor de descarga dia. 25 mm.

Eingangsstutzen G 3/4 mit Außengewinde, Ablaufstutzen Durchm. 25 mm



Prévus pour le montage direct sur la pompe ou à distance. Voir pages 107-108

Preparados para conexión directa a la bomba o a distancia. Véanse pág.107-108

Vorgerüstet für direkten Anschluss an die Pumpe oder mit Fernsteuerung. Siehe Seite 107-108

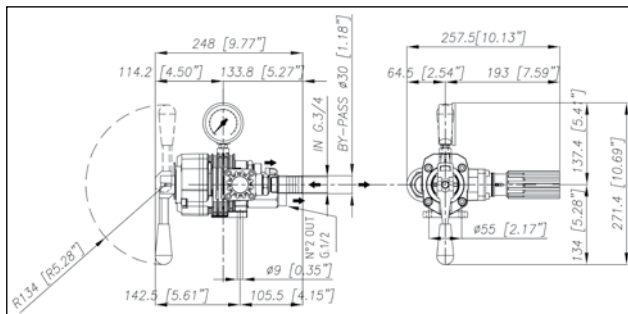
VIG



Distributeur haute pression (50 bar), avec commande de sélection droite/gauche - bypass. Equipé de régulateur de pression de précision, à membrane et avec support et siège retour en céramique contre l'usure. Avec manomètre gradué sur le corps nickelé et sièges de direction du fluide en acier inox AISI 316. Testé sur le terrain même dans les applications les plus lourdes (eau sableuse).

Distribuidor de alta presión (50 bar), con un mando de selección der/izq/by-pass. Provista de regulador de presión de precisión de membrana con soporte y asiento descarga en cerámica antidesgaste. Con manómetro graduado en cuerpo niquelado y asientos direccionales del flujo en acero inox Aisi 316. Probada en el campo también en las condiciones de uso más exigentes (agua arenosa).

Hochdruck-Wegeventil (50 bar) mit Stellteil zur Wahl von rechts/links/Bypass. Verfügt über Präzisions-Druckregler mit Membransteuerung, mit Träger und Bypasssitz aus verschleißfester Keramik. Mit skaliertem Manometer auf vernickeltem Körper und Ventilsitzen für die Durchflussrichtung aus Edelstahl 316. Auch unter schwierigsten Einsatzbedingungen auf dem Feld getestet (sandiges Wasser).



Réf. Ref. Best.Nr.	NR. 	MAX 	MAX 
24.1094.97.3	2	150 l/min 40 USGPM	50 bar 725 P.S.I.

MULTIDUPLO SPRAY MANUEL AVEC VANNES DE SECTION "RS"

**système
anti-
goutte**

MULTIDUPLO SPRAY MANUAL CON VÁLVULAS DE SECCIÓN "RS"
HANDBETÄTIGTES MULTIDUPLO SPRAY MIT TEILBREITENVENTILEN "RS"

Corps en aluminium moulé sous-pression anodisé, autres pièces en contact avec le produit chimique en acier inox, obturateur en céramique frittée, membrane séparatrice en HPS®. Equipé de système exclusif anti-goutte.

Cuerpo de aluminio fundido a presión anodizado, otras piezas internas a contacto con el producto de acero inox, obturador en cerámica sinterizada, membrana de separación en HPS®. Provisto de exclusivo sistema antigoteo.

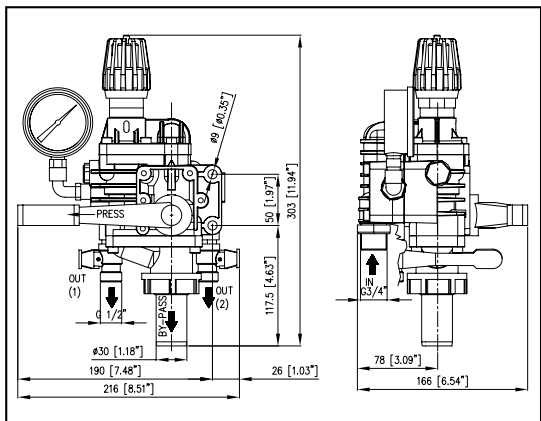
Körper aus eloxiertem Aluminium-Druckguss, andere medienberührende Bauteile aus Edelstahl, Ventilegel aus Sinterkeramik, Trennmembran aus HPS®. Mit exklusivem Tropfschutzsystem versehen.

Équipé de - Suministrado con - *Ausgestattet mit*

Manomètre à bain de glycérine, raccord d'entrée mâle G 3/4, raccord de retour diam. 30 mm, 2 sorties G 1/2

Manómetro en baño de glicerina, racor de entrada G 3/4 macho, racor de descarga dia.30 mm, N°2 salidas G 1/2

*Glycerin-Manometer, Eingangsstutzen G 3/4 mit Außengewinde,
Ablaufstutzen Durchm.30 mm, 2 Ausgänge G 1/2*



Réf. Ref. Best.Nr.	NR. 	MAX 	MAX 
24.2070.97.3	2	150 l/min	50 bar
24.2071.97.3	3	40 USGPM	725 P.S.I.



90÷150 L/Min
STD



≤ 90 L/Min
opt. 24.0215.53.2

KIT DE CONVERSION DES VERSIONS MANUELLES EN VERSIONS MOTORISÉES

KIT DE CONVERSION DE MANUALES A MOTORIZADOS
UMRÜSTSATZ VON HAND- AUF MOTORBETÄTIGUNG

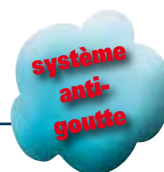


24.2071.97.3



25.9967.97.3

MULTIDUPLO SPRAY AVEC VANNE DE FERMETURE GÉNÉRALE ON/OFF MOTORISÉE ET VANNES DE SECTION "RS" MANUELLES



MULTIDUPLO SPRAY CON VÁLVULA ON/OFF MOTORIZADA Y VÁLVULAS DE SECCIÓN "RS"
MULTIDUPLO SPRAY MIT MOTORBETÄTIGTEM ON/OFF-VENTIL UND TEILBREITENVENTILEN "RS"

Corps en aluminium moulé sous pression anodisé, autres pièces internes en contact avec le produit chimiques en acier inox, obturateur en céramique frittée, membrane séparatrice en HPS®. Avec système exclusif anti-goutte.

Cuerpo de aluminio fundido a presión anodizado, otras piezas internas a contacto con el producto de acero inox, obturador en cerámica sinterizada, membrana de separación en HPS®. Provisto de exclusivo sistema antigoteo.

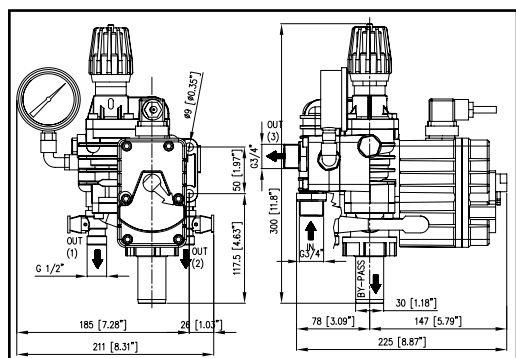
Körper aus eloxiertem Aluminium-Druckguss, andere medienberührende Bauteile aus Edelstahl, Ventilkugel aus Sinterkeramik, Trennmembran aus HPS®. Mit exklusivem Tropenschutzsystem versehen.

Équipé de - Suministrado con - Ausgestattet mit

Vanne de fermeture générale ON-OFF motorisée, manomètre à bain de glycérine, raccord d'entrée mâle G 3/4, raccord de retour diam. 30 mm, 2-3 sorties G 1/2, 1 sortie G 3/4 M.

Válvula ON-OFF motorizada, manómetro en baño de glicerina, racor de entrada G 3/4 macho, racor de descarga dia.30 mm, N° 2-3 salidas G 1/2, N° 1 salida G 3/4 M.

Motorbetätigtes Ventil ON/OFF, Glycerin-Manometer, Eingangsstutzen G 3/4 mit Außengewinde, Ablaufstutzen Durchm.30 mm, 2/3 Ausgänge G 1/2, 1 Ausgang G 3/4 mit Außengew.



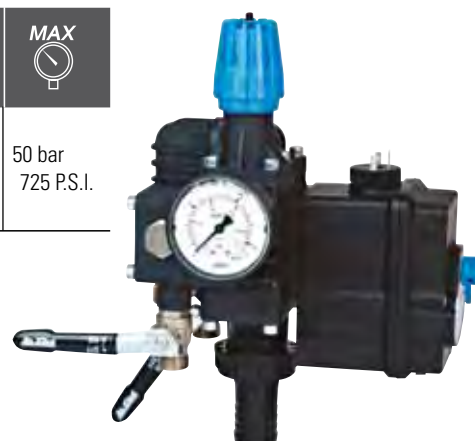
Réf. Ref. Best.Nr.	NR. 	Out G 3/4	MAX 	MAX
24.2072.97.3	2	1	150 l/min	50 bar
24.2073.97.3	2	/	40 USGPM	725 P.S.I.
24.2074.97.3	3	/		



90-150 L/Min
STD



≤ 90 L/Min
opt. 24.0215.53.2



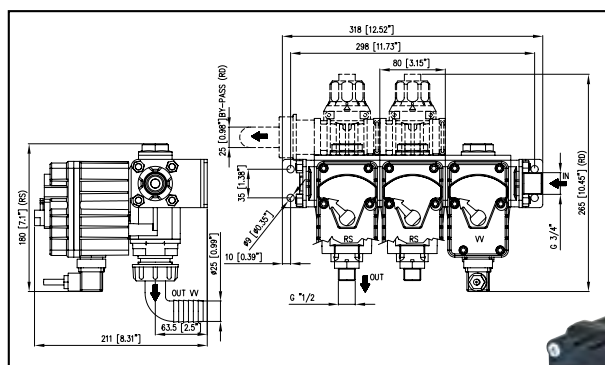
ELECTROVANNES POUR MULTIDUPLO (RS - RD)

VÁLVULAS DE SECCIÓN MOTORIZADAS PARA MULTIDUPLO (RS - RD)
MOTORBETÄTIGTE TEILBREITENVENTILE FÜR MULTIDUPLO (RS - RD)

Corps en polypropylène renforcé, billes et diffuseur variable en acier inox, raccords de refoulement en laiton nickelé.

Cuerpo en polipropileno reforzado, bolas y difusor variable en acero inoxidable, racores de envío de latón niquelado.

Körper aus verstärktem Polypropylen, Kugeln und verstellbarer Diffusor aus Edelstahl, Druckanschlussstutzen aus vernickeltem Messing.



Équipées de - Suministrado con - Ausgestattet mit

Raccord d'entrée G 3/4 M, 2 sorties G 1/2 M, raccords de retour diam. 25 mm.

Racor de entrada G 3/4 M, 2 salidas G 1/2 M, racores de descarga dia. 25 mm.

Eingangsstutzen G 3/4 AG, 2 Ausgänge G 1/2 AG, Ablaufstutzen Durchm. 25 mm

Réf. Ref. Best.Nr.	NR. 	MAX 	MAX
24.2076.97.3	2 RS	150 l/min	40 bar
24.2077.97.3	2 RD	40 USGPM	580 P.S.I.

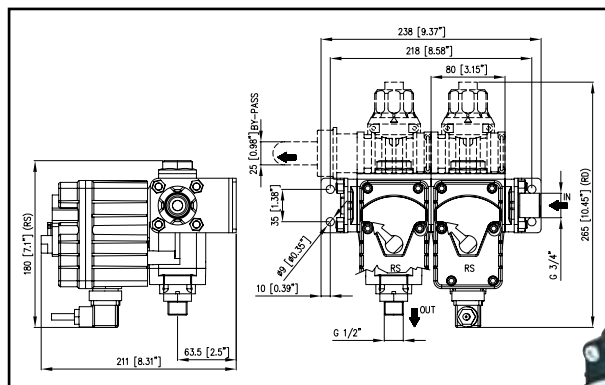


multiduplo out G.3/4" - Réf. 24.2072.97.3

Corps en polypropylène très résistant, bille en acier inox, raccord de refoulement en laiton nickelé.

Cuerpo en polipropileno reforzado, bola en acero inoxidable, racor de envío de latón niquelado.

Körper aus verstärktem Polypropylen, Kugel aus Edelstahl, Druckanschlussstutzen aus vernickeltem Messing.



Équipées de - Suministrado con - Ausgestattet mit

Raccord d'entrée G 3/4 mâle, 2-3 sorties G 1/2 mâle.

Racor de entrada G 3/4 macho, 2-3 salidas G 1/2 macho.

Eingangsstutzen G 3/4 mit Außengew., 2-3 Ausgänge G 1/2 mit Außengew.

Réf. Ref. Best.Nr.	NR. 	MAX 	MAX
24.2082.97.3	2 RS	150 l/min	40 bar
24.2083.97.3	2 RD	40 USGPM	580 P.S.I.



multiduplo out G.3/4" - Réf. 24.2072.97.3



ACCESSOIRES COMPLÉMENTAIRES
ACCESORIOS COMPLEMENTARIOS
ERGÄNZENDES ZUBEHÖR



Réducteurs pour machines agricoles

Reductores para máquinas agrícolas

Getriebe für Landmaschinen



Réducteur pour application sur machines agricoles
Reductor para aplicación en máquinas agrícolas
Getriebe für Anwendungen bei Landmaschinen

Les dimensions varient en fonction du type d'application
Las dimensiones varían en base al tipo de aplicación.
Die Abmessungen ändern sich je nach dem Anwendungstyp.

Réducteurs - Reductores - Getriebe

RD146 POLY 2020-2025-PA (VF-VC) 31.8809.97.3

Réducteur à débrayage, rapport 1:46

Reductor con desenganche, relación 1:46

Getriebe mit Ausschaltkupplung, Verhältnis 1:46

R116 POLY 2020-2025-PA (VF-VC) 31.8839.97.3

Réducteur avec rapport 1:1,6 pour application sur machines agricoles

Reductor con relación 1:1,6 para aplicaciones en máquinas agrícolas

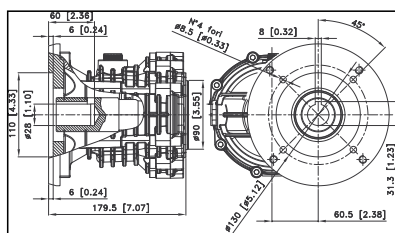
Getriebe mit Verhältnis 1:1,6, für Anwendungen bei Landmaschinen

RD116 POLY 2020-2025-PA (VF-VC) 31.8840.97.3

Réducteur à débrayage, rapport 1:1,6 pour application sur machines agricoles

Reductor con desenganche, relación 1:1,6 para aplicaciones en máquinas agrícolas

Getriebe mit Ausschaltkupplung, Verhältnis 1:1,6, für Anwendungen bei Landmaschinen



E

Réducteurs - Reductores - Getriebe

PA 430.1 - 440 - 530 - 730 - 830 VF 32.1053.97.3

POLY 2073 VP - C 53 - 75 32.1056.97.3

Réducteur RE 127 pour moteurs électriques avec bride B3-B14 - H100 - 112

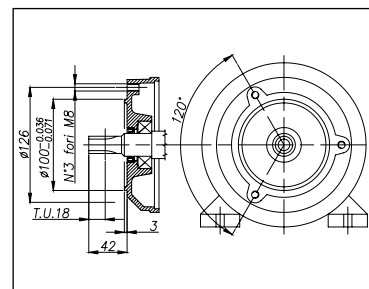
Reductor RE 127 para motores eléctricos con brida B3-B14 - H100 - 112

Getriebe RE 127 für Elektromotoren mit Flansch B3-B14 - H100 - 112

Réducteurs pour moteurs électriques

Reductores para motores eléctricos

Getriebe für Elektromotoren



Réducteurs - Reductores - Getriebe

Denture hélicoïdale - Dentadura elicoidal - Schrägverzahnung

M = 1.5

Z = 9

$\alpha = 20^\circ$

$\beta = 23^\circ$

hélice G

$\phi p = 14.67$

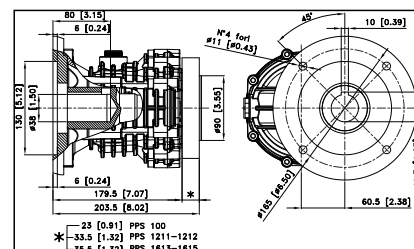
PA 330.1 VF

31.8719.97.3

Réducteur pour moteurs électriques spéciaux 2P H90 avec arbre denté

Reductor para motores eléctricos especiales 2P H90 con eje dentado

Getriebe für Elektromotoren in Spezialversion 2P H90 mit verzahnter Welle



E

Réducteurs - Reductores - Getriebe

PPS 100 VP 32.1061.97.3

PPS 1211 - 1212 VP 32.1069.97.3

PPS 1613 - 1615 VP 32.1070.97.3

PB0 VP 32.1065.97.3

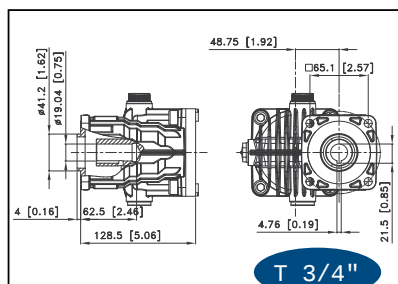
Réducteur RE 127 pour moteurs électriques avec bride B3-B14 - H 132

Reductor RE 127 para motores eléctricos con brida B3-B14 - H 132

Getriebe RE 127 für Elektromotoren mit Flansch B3-B14 - H 132

Réducteurs pour moteurs thermiques - Reductores para motores térmicos

Getriebe für Verbrennungsmotoren



T 3/4"

PA 330.1 - 430.1 VF 32.1000.97.3

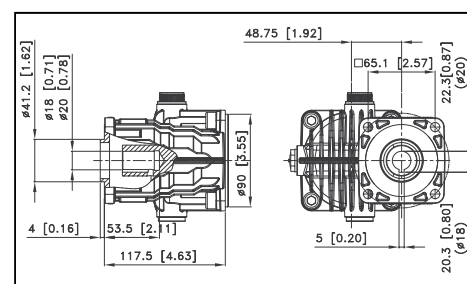
POLY 2073 32.1003.97.3

POLY 2120 - 2150 VA 32.1005.97.3

Réducteur RTA 155 pour moteurs thermiques avec arbre 3/4"

Reductor RTA 155 para motores térmicos con eje 3/4"

Getriebe RTA 155 für Verbrennungsmotoren mit Welle 3/4"



T 18-20

Réducteurs - Reductores - Getriebe

PA 330.1 - 430.1 VF 32.1004.97.3 (18mm)

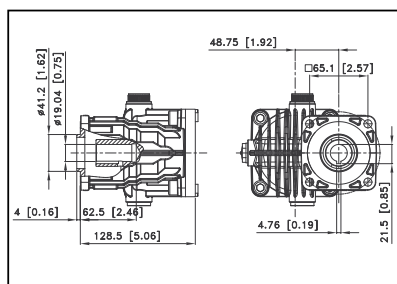
PA 330.1 - 430.1 VF 32.1002.97.3 (20mm)

Réducteur RTA 155 pour moteurs thermiques avec arbre Ø 18 - 20 mm

Reductor RTA 155 para motores térmicos con eje Ø 18 - 20 mm

Getriebe RTA 155 für Verbrennungsmotoren mit Welle Ø 18 - 20 mm

Réducteurs pour moteurs thermiques - Reductores para motores térmicos Getriebe für Verbrennungsmotoren



T 3/4"

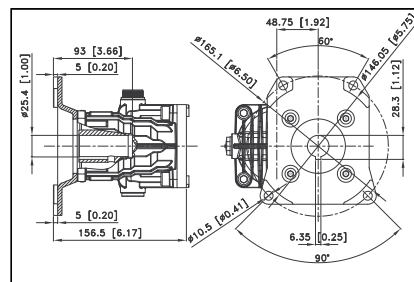
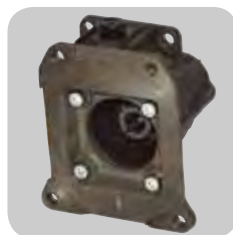
C 40

32.1009.97.3

Réducteur RTA 126 pour moteurs thermiques avec arbre Ø 3/4"

Reductor RTA 126 para motores térmicos con eje Ø 3/4"

Getriebe RTA 126 für Verbrennungsmotoren mit Welle Ø 3/4"



T 1"

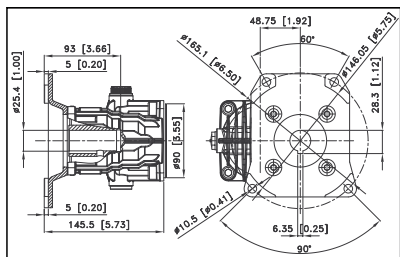
C 40

32.1011.97.3

Réducteur RTA 126 pour moteurs thermiques avec arbre Ø 1"

Reductor RTA 126 para motores térmicos con eje Ø 1"

Getriebe RTA 126 für Verbrennungsmotoren mit Welle Ø 1"



T 1"

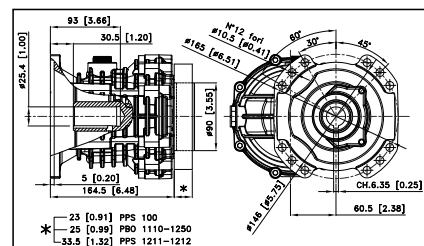
PA 330.1 - 430.1 - 530 VF

32.1016.97.3

Réducteur RTA 155 pour moteurs thermiques avec arbre Ø 1" L=93

Reductor RTA 155 para motores térmicos con eje Ø 1" L=93

Getriebe RTA 155 für Verbrennungsmotoren mit Welle Ø 1" L=93



T 1"

PA 530 - 730 - 830 VF - VC

32.1052.97.3

PPS 1211 - 1212 VP

32.1068.97.3

PBO 1110 - 1250 VP

32.1054.97.3

POLY 2073 VP - C 53 - 75

32.1055.97.3

PPS 100 VP

32.1062.97.3

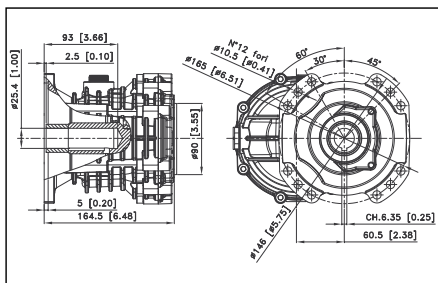
POLY 2300 VP

32.1067.97.3

Réducteur RTA 160 pour moteurs thermiques SAE Ø 1" L=93

Reductor RTA 160 para motores térmicos SAE Ø 1" L=93

Getriebe RTA 160 für Verbrennungsmotor SAE Ø 1" L=93



T 1"

PA 530 - 730 - 830 VF - VC

32.1063.97.3

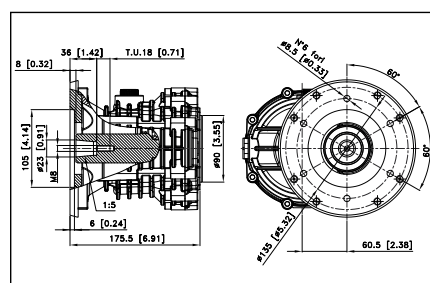
POLY 2073 VP - C 53 - 75

32.1064.97.3

Réducteur RTA 160 pour moteurs thermiques SAE Ø 1" L=75

Reductor RTA 160 para motores térmicos SAE Ø 1" L=75

Getriebe RTA 160 für Verbrennungsmotoren SAE Ø 1" L=75



T 23

PA 530 - 730 - 830 VF - VC

32.1057.97.3

POLY 2073 VP - C 53 - 75

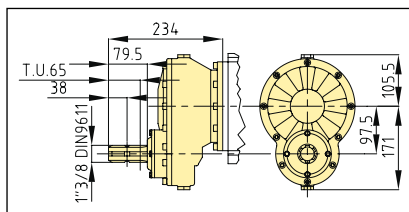
32.1059.97.3

Réducteur RTA 160 pour moteurs thermiques, arbre conique Ø 23 mm

Reductor RTA 160 para motores térmicos, eje cónico Ø 23 mm

Getriebe RTA 160 für Verbrennungsmotoren, keilwelle Ø 23 mm

Réducteurs pour moteurs thermiques - Reductores para motores térmicos Getriebe für Verbrennungsmotoren



IDB - VM
PPS 1613 - 1615
PBO - VP

31.8927.97.3
32.1101.97.3
32.1100.97.3

Réducteurs R152 pour moteurs endothermiques
Reductores R152 para motores endotérmicos
Getriebe R152 für Verbrennungsmotoren

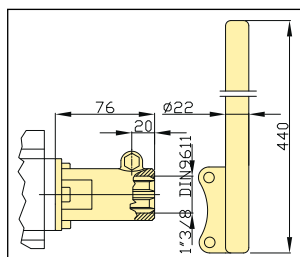
Accouplement élastique 1 3/8 brut côté moteur 31.8319.97.3

Junta elástica 1 3/8 basta lado motor
Elastische Kupplung 1 3/8" halbfertig, motorseitig

Accouplement élastique 1 3/8 usiné 1" femelle (côté moteur) 31.9117.97.3

Junta elástica 1 3/8 trabajada 1" hembra (lado motor)
Elastische Kupplung 1 3/8" fertig, Muffenteil 1" (motorseitig)

Accessoire d'entraînement - Accesorios de accionamiento - Antriebszubehör

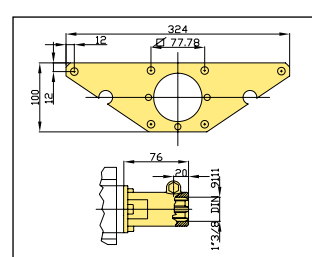


POLY 2020-2025-2030/PA330.1-430.1-440-530 (VF-VM-VC)

31.0325.97.3

Accouplement rapide (type rigide)

Enganche rápido rígido
Starre Schnellkupplung

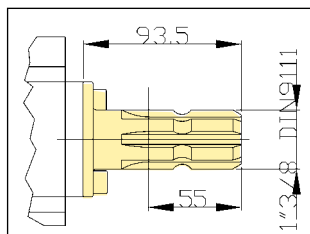


POLY 2020-2025-2030/PA330.1-430.1-440-530 (VF-VM-VC)

31.8343.97.3

Accouplement rapide (type chaîne)

Enganche rápido de cadena
Schnellkupplung mit Kette



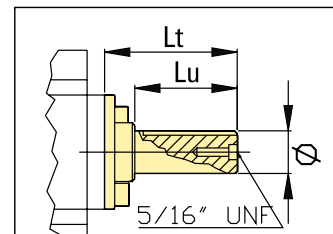
POLY 2020-2025-2030-PA (VF-VM)

31.0049.97.3

Kit arbre cannelé 1 3/8 mâle

Kit eje estriado macho 1 3/8

Keilwellensatz Außengewinde 1 3/8"



POLY 2020-2025-2030(VF)

31.8793.97.3

POLY 2020-2025-2030(VF)-PA (VF-VM)

31.8590.97.3

Kit arbre cylindrique

Kit eje cilíndrico

Bausatz mit zylindrischer Welle

Pompes - Bombas Pumpen	Ø	Lu	Lt
31.8793.97.3	3/4"	58	68
31.8590.97.3	1"	61	79



Kit arbre cannelé 1 3/8 mâle

Kit eje estriado 1 3/8 macho

Keilwellensatz 1 3/8" Außengewinde

C53.2 - C75

31.8853.97.3

PA 330.1-430.1 VM

31.8017.97.3



Bride avec accouplement rigide pour moteurs électriques B3/B14 H100/112.

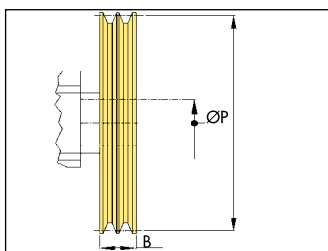
Brida con acoplamiento rígido para motores eléctricos B3/B14 H100/112.

Flansch mit starrer Kupplung für Elektromotoren B3/B14 H100/112.

C40

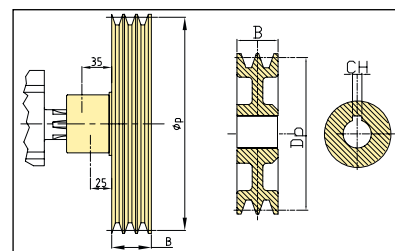
31.8710.97.3

Accessoire d'entraînement - Accesorios de accionamiento - Antriebszubehör



Poulies en alliage léger - Poleas en aleación ligera - *Riemenscheiben aus Leichtmetall*

Mod. Mod. Mod.	Type Tipo Typ	ØP	B	Réf. Ref. Best.Nr.
Poly 2073 2100 VS	2A	250	35	31.8843.97.3
Poly 2120 2150 VS VD				31.8907.97.3
Poly 2120 2150 VA VDA				31.8908.97.3
Poly 2150 2180 VS VD				31.8933.97.3
Poly 2020-2025-2030 PA VF VC VM	3A	250	56	31.0255.97.3
Poly VS VD		400		31.9210.97.3
PPS PBO IDB VD		310		31.8463.97.3
PA VF VC VM	4A	295	68	31.8671.97.3
CK P				31.8363.97.3



Poulies - Poleas - *Riemenscheiben*

Mod. Mod. Mod.	CH	Type Tipo Typ	DP	B	Réf. Ref. Best.Nr.
C40	8	2A	80	35	31.8730.97.3
			90		31.8731.97.3
			130		38.9873.97.3
			160		31.8734.97.3
Poly 2073 PPS 100 VP	10	3A	310	56	31.8672.97.3
C53.2 - C75 P - PP					31.8722.97.3
CK 73 - 110 - 120					31.8841.97.3
CK 146 - 220 PP					31.8463.97.3
CK 73 - 110 - 120	10	3A	310	56	31.8841.97.3
CK 146 - 220 P					31.8463.97.3



Bride pour multiplicateur

Brida para multiplicador

Flansch für Übersetzungsgetriebe

Les dimensions varient selon le type d'application

Las dimensiones varían en base al tipo de aplicación

Die Abmessungen ändern sich je nach dem Anwendungstyp.

Marque Marca Marke	Mod. Mod. Mod.	Réf. Ref. Best.Nr.	Modèle Pompe Modelo Bomba Pumpenmodell
COMER	D729A-D21F-D7A	31.8727.97.3	PPS 100 (VM) - POLY 2073 (VM)
BIMA	M30N-M47N-M60N	31.8726.9.3	PBO (MF) - IDB (VM) - PPS 1210-1212-1613-1615 (VM)
COMER	D729A-D21F-D7A	31.8726.9.3	PBO (MF) - IDB (VM) - PPS 1210-1212-1613-1615 (VM)
BIMA	M30N-M47N-M60N	31.8767.97.3	PPS 100 (VM) - POLY 2073 (VM) - PA (VM)
BIMA	CAR 3 (PERÇAGE INTERNE)	31.8767.97.3	PPS 100 (VM) - POLY 2073 (VM) - PA (VM)
BIMA	M60N	31.8962.97.3	POLY 2210-2250-2260-2300 (VD)
FIENI	V1N-VC2	31.9245.97.3	POLY 2073 (VM) - PA (VM)
HYDR-APP	ML52	31.8943.97.3	IDB (VD)
HYDR-APP	ML52	31.8944.97.3	POLY 2210-2250-2260-2300 (VD)
HYDR-APP	ML52	31.8958.97.3	CK73P-CK110P-CK120P



Accouplement et protection pour installation 2 pompes poly jointes

Junta y protección para acoplamiento bombas Poly en serie

Gleichlaufgelenk und Schutz für Reihenanschluss Pumpen Poly

ACCOUPLEMENT - JUNTA - GLEICHLAUFGELENK

L.80 POLY 2073-2100-2120-2150-2180 31.9147.97.3

L.130 POLY 2210-2240-2260-2300-2400 31.8772.97.2

PROTECTION - PROTECCIÓN - SCHUTZ

POLY 2180-2210-2240-2260-2300-2400 28.0079.61.2



Bride pour moteurs et pompes hydrauliques

Brida para motores y bombas hidráulicas

Flansch für Hydromotoren und Hydropumpen

Les dimensions varient selon le type d'application

Las dimensiones varían en base al tipo de aplicación

Die Abmessungen ändern sich je nach dem Anwendungstyp.

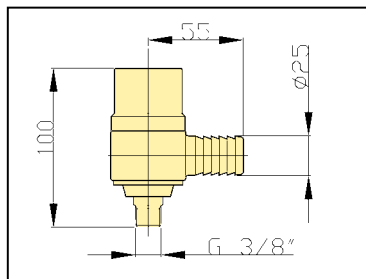
Marque Marca Marke	Réf. Ref. Best.Nr.	Modèle Pompe Modelo Bomba Pumpenmodell
BRIDE POUR POMPE HYDRAULIQUE GROUPE 2 ARBRE CANNELÉ DIN 5482 (28X25 Z=15)	31.8957.97.A	POLY 2180-2210-2250-2260-2300 (VD)
BRIDA PARA BOMBA HIDRÁULICA GRUPO 2 EJE ESTRIADO DIN 5482 (28X25 Z=15)		

Arbre Eje Welle	Bride Brida Flansch	Modèle Pompe Modelo Bomba Pumpenmodell	Réf. Ref. Best.Nr.
Ø1" L=78	SAE "B" C= Ø 101 l= 146	POLY 2020-2025-2030 VF PA 330-430-530-730-830 VF-VC	31.8748.97.3
		POLY 2073 VA	31.8749.97.2
Ø1" L=55.3	SAE "A" 2 Trous 2 Agujeros C= Ø 82.6 l=106.4	POLY 2020-2025-2030 VF PA 330-430-530-730-830 VF-VC	31.8938.97.3
		POLY 2073-2120-2150 VS	31.8966.97.3
		POLY 2180-2210-2240-2260-2300 VD	31.8967.97.3
		PPS 100 VD	31.9121.97.3
Ø25 L=55.3	SAE "A" 2 Trous 2 Agujeros C= Ø 82.6 l=106.4	POLY 2073-2120-2150 VS	31.8896.97.3
		POLY 2180-2210-2240-2260-2300	31.8895.97.3
		POLY 2020-2025-2030 VF PA 330-430-530-730-830 VF-VC	31.8897.97.3
		PPS 100 VD	31.9120.97.3
		PBO VD (*)	31.8899.97.3
		IDB 1100-1250-1400-1600-1800 VD (*) PPS 1211-1212-1613-1615 VD (*) POLY 2400 VD	31.1761.97.3
Ø32 L=66	SAE "A" 4 Trous 4 Agujeros C= Ø 82.6 l= 106.4	POLY 2180-2210-2240-2260-2300 VD	31.8904.97.3
		PBO VD	31.8914.97.3
		PPS 100 VD	31.8910.97.3
		IDB 1400-1600-1800 VD PPS 1211-1212-1613-1615 VD	31.1762.97.3
		POLY 2400	

(*) Pompes pouvant fonctionner à une pression inférieure à la nominale à cause de performances insuffisantes du moteur - L= longueur C= centrage l= entraxe

(*) Bombas pueden trabajar a una presión inferior a la nominal, debido a rendimientos insuficientes del motor - L= longitud C= central l= entre ejes

Dispositifs de sécurité - Dispositivos de seguridad - Sicherheitseinrichtungen



Soupape de sécurité - Válvula de seguridad - Sicherheitsventil

15 BAR 24.3016.97.3

20 BAR 24.3020.97.3

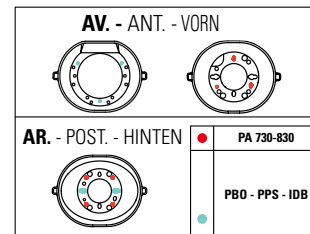
40 BAR 24.3040.97.3

50 BAR 24.3050.97.3

Raccords de montage - Racores de montaje - Montageanschlüsse

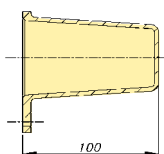
90° M/F 82.2044.50.2

"T" M/F/F 83.5020.00.2



Bols de protection - Protecciones - Schutzhauben

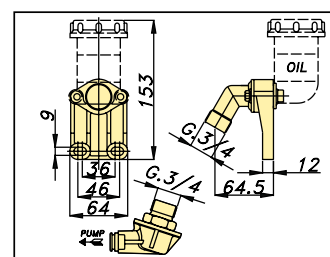
Pompes Bombas Pumpen	Avant Anterior Vorn	Arrière Posterior Hinten
POLY 2020-2025-2030 PA 330-430-440	31.1482.32.2	-
PA 530-730-830	31.1467.32.2	31.1482.32.2
PBO PPS	31.1466.32.2	31.1482.32.2
POLY 2073 - 2100	31.1468.32.2	31.1799.32.2
POLY 2180-2210-2240-2260- 2300-2400-2120-2150 - IDB	31.1482.32.2	31.1482.32.2
C 53 -75	31.1468.32.2	31.1468.32.2
CK 73-110-120- 146-220 CX 130 -150-150	31.1482.32.2	31.1482.32.2



Protection de P.D.F.

Protección posterior T.D.F.
Abdeckungen der Heckzapfwelle

POLY 2180-2210-2240-2260-2300 31.8898.97.3



Réservoir huile à distance - Depósito aceite a distancia - Öltank für entfernte Montage

PA 530-730-830 PBO 1100-1250 POLY 2073-2120-2150-2210-2240 PPS 1211-1212	23.9823.973
PBO 1440-1540-1840 PPS 100-1613-1615 POLY 2180-2260-2300	23.9824.973



Capteur de niveau huile avec bouchon Ø64 - Ø78 et moniteur d'affichage rupture membrane

Sensor de nivel aceite con tapón Ø64 - Ø78 y panel de visualización rotura membranas
Sensor für Ölstand mit Stopfen Ø64 - Ø78 und Anzeigetafel für Membranbruch

PA 830 - PBO - IDB - PPS Ø78 31.8924.97.3

PA 730 Ø64 31.8925.97.3



Capteur de niveau huile avec bouchon

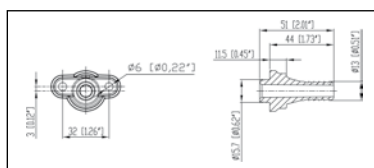
Sensor de nivel aceite con tapón
Sensor für Ölstand mit Stopfen

PA 830 - PBO - IDB - PPS Ø78 31.8936.97.3

PA 730 Ø64 31.8937.97.3

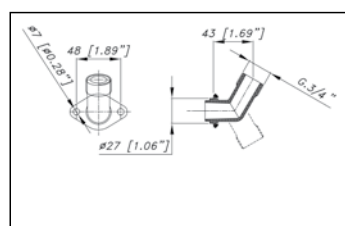
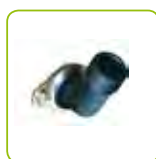
Accessoires de raccordement - Accesorios de conexión

Kit de refoulement pompe - Kit de envío bomba - *Bausatz für Pumpenauslass*

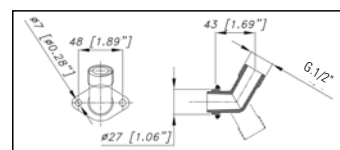
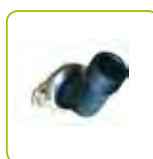


KIT COTÉ POMPE - KIT LADO BOMBA - PUMPENSEITIGER SATZ		
Mod. - Mod. - Mod.	Ref. - Ref. - Best.Nr.	STD./OPT.
Poly 2020-2025-2030*	31.8975.97.3	0

*versions pour régulateurs N.P.R.20 et P.B.P - versiones para válvulas N.P.R.20 y P.B.P - Versionen für Ventil N.P.R.20 und P.B.P



KIT COTÉ POMPE - KIT LADO BOMBA - PUMPENSEITIGER SATZ		
Mod. - Mod. - Mod.	Ref. - Ref. Best.Nr.	STD./OPT.
Poly 2025-2030* PA 330.1-430.1-530-C40-C75	31.8917.97.3	O
PA 730.1-830		S
*versions pour régulateur Karin - versiones para válvula Karin - Versionen für Ventil Karin		

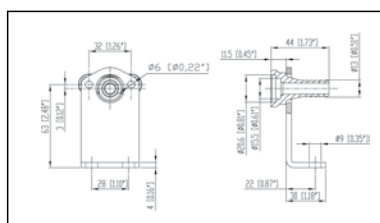


KIT COTÉ POMPE - KIT LADO BOMBA - PUMPENSEITIGER SATZ		
Mod. - Mod. - Mod.	Ref. - Ref. - Best.Nr.	STD./OPT.
Poly 2025-2030* PA 330.1-C40	31.8916.97.3	O
PA 430.1-530		S
*versions pour régulateur Karin - versiones para válvula Karin - Versionen für Ventil Karin		

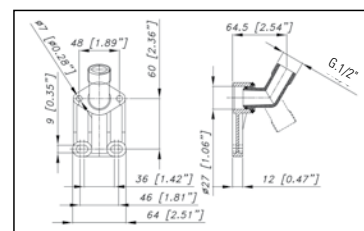


Mod. - Mod. - Mod.	Type -Tipo Typ	Out	Ref. - Ref. - Best.Nr.	STD./OPT.
PBO - PPS - IDB 1400 - 1600 - 1800 - 2000	A	G. 3/4*	83.5063.28.2	S
IDB 1100 - 1250			35.0018.28.2	
C53.2	B	G. 1/2*	83.5051.10.2	O
CK		G. 3/4*	83.5060.35.2	
CX			83.5062.30.2	

kit Accessoires Commande Dist. pour régulateurs de pression - kit de montage remoto (A.C.D.) para reguladores de presión -
A.C.D. Satz für Druckregler

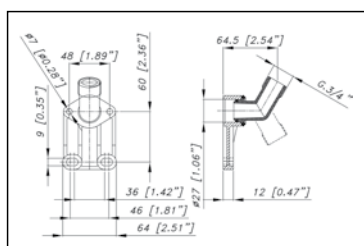


Mod. - Mod. - Mod.	Réf. - Ref. - Best.Nr.	STD./OPT.
N.P.R. 20 - P.B.P.	31.8974.97.3	0



Mod. - Mod. - Mod.	Réf. - Ref. - Best.Nr.	STD./OPT.
Karin - Sting - Sting Plus - N.P.R. 45	31.8911.97.3	0

Pour pompes de débit maximum 50 l/min - En combinación con bombas de caudal máximo 50 l/min - In Kombination mit Pumpen mit Höchstfördermenge 50 l/min



Mod. - Mod. - Mod.	Réf. - Ref. - Best.Nr.	STD./OPT.
Karin - Stiga - Stiga Plus - N.P.R. 45	31.8912.97.3	0



Mod. - Mod. - <i>Mod.</i>	IN	OUT	Réf. - Ref. - <i>Best.Nr.</i>	STD./OPT.
Moby	G. 3/4"	N°2 G. 1/2"	24.6021.97.A	0
		N°3 G. 1/2"	24.6025.97.A	

Accessoires de raccordement - Accesorios de conexión Anschlusszubehör



Kit porte-tuyaux pour kit accessoires commandes à distance.
Kit portagoma para kit accesorios montaje remoto (A.C.D.).
Schlauchstutzensatz für Zubehörsatz Fernsteuerung.

Mod. A.C.D.	Ø PTG.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
G. 1/2"	12 [0.47"]	24.9012.97.3
G. 3/4"	17 [0.66"]	24.9013.97.3
	20 [0.78"]	24.9014.97.3



Kit de raccordement direct des régulateurs de la pression aux pompes

Kit para la conexión directa de las válvulas regulación presión a las bombas

Bausatz für den geraden Anschluss der Druckregelventile an den Pumpen

Modèle pompe Modelo bomba Pumpenmodell	Modèle Régul. Modelo Válvula Ventilmodell	IN	Réf. - Ref. - Best.Nr.
PBO - IDB - PPS	MOBY	Droit tournant - Derecho giratorio - <i>Gerade drehbar</i>	24.9802.97.3
		90° tournant - 90° Giratorio - 90° drehbar	24.9801.97.3
C53.2	KARIN - STING - STING PLUS	Droit à bride - Recto de brida - <i>Gerade geflanscht</i>	31.8743.97.3
CK73			31.8744.97.3



Kit manomètre pour N.P.R. 20
Kit manómetro para N.P.R. 20
Manometersatz für N.P.R. 20

N.P.R. 20

94.9849.97.3



ACCESSOIRES - ACCESORIOS - ZUBEHÖR

RACCORDS EN POLYPROPYLENE AVEC ECRou RACORES EN POLIPROPILENO CON TUERCA DE MARIPOSA POLYPROPYLENANSCHLÜSSE MIT ÜBERWURFMUTTER						
FILETAGE ROSCA GEWINDE	Ø Centrage Centrado Zentrierung	Ø TUYAU TUBO SCHLAUCH			Raccord aspiration Racor aspiración Sauganschluss	Raccord refoulement Racor envío Druckanschluss
G.3/4	18	13	24.5118.97.3	24.5117.97.3		
	19,5	18	24.5372.97.3	24.5373.97.3		
		20	-	24.5374.97.3	STRIP - POLY 2020-2025	
G.1"	24,5	15	25.5147.97.3	25.5148.97.3		
		19	25.5149.97.3	25.5150.97.3		
		25	25.5151.97.3	25.5152.97.3	POLY 2030	
	27	19	24.5147.97.3	24.5148.97.3		
		25	24.5375.97.3	24.5376.97.3		
M34x2	27	19	24.5364.97.3	24.5377.97.3		
		25	24.5365.97.3	24.5378.97.3	PA 330.1-430.1-440	
G.1"1/4	32	25	25.3047.97.3	25.3045.97.3		POLY 2073-2100-2120-2150 POLY 2180-2210-2240
		30	25.3048.97.3	25.3046.97.3	PA 530	
		32	24.5342.97.3	24.5381.97.3		
G.1"1/2	38	25	24.5343.97.3	24.5344.97.3		
		30	24.5110.97.3	24.5111.97.3		POLY 2260-2300
		32	24.5366.97.3	24.5382.97.3		
		35	24.5367.97.3	24.5383.97.3	PA 730.1 - 830 POLY 2073	
		38	24.5368.97.3	24.5384.97.3		
		40	24.5112.97.3	24.5113.97.3	POLY 2120-2150 PBO 1110-1250-1440-1540 PA 930	POLY 2400
G.1"3/4	42	40	-	24.5386.97.3	CK 110-120	
G.2"	48	40	24.5369.97.3	24.5387.97.3	IDB 1100-1250	
		45	24.5370.97.3	24.5388.97.3	POLY 2180	
		50	24.5371.97.3	24.5389.97.3	POLY 2210-2240-2260-2300 PBO 1840	
G.2"1/2	63.5	60	-	14.9922.97.3	POLY 2300-2400	

Toutes les pompes sont fournies avec raccords coudés de série, spécifier les typologies ou les dimensions différentes lors de la commande

Todas las bombas se suministran con racores curvos de serie, tipologías o dimensiones diferentes se deberán especificar en el pedido

Alle Pumpen werden serienmäßig mit krummen Anschlüssen geliefert, die unterschiedlichen Typen oder Dimensionen sind bei der Bestellung anzugeben



GROUPES DE COMMANDE

GRUPOS DE MANDO

STEUERGRUPPEN



ECOCONTROL 160 **NEW**



42,3 USGPM
20 bar - 290 PSI
40 bar - 580 PSI

SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT - ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO - BETRIEBSSCHEMA

POSITION DE TRAVAIL - POSICIÓN DE TRABAJO - ARBEITSPOSITION

L'obturateur conique (1) de la vanne générale ferme le retour correspondant et le flux est dirigé aux vannes de section.

La vanne de réglage de press. maxi. (2) maintient la pression du circuit à la valeur désirée, en déchargeant sur le retour le débit en excès.

Le distributeur ECOCONTROL permet d'effectuer soit un réglage à pression constante (DPC), soit un réglage de type proportionnel (DMP), si équipé de vanne volumétrique.

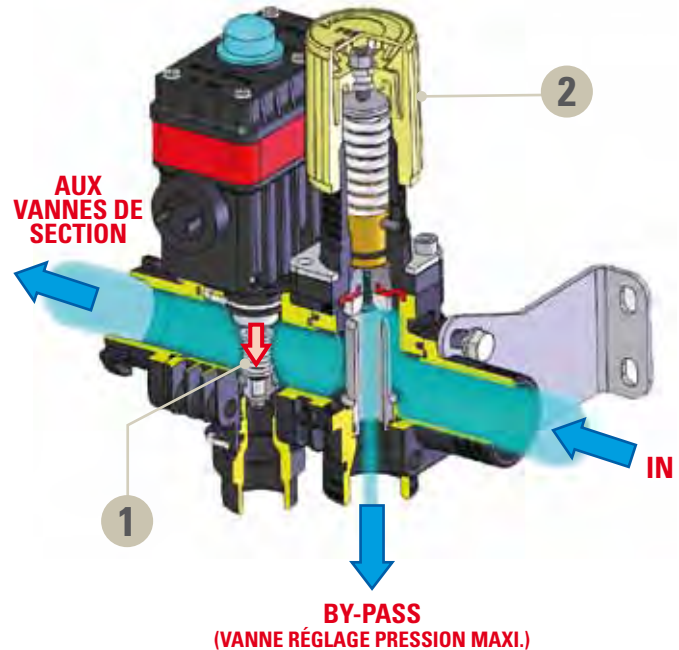
El obturador cónico (1) de la válvula general cierra la respectiva descarga y el flujo se dirige a las válvulas de sección.

La válvula de máxima (2) mantiene la presión del circuito al valor deseado, descargando en BY-PASS el caudal en exceso.

El distribuidor ECOCONTROL permite efectuar tanto una regulación con presión constante (DPC), como también de tipo proporcional (DMP), si está provisto de válvula volumétrica.

Der Kegelschieber (1) des Hauptschaltventils schließt den entsprechenden Rücklauf und der Durchfluss wird zu den Teilbreitenventilen weitergeleitet. Das Überdruckventil (2) hält den Druck des Kreiskauf auf dem gewünschten Wert, der Überdruck wird über den BYPASS abgelassen.

Das Steuergerät ECOCONTROL gestattet es, sowohl eine Konstantdruckregelung (DPC) als auch in Proportionalregelung (DMP) vorzunehmen, wenn ein Volumendosierventil vorhanden ist.

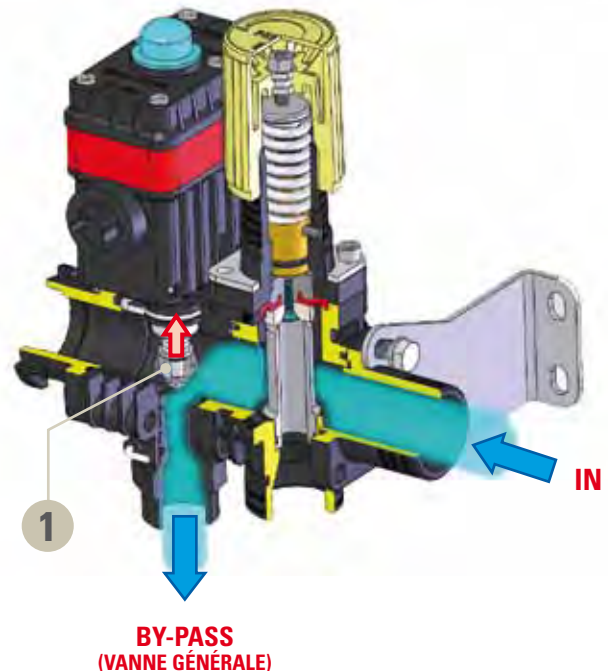


POSITION DE BY-PASS - POSICIÓN DE BY-PASS - BYPASS-POSITION

L'obturateur conique (1) ouvre le retour de la vanne générale. Tout le flux est transmis au retour à basse pression.

El obturador conico (1) abre la descarga de la válvula general. Todo el flujo se transmite hacia la descarga a baja presión.

Der Kegelschieber (1) öffnet den Rücklauf des Hauptschaltventils. Der gesamte Durchfluss wird mit niedrigem Druck durch den Ablauf abgeleitet.



IP 67

ECOCONTROL 160



42,3 USGPM
20 bar - 290 PSI
40 bar - 580 PSI

DISTRIBUTEURS MANUELS COMPLETS OU MODULAIRES

GRUPOS MANUALES COMPLETOS O COMPONIBLES

KOMPLETTE ODER MODULARE VENTILGRUPPEN MIT HANDBETÄTIGUNG

DISTRIBUTEURS MOTORISÉS OU MODULAIRES

GRUPOS MOTORIZADOS COMPLETOS O COMPONIBLES

KOMPLETTE ODER MODULARE VENTILGRUPPEN MIT MOTORANTRIEB



1

Vanne générale on/off: annulation immédiate de la pression

Válvula general on/off: anulación presión instantánea.

Hauptschaltventil On/Off: sofortige Druckaufhebung

4

Vanne de section modulaire. Version motorisée avec obturateurs flottants pour permettre l'auto centrage sur le siège.

Válvula de sección modular. Versión motorizada provista de obturadores flotantes para garantizar el autocentrado en el asiento.

Modulares Teilbreitenventil. Motorisierte Version mit schwimmenden Fußdichtungen, um die Selbstzentrierung auf dem Ventilsitz zu gewährleisten.

7

Supports pivotants avec traitement Dacromet®

Soportes orientables con tratamiento Dacromet®

Drehbare Halterungen mit Dacromet® Behandlung

2

Vanne de réglage de pression maxi. Avec obturateur en céramique et membrane séparatrice d'étanchéité qui assure un fonctionnement régulier dans le temps et une grande précision de réglage.

Válvula regulable de máxima presión. Realizada con obturador en cerámica y membrana separadora de cierre que garantiza un funcionamiento perfecto a lo largo del tiempo y una mayor precisión de regulación.

Einstellbares Überdruckventil. Hergestellt mit Verschlusskörper aus Keramik und Dichtmembran, um auf lange Zeit einen perfekten Betrieb und eine höhere Einstellgenauigkeit zu gewährleisten

5

Vanne de section à retour réglable (RD). Système de fermeture totale et d'étalonnage pour un réglage rapide et précis.

Válvula de sección con by-pass regulable (RD). Sistema de cierre total y de calibrado para una regulación rápida y precisa.

Einstellbares Teilbreitenventil mit Bypass (RD). Gesamtschließ- und Eichsystem für eine schnelle und genaue Einstellung

3

Vanne proportionnelle (VPBP) à obturateur profilé.

Válvula proporcional (VPBP) con obturador moldurado.

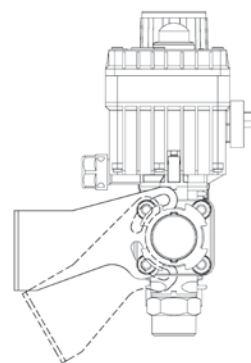
Proportionalventil (VPBP) mit geformtem Verschlusskörper.

6

Porte-tuyaux disponibles en différentes mesures.

Portagomas disponibles en diferentes medidas.

Schlauchstutzen in verschiedenen Abmessungen erhältlich.



Raccordement rapide RAPID FIT pour la composition modulaire du distributeur. Disponible soit dans les versions manuelles que motorisées

Conexiones rápidas RAPID FIT para composición modular del grupo. Disponibles tanto en las versiones manuales como también motorizadas.

Steckkupplungen RAPID FIT für den modularen Aufbau der Gruppe. Sowohl in Version mit Handbetätigung als auch mit Motorantrieb erhältlich.

Distributeurs ECOCONTROL avec vanne de réglage de pression maxi. à membrane et vanne générale **annulation de pression** à obturateur, vanne volumétrique et vannes de section avec ou sans retours réglables

Distribuidores ECOCONTROL con válvula de regulación máxima presión de membrana y válvula general de **anulación presión** con obturador, válvula de regulación presión proporcional y válvulas de sección con o sin retornos regulables

Steuergeräte ECOCONTROL, komplett mit Überdruckventil mit Membrantechnik, Kegelhauptschaltventil mit **Nullstellung des Drucks**, proportionalem Druckregelventil und Teilbreitenventilen mit oder ohne einstellbaren Rücklauf

VERSIONS MOTORISÉES - VERSIONES MOTORIZADAS - MOTORISIERTE VERSIONEN

RS



Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3	25.8330.97.A
4	25.8331.97.A
5	25.8332.97.A

RD (Avec Retour Calibré - Con Retorno Calibrado Mit dosiertem Bypass)



Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3	25.8133.97.B
4	25.8271.97.B
5	25.8240.97.B

VERSIONS MANUELLES - VERSIONES MANUALES - VERSIONEN MIT HANDBETÄTIGUNG

RS

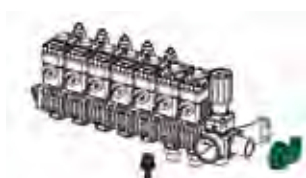


Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3	25.8327.97.A
4	25.8328.97.A
5	25.8329.97.A

RD (Avec Retour Calibré - Con Retorno Calibrado Mit dosiertem Bypass)



Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3	25.8143.97.A
4	25.8272.97.A
5	25.8283.97.A



voir pages - véase pág. - siehe Seiten : 136 - 137

Dimensions raccords - Dimensiones racores - Abmessungen der Anschlüsse

	VG VPBP	RD	VS
G. 1" 1/4	Porte-tuyau D. 25 mm Ptg. D. 25 mm Schl.st. D.25 mm	Porte-tuyau D. 25-90° Ptg. D. 25-90° Schl.st. D.25-90°	Porte-tuyau D. 30 mm Ptg. D. 30 mm Schl.st. D.30 mm

GROUPES DE RÉGLAGE - GRUPOS REGULACIÓN - REGELGRUPPEN

Groupes de réglage ECOCONTROL haute pression composés de vanne de réglage de pression maxi. manuelle à membrane, vanne générale annulation de pression et vanne volumétrique.

Grupos regulación ECOCONTROL alta presión compuesto de válvula de máxima presión manual de membrana, válvula general de anulación presión y válvula volumétrica.

Hochdruck-Regelgruppen ECOCONTROL, bestehend aus handbetätigtem Überdruckventil mit Membrantechnik, Hauptschaltventil mit Nullstellung des Drucks und Volumendosierventil.



VPBP		Réf. - Ref. - Best.Nr.
5 Sec. / 5 Ceq.	•	25.8371.97.3HP 25.8372.97.3HP
9 Sec. / 9 Ceq.	•	25.8140.97.AHP 25.8319.97.AHP
21 Sec. / 21 Ceq.	•	25.8373.97.3HP 25.8374.97.3HP
A -VG 5 sec. - 0.6A - VG 5 sec. - 0.6A - VG 5 sec. - 0.6A -VPBP 5-9 sec. pour ordinateur - VPAP 5-9 sec. para ordenador - VPAP 5-9 s für Computer -VPBP 21 sec. pour boîtes de commande - VPAP 21 sec. para paneles de mando - VPAP 21 s für Schalttafeln		

GROUPES VANNES DE SECTION HP - SET VÁLVULAS DE SECCIÓN HP - BAUSATZ TEILBREITENVENTILE HP

Groupes vannes de section ECOCONTROL haute pression à commande électrique disponibles avec ou sans retour réglable pour réaliser un micro réglage de précision

Grupos válvulas de sección ECOCONTROL alta presión con accionamiento eléctrico, disponibles con o sin retorno regulable para efectuar una microrregulación de precisión

Elektrisch angetriebene Hochdruck-Teilbreitenventilgruppen ECOCONTROL, mit und ohne einstellbaren Rücklauf erhältlich, um eine präzise Feineinstellung vorzunehmen



SANS RETOUR CALIBRÉ - SIN RETORNO CALIBRADO OHNE KALIBRIERTEN BYPASS		AVEC RETOUR CALIBRÉ - CON RETORNO CALIBRADO MIT KALIBRIERTEM BYPASS	
Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.	Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
2	25.8375.97.3HP	2	25.8369.97.3HP
3	25.2000.97.AHP	3	25.2010.97.BHP
4	25.2001.97.AHP	4	25.2011.97.BHP
5	25.2002.97.AHP	5	25.2012.97.BHP

DISTRIBUTEURS HP - DISTRIBUIDORES HP - STEUERGERÄTE HP

Distributeurs ECOCONTROL HP équipés de vanne de réglage de pression maxi. à obturateur en céramique, vanne générale annulation de pression, vanne volumétrique et vannes de section avec ou sans retour réglable

Distribuidores ECOCONTROL HP con válvula de máxima presión con obturador de cerámica, válvula general de anulación presión, válvula regulación proporcional y válvulas de sección con o sin retorno regulable

Vollständige Steuergeräte ECOCONTROL HP, komplett mit Überdruckventil mit Keramikkegel, Hauptschaltventil mit Nullstellung des Drucks, proportionalem Regelventil und Teilbreitenventilen mit oder ohne einstellbaren Rücklauf



SANS RETOUR CALIBRÉ - SIN RETORNO CALIBRADO OHNE KALIBRIERTEN BYPASS		AVEC RETOUR CALIBRÉ - CON RETORNO CALIBRADO MIT KALIBRIERTEM BYPASS	
Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.	Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
2	25.8329.97.3HP	2	25.8132.97.3HP
3	25.8330.97.3HP	3	25.8133.97.3HP
4	25.8331.97.3HP	4	25.8271.97.3HP

Dimensions raccords - Dimensiones racores - Abmessungen der Anschlüsse

		VG	VPBP	RD	VS	RS - RD
G. 3/4"	G. 3/4" (*)	Porte-tuyau D. 25 mm - Ptg. D. 25 mm - Schl.st. D.25 mm	Porte-tuyau D. 25-90° - Ptg. D. 25-90° - Schl.st. D.25-90°	Porte-tuyau D. 30 mm - Ptg. D. 30 mm - Schl.st. D.30 mm		G. 1/2"

*Sortie groupe de réglage - *Salida grupo regulación - *Ausgang Regelgruppe

MULTICONTROL 200



52,8 USGPM
20 bar - 290 PSI

SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT - ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO - BETRIEBSSCHEMA

POSITION DE TRAVAIL - POSICIÓN DE TRABAJO - ARBEITSPOSITION

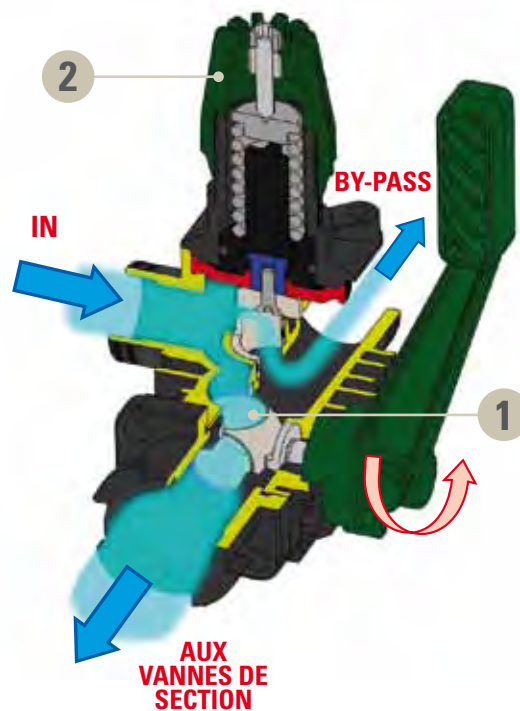
La balle déviatrice (1) dirige le flux aux vannes de section. La vanne de réglage de pression maxi. (2) maintient la pression du circuit à la valeur désirée, en déchargeant sur le retour le débit en excès. Le distributeur MULTICONTROL permet d'effectuer soit un réglage à pression constante (DPC), que un réglage de type proportionnel (DMP), si équipé de vanne volumétrique.

La bola de desviación (1) dirige el flujo hacia las válvulas de sección. La válvula de máxima (2) mantiene la presión del circuito al valor deseado, descargando en BY-PASS el caudal en exceso.

El distribuidor MULTICONTROL permite efectuar tanto una regulación con presión constante (DPC), como también de tipo proporcional (DMP), si está provisto de válvula volumétrica.

Das Verteilerkugelventil (1) leitet den Fluss zu den Teilbreitenventilen. Das Überdruckventil (2) hält den Druck des Kreiskauf auf dem gewünschten Wert, der Überdruck wird über den BYPASS abgelassen.

Das Steuergerät MULTICONTROL gestattet es, sowohl eine Konstantdruckregelung (DPC) als auch in Proportionalregelung (DMP) vorzunehmen, wenn ein Volumendosierventil vorhanden ist.



POSITION DE RETOUR - POSICIÓN DE BY-PASS - BYPASS-POSITION

Le débit de la pompe est dirigé au retour à basse pression à travers la balle de déviation.

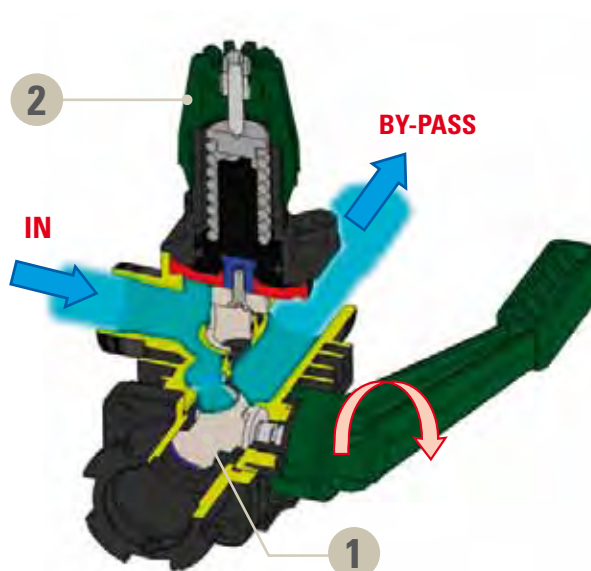
La balle ferme complètement le passage de l'eau aux vannes de section en évitant l'égouttement des buses.

El caudal de la bomba es conducido en descarga a baja presión mediante la bola de desviación.

La bola cierra completamente el pasaje del agua a las válvulas de sección evitando el goteo de las boquillas.

Die Fördermenge der Pumpe wird durch die Verteilerkugel mit niedrigem Druck durch den Ablauf abgeleitet.

Die Kugel verschließt ganz den Durchlauf des Wassers zu den Teilbreitenventilen und vermeidet das Tropfen der Düsen.



MULTICONTROL 200



52,8 USGPM
20 bar - 290 PSI

DISTRIBUTEURS MANUELS COMPLETS OU MODULAIRES

GRUPOS MANUALES COMPLETOS O COMPONIBLES

KOMPLETTE ODER MODULARE VENTILGRUPPEN MIT HANDBETÄTIGUNG



1

Vanne générale on/off: fermeture refoulement immédiate par bille de déviation.

Válvula general on/off: cierre del envío instantáneo mediante bola de desviación.

Hauptschaltventil On/Off: sofortiger Verschluss der Druckleitung mittels Verteilerkugelventil.

2

Vanne réglable de pression maxi. Avec obturateur en céramique et membrane séparatrice d'étanchéité qui assure un fonctionnement régulier dans le temps et une grande précision de réglage.

Válvula regulable de máxima presión. Realizada con obturador en cerámica y membrana separadora de cierre que garantiza un funcionamiento perfecto a lo largo del tiempo y una mayor precisión de regulación.

Einstellbares Überdruckventil. Hergestellt mit Verschlusskörper aus Keramik und Dichtmembran, um auf lange Zeit einen perfekten Betrieb und eine höhere Einstellgenauigkeit zu gewährleisten.

3

Vanne proportionnelle basse pression (VPBP) à obturateur profilé.

Válvula proporcional baja presión (VPBP) con obturador moldurado.

Proportionales Niederdruckventil (VPBP) mit geformtem Verschlusskörper.



4

Porte-tuyaux disponibles en différentes mesures.

Portagomas disponibles en diferentes medidas.

Schlauchstutzen in verschiedenen Abmessungen erhältlich.

5

Vanne de section modulaire. Version motorisée équipée d'obturateurs flottants, pour permettre le centrage automatique sur le siège.

Válvula de sección modular. Versión motorizada provista de obturadores flotantes, para garantizar el autocentrado en el asiento.

Modulares Teilbreitenventil. Motorisierte Version mit schwimmenden Fußdichtungen, um Selbstzentrierung auf Sitz zu gewährleisten.



6

Vanne de section à retour réglable (RD). Système à fermeture totale et d'étalonnage pour un réglage rapide et précis.

Válvula de sección con by-pass regulable (RD). Sistema de cierre total y de calibrado para una regulación rápida y precisa.

Einstellbares Teilbreitenventil mit Bypass (RD). Gesamtschließ- und Eichsystem für eine für eine schnelle und genaue Einstellung.



DISTRIBUTEURS MOTORISÉS COMPLETS OU MODULAIRES

GRUPOS MOTORIZADOS COMPLETOS O COMPONIBLES

KOMPLETTE ODER MODULARE VENTILGRUPPEN MIT MOTORANTRIEB



7

Manomètre en bain de glycérine de lecture bien visible.

Manómetro en baño de glicerina de alta precisión.

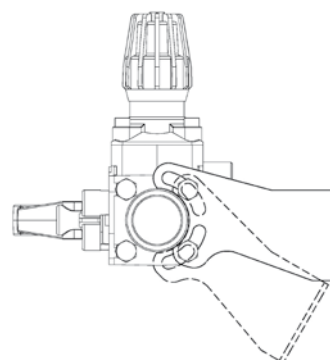
Hochpräzisions-Manometer, glyceringefüllt.

8

Supports pivotants avec traitement Dacromet®

Soportes orientables con tratamiento Dacromet®

Drehbare Halterungen mit Dacromet® Behandlung



Raccordement rapide RAPID FIT pour la composition modulaire du distributeur. Disponible soit dans les versions manuelles que motorisées

Conexiones rápidas RAPID FIT para composición modular del grupo. Disponibles tanto en las versiones manuales como también motorizadas.

Steckkupplungen RAPID FIT für den modularen Aufbau der Gruppe. Sowohl in Version mit Handbetätigung als auch mit Motorantrieb erhältlich.

MULTICONTROL



52,8 USGPM
20 bar - 290 PSI

Distributeurs MULTICONTROL avec vanne de réglage de pression maxi. à membrane, vanne générale de fermeture à bille, vanne volumétrique et vannes de section avec ou sans retour réglable

Distribuidores MULTICONTROL con válvula de regulación máxima presión de membrana, válvula general de cierre envíos de bola, válvula de regulación proporcional y válvulas de sección con o sin retorno regulable

Steuergeräte MULTICONTROL, komplett mit Überdruckventil mit Membrantechnik, Kugelhauptabschaltventil mit Nullstellung der Druckanschlüsse, proportionales Druckregelventil und Teilbreitenventile mit oder ohne einstellbaren Rücklauf

VERSIONS MOTORISÉES - VERSIONES MOTORIZADAS - MOTORISIERTE VERSIONEN

RS



RD (Avec Retour Calibré - Con Retorno Calibrado Mit kalibriertem Bypass)



Nr.	VPBE	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3		25.8289.97.3
4	/	25.8290.97.3
5		25.8291.97.3

Nr.	VPBE	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3		25.8337.97.3
4	9 sec.	25.8338.97.3
5		25.8339.97.3

Nr.	VPBE	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3		25.1505.97.B
4	/	25.1506.97.B
5		25.1507.97.B

Nr.	VPBE	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3		25.8134.97.A
4	9 sec.	25.8170.97.A
5		25.8171.97.A

VERSIONS MANUELLES - VERSIONES MANUALES - VERSIONEN MIT HANDBETÄTIGUNG

RS



RD (Avec Retour Calibré - Con Retorno Calibrado Mit kalibriertem Bypass)



Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3	25.1400.97.3
4	25.1401.97.3
5	25.1402.97.3

Nr.	VPBPM	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3		25.1410.97.B
4	X	25.1411.97.B
5		25.1412.97.B

Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3	25.1405.97.A
4	25.1406.97.A
5	25.1407.97.A



voir pages - véase pág. - siehe Seiten : 136 - 137

Dimensions raccords - Dimensiones racores - Abmessungen der Anschlüsse

	VS	VG	VPBP	RD
G. 1"	G. 1" 1/4		Porte-tuyau D. 25 mm Ptg. D. 25 mm Schl.st. D.25 mm	Porte-tuyau D. 25-90° Ptg. D. 25-90° Schl.st. D.25-90°

NERGYDROP 260



68.7 USGPM
15 bar - 218 PSI

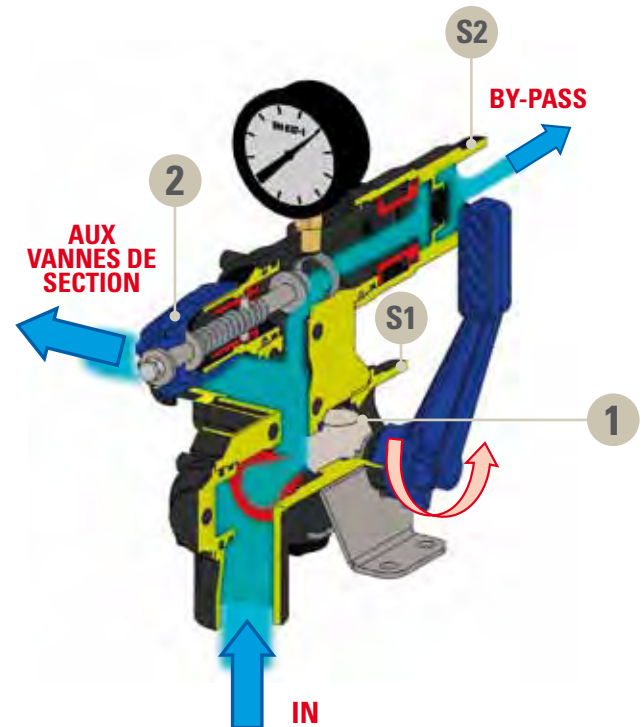
SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT - ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO - BETRIEBSSCHEMA

POSITION DE TRAVAIL - POSICIÓN DE TRABAJO - ARBEITSPOSITION

La bille déviatrice (1) de la vanne générale dirige le liquide aux vannes de section en fermant le retour principal (S1). Le système de réglage de la pression (2) est constitué par une vanne volumétrique (DPM) avec dispositif de sécurité incorporé: en réglant le degré d'ouverture de l'obturateur, on règle la pression de travail désirée, en déchargeant le débit en excès sur le retour (S2). A une pression de travail supérieure à 15 bars le dispositif de sécurité intégré dans celle-ci est activé automatiquement.

La bola de desviación (1) de la válvula general dirige el flujo hacia las válvulas de sección cerrando la descarga principal (S1). El sistema de regulación de la presión (2) está constituido por una válvula volumétrica (DPM) con sistema de seguridad incorporado: regulando el grado de apertura del obturador se define la presión de trabajo deseada, descargando el fluido en exceso en la descarga (S2). A una presión de trabajo superior a 15 bar se activa automáticamente el dispositivo de seguridad integrado en la misma.

Der Verteilerkugelhahn (1) des Hauptschaltventils leitet den Fluss zu den Teilbreitenventilen und schließt den Hauptablauf (S1). Die Druckregleinheit (2) besteht aus einem Volumendosierventil (DPM) mit eingebautem Sicherheitssystem: Durch Regeln des Öffnungsgrades des Kegelschiebers wird der gewünschte Betriebsdruck eingestellt, um die überschüssige Flüssigkeit beim Ablauf (S2) anzulassen. Bei einem Betriebsdruck über 15 bar spricht die darin integrierte Sicherheitseinrichtung selbsttätig an.

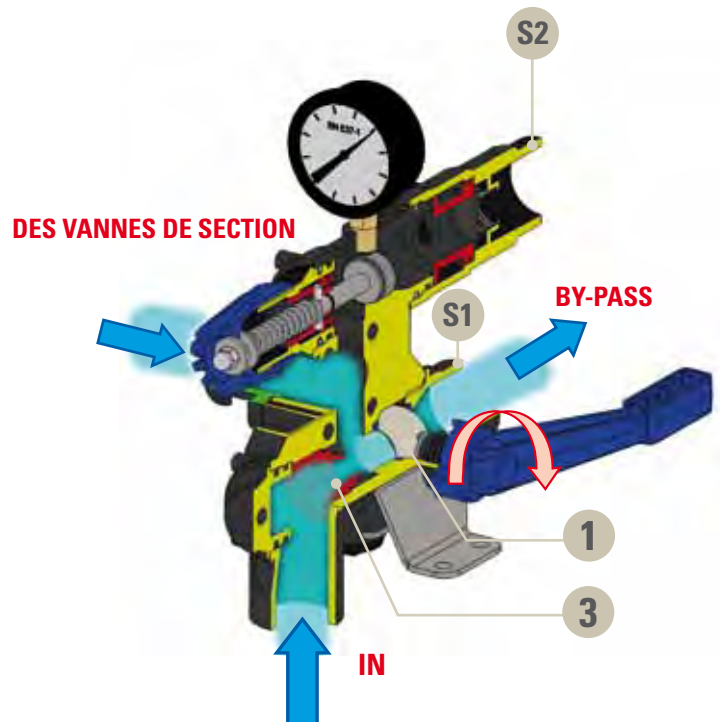


POSITION DE BY-PASS - POSICIÓN DE BY-PASS - BYPASS-POSITION

La bille déviatrice ouvre le retour principal (S1). Tout le liquide à travers la buse (3) est dirigé au retour à basse pression. La buse (3) crée une dépression par effet Venturi en aspirant le liquide du circuit de refoulement et en empêchant ainsi l'égouttement des buses (SYSTÈME ANTI-GOUTTE).

La bola de desviación abre la descarga principal (S1). Todo el flujo atraviesa la boquilla (3) y es dirigido en descarga a baja presión. La boquilla (3) crea una depresión por efecto Venturi, aspirando el fluido del circuito de envío e impidiendo así el goteo de las boquillas (SISTEMA ANTIGOTEÓ).

Die Verteilerkugel öffnet den Hauptablauf (S1). Der gesamte Durchfluss durch die Düse (3) wird mit niedrigem Druck zum Ablauf abgeleitet. Die Düse (3) lässt durch den Venturi-Effekt einen Unterdruck entstehen, wobei das Medium im Druckkreislauf angesaugt und das Tropfen der Düsen vermieden wird (TROPFSCHUTZSYSTEM).



NERGYDROP 260



68.7 USGPM
15 bar - 218 PSI

GROUPES MOTORISÉS COMPLETS OU MODULAIRES

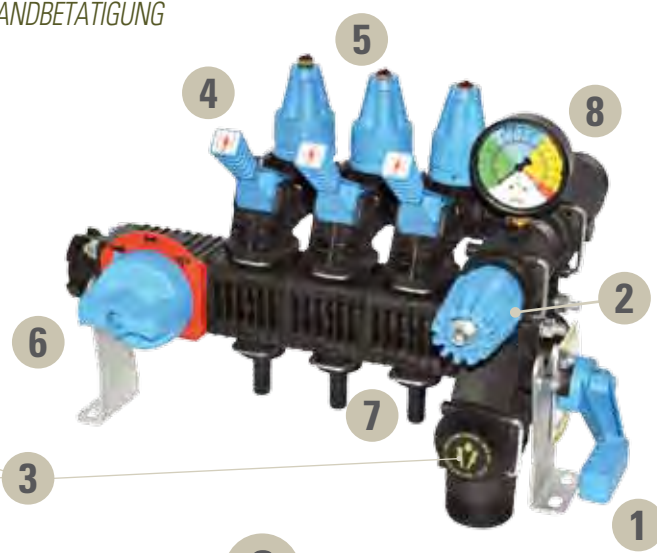
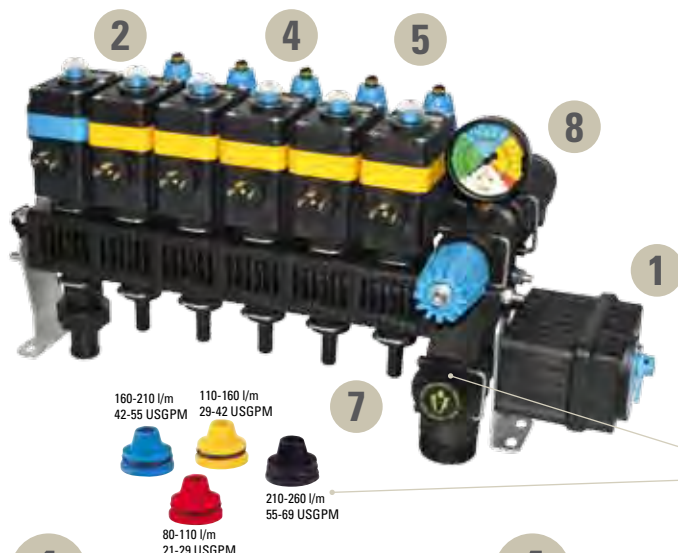
GRUPOS MOTORIZADOS COMPLETOS O COMPONENTES

KOMPLETTE ODER MODULARE VENTILGRUPPEN MIT MOTORANTRIEB

DISTRIBUTEURS MANUELS COMPLETS OU MODULAIRES

GRUPOS MANUALES COMPLETOS O COMPONENTES

KOMPLETTE ODER MODULARE VENTILGRUPPEN MIT
HANDBETÄTIGUNG



1

Vanne générale on/off: annulation immédiate de la pression.

Válvula general on/off: anulación presión instantánea.

Hauptschaltventil On/Off: sofortige Druckaufhebung.

2

Vanne volumétrique proportionnelle (système D.P.M.) avec fonction supplémentaire de soupape de sécurité.

Válvula volumétrica proporcional (sistema D.P.M.) con función suplementaria de válvula de seguridad.

Proportionales Volumendosierventil (System D.P.M.) mit der Zusatzfunktion des Sicherheitsventils.



3

Jeu de buses venturi (anti-goutte) en fonction du débit de la pompe.

Set boquillas antigoteo en función del caudal de la bomba.

Satz Saugdüsen (Tropfschutz) in Funktion der Fördermenge der Pumpe.

4

Vanne de section modulaire. Version motorisée avec obturateurs flottants pour assurer l'auto centrage sur le siège.

Válvula de sección modular. Versión motorizada provista de obturadores flotantes para garantizar el autocentrado en el asiento.

Modulares Teilbreitenventil. Motorisierte Version mit schwimmenden Fußdichtungen, um die Selbstzentrierung auf dem Ventilsitz zu gewährleisten.



5

Vanne de section à retour réglable (RD). Système de fermeture totale et d'étalonnage pour un réglage rapide et précis.

Válvula de sección con by-pass regulable (RD). Sistema de cierre total y de calibrado para una regulación rápida y precisa.

Einstellbares Teilbreitenventil mit Bypass (RD). Gesamtschließ- und Eichsystem für eine schnelle und genaue Einstellung



6

Dispositif de remplissage de cuve.

Dispositivo carga depósito.

Vorrichtung zum Behälterfüllen.

7

Porte-tuyaux disponibles en différentes mesures.

Portagomas disponibles en diferentes medidas.

Schlauchstutzen in verschiedenen Abmessungen erhältlich.

8

Manomètre en bain de glycérine de lecture bien visible.

Manómetro en baño de glicerina de alta precisión.

Hochpräzisions-Manometer, glyceringefüllt.

Raccordement rapide RAPID FIT pour la composition modulaire du distributeur. Disponible soit dans les versions manuelles que motorisées.

Conexiones rápidas RAPID FIT para composición modular del grupo. Disponibles tanto en las versiones manuales como también motorizadas.

Steckkupplungen RAPID FIT für den modularen Aufbau der Gruppe. Sowohl in Version mit Handbetätigung als auch mit Motorantrieb erhältlich.

Distributeurs NERGYDROP avec vanne de réglage de pression maxi. à obturateur et vanne générale **annulation de pression** à bille, avec système anti-goutte automatique intégré, vanne volumétrique et vannes de section avec retours réglables (RD)

Distribuidores NERGYDROP con válvula de regulación máxima presión de obturador y válvula general de **anulación presión** de bola con sistema antigoteo automático integrado, válvula de regulación proporcional y válvulas de sección con retornos regulables (RD)

Steuergeräte NERGYDROP, komplett mit Überdruckventil mit Verschlusskörper und Kugelhauptschaltventil mit **Nullstellung des Drucks** mit integriertem automatischem Tropfschutzsystem, proportionalem Druckregelventil und Teilbreitenventilen mit einstellbaren Rücklauf (RD)

VERSIONS MOTORISÉES - VERSIONES MOTORIZADAS MOTORISIERTE VERSIONEN



**RD (Avec Retour Calibré - Con Retorno Calibrado
Mit kalibriertem Bypass)**

Nr.	VPBE	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3	/	25.8307.97.3
4	/	25.8308.97.3
5	/	25.8309.97.3

Nr.	VPBE	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3	9 sec.	25.1800.97.C
4	9 sec.	25.1801.97.C
5	9 sec.	25.1802.97.C

VERSIONS MANUELLES - VERSIONES MANUALES VERSIONEN MIT HANDBETÄTIGUNG



RD	
Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3	25.1700.97.A
4	25.1701.97.A
5	25.1702.97.A

FILL NERGYDROP

Distributeurs Fill-Nergydrop disponibles dans la version manuelle ou motorisée, équipés d'un dispositif exclusif de remplissage/vidange de la cuve qui exploite le principe Venturi.

Grupos Fill-Nergydrop disponibles en versión manual o motorizada, dotados de exclusivo dispositivo de carga/descarga del depósito que aprovecha el principio Venturi.

Fill-Nergydrop Gruppen sind in handbetätigter oder motorbetriebener Version erhältlich, mit einer exklusiven durch Ausnutzung des Venturi-Prinzips arbeitenden Einrichtung zum Füllen und Entleeren des Tanks ausgestattet.



La vanne de chargement et déchargement fournie dans la version manuelle peut être transformée en version motorisée en commandant le kit de conversion (Réf. 25.9967.97.3). On peut ainsi, et éventuellement en ajoutant un débitmètre approprié, gérer en mode automatique le remplissage de la cuve et surveiller la quantité d'eau ou de produit chimique introduit.

La válvula de carga y descarga suministrada en versión manual puede ser transformada en versión motorizada solicitando el kit de conversión (ref. 25.9967.97.3). De este modo y eventualmente agregando un específico caudalímetro, se puede gestionar en modalidad automática la carga de la depósito y disponer de la cantidad de agua o producto químico.

Das in Version mit Handbetätigung gelieferte Ventil zum Füllen und Entleeren kann in die motorbetriebene Version umgerüstet werden. Dazu den Umrüstsatz bestellen (Best.Nr. 25.9967.97.3). Auf diese Weise kann unter etwaiger Hinzufügung eines Durchflussmengenmessers das Füllen des Tank automatisch gesteuert werden, um die Menge des eingefüllten Wassers oder der Chemikalie zu überwachen.

Version - Versión - Version	Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
Manuelle - Manual - von Hand	3	25.1720.97.B
	4	25.1721.97.B
	5	25.1722.97.B
Motorisée - Motorizada mit Motor	3	25.8313.97.3
	4	25.8314.97.3
	5	25.8315.97.3



voir pages - véase págs. - siehe Seiten : 136 - 137

Dimensions raccords - Dimensiones racores - Abmessungen der Anschlüsse			
		VS - VG - RD	VPBP
G. 1" 1/2	G. 1" 1/4	G. 1" 1/2	Porte-tuyau D. 25 mm Ptg. D. 25 mm Schl.st. D.25 mm

VANNES TRIM - VÁLVULAS TRIM - VENTILE TRIM

ANTI SÉDIMENTATION - ANTISEDIMENTACIÓN - SEDIMENTATIONSSCHUTZ

LAVAGE INSTALLATION - LAVADO INSTALACIÓN - ANLAGENREINIGUNG

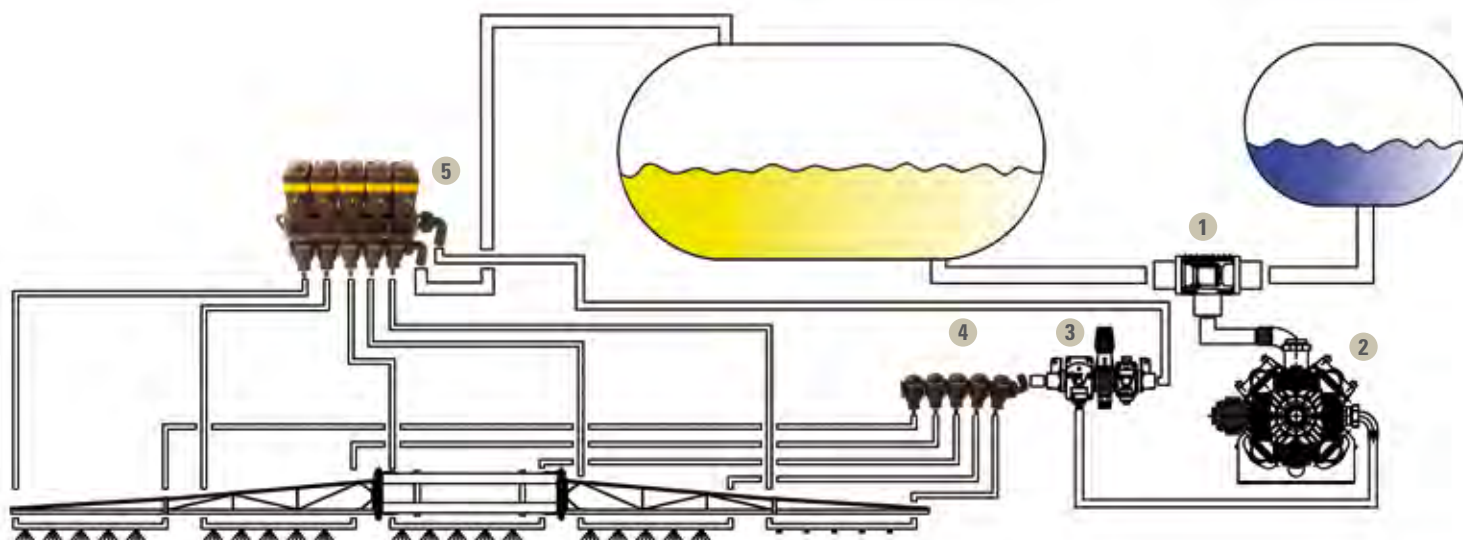
VANNES DE RECIRCULATION - VÁLVULAS DE RECIRCULACIÓN - UMWÄLZVENTILE



Vannes de recirculation pour distributeurs Ecocontrol - Multicontrol et Nergydrops motorisés, conçues pour la réalisation de circuits annulation de pression, anti-sédimentation et lavage d'installations. Elles sont actionnées automatiquement par les motoréducteurs de section. Elles sont indispensables pour respecter les directives 2009/127/CE et 2009/128/CE. À installer directement aussi sur les groupes montés précédemment sans besoin de les enlever de la machine

Kit válvulas de recirculación para grupos Ecocontrol - Multicontrol y Nergydrops motorizados, estudiadas para la realización de los circuitos de anulación presión, anti-sedimentación y lavado instalaciones. Se accionan automáticamente con motorreductores de sección. Son indispensables en el respeto de las Directivas 2009/127/CE y 2009/128/CE. Aplicables directamente también en grupos instalados previamente sin tener que quitarlos de la máquina

Bausatz Umwälzventile für motorisierte Gruppen Ecocontrol - Multicontrol und Nergydrops, für die Realisierung der Kreisläufe zur Druckaufhebung, für den Sedimentationsschutz und die Anlagenreinigung ausgelegt. Sie werden automatisch durch Getriebemotoren in der Sektion betätigt. Sie sind zur Beachtung der Richtlinien 2009/127/EG und 2009/128/EG erforderlich. Auch direkt auf vorher montierten Gruppen anzubringen, ohne sie aus der Maschine auszubauen



1 - Vanne à 3 voies sur le circuit d'aspiration

1 - Válvula de 3 vías en aspiración
1 - 3-Wegeventil in der Saugleitung

2 - Pompe

2 - Bomba
2 - Pumpe

3 - Vanne à 3 voies sur le circuit de refoulement

3 - Válvula de 3 vías en envío
3 - 3-Wegeventil in der Druckleitung

4 - Soupape de retenue

4 - Válvula antirretorno
4 - Rückschlagventil

5 - Vanne de section et recirculation

5 - Válvula de sección y recirculación
5 - Teilbreiten- und Umwälzventil

VANNES TRIM - VÁLVULAS TRIM - VENTILE TRIM

ANTI SÉDIMENTATION - ANTISEDIMENTACIÓN - SEDIMENTATIONSSCHUTZ
LAVAGE INSTALLATION - LAVADO INSTALACIÓN - ANLAGENREINIGUNG

ANNULATION PRESSION - ANULACIÓN PRESIÓN - SOFORTIGE DRUCKAUFHEBUNG

En fermant une ou plusieurs sections, la vanne de recirculation TRIM s'ouvre, en annulant instantanément la pression résiduelle dans la rampe, et en rendant ainsi l'intervention de l'anti-goutte plus rapide

Cerrando una o más secciones la válvula de recirculación TRIM se abre, anulando así instantáneamente la presión residual en la barra, y se agiliza por lo tanto la intervención del antigoteo

Beim Schließen einer oder mehrerer Teilbreiten öffnet sich das Umwälzventil TRIM und stellt den Restdruck im Sprühgestänge sofort auf Null, um den Eingriff des Tropfschutzsystems zu beschleunigen

ANTI SÉDIMENTATION - ANTISEDIMENTACIÓN - SEDIMENTATIONSSCHUTZ

Avec la vanne 3 voies de refoulement en position de retour et les sections fermées, les vannes de recirculation TRIM s'ouvrent en permettant la circulation continue du liquide dans la rampe avec effet anti sédimentation.

Con la válvula 3 vías de envío en posición de retorno y las secciones cerradas, las válvulas de recirculación TRIM se abren, permitiendo la circulación continua del líquido en la barra con efecto de antisedimentación.

Mit dem 3-Wege-Ventil in der Druckleitung in Bypass-Position und den geschlossenen Teilbreiten öffnen sich die Umwälzventile TRIM und gestatten den ständigen Umlauf der Flüssigkeit im Sprühgestänge, damit es nicht zu Sedimentationserscheinungen kommt

LAVAGE INSTALLATION - LAVADO INSTALACIÓN - ANLAGENREINIGUNG

Dans les mêmes conditions de l'installation en phase d'anti sédimentation mais en aspirant du réservoir de l'eau propre, on obtient le lavage des sections avec un gaspillage minimum d'eau propre et une dispersion minimale de produit chimique dans l'environnement

En las mismas condiciones de la instalación en fase de antisedimentación, pero aspirando del depósito agua limpia, se activa el lavado de las secciones con un máximo aprovechamiento de agua limpia y una dispersión mínima de producto químico en el ambiente.

Unter den gleichen Bedingungen der Anlage wie in der Phase zur Sedimentationsvermeidung, aber mit Ansaugung von Frischwasser aus dem Tank, erhält man die Reinigung der Sektionen mit Minimalverbrauch von reinem Wasser und minimalem Anfall von Chemikalien zum Schutz der Umwelt.

JEU DE VANNES TRIM - SET VÁLVULAS TRIM - BAUGRUPPEN VENTILE TRIM

	RS	RD
Nr. 	Réf. Ref. Best.Nr.	Réf. Ref. Best.Nr.
3	25.8608.97.3RF	25.8613.97.3RF
4	25.8609.97.3RF	25.8614.97.3RF
5	25.8610.97.3RF	25.8615.97.3RF
6	25.8611.97.3RF	25.8614.97.3RF
7	25.8612.97.3RF	25.8615.97.3RF



JEU DE SOUPAPES DE RETENUE SET VÁLVULAS ANTIRETORNO BAUGRUPPEN RÜCKSCHLAGVENTILE

Nr. 	Réf. Ref. Best.Nr.
3	25.8363.97.3
4	25.8364.97.3
5	25.8365.97.3
6	25.8366.97.3
7	25.8367.97.3



JEU DE COLLECTEURS TRIM SET COLECTORES TRIM BAUGRUPPEN DÜSENROHRE TRIM

N° 	Réf. Ref. Best.Nr.
3	25.8358.97.3
4	25.8359.97.3
5	25.8360.97.3
6	25.8361.97.3
7	25.8362.97.3



VIKING 300



80 USGPM
20 bar - 290 PSI
40 bar - 580 PSI

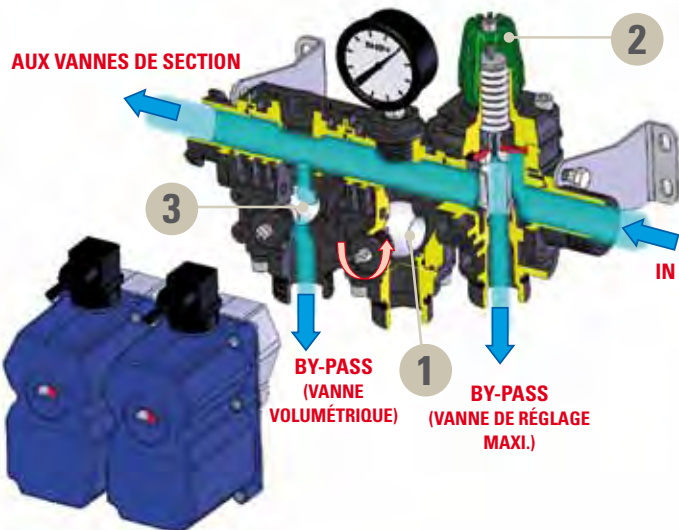
SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT - ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO - BETRIEBSSCHEMA

POSITION DE TRAVAIL - POSICIÓN DE TRABAJO - ARBEITSPOSITION

La bille déviatrice (1) ferme le retour de la vanne générale et le débit est dirigé aux vannes de section. La pression de travail est réglée par la vanne proportionnelle à bille (3) (DMP). Dans ce cas la vanne (2) est un dispositif de sécurité, en prévenant les phénomènes de surpression accidentelle. La même peut exercer la fonction de pression constante (DPC) si la vanne proportionnelle n'est pas utilisée.

La bola de desviación (1) cierra la descarga de la válvula general y el flujo se dirige a las válvulas de sección. La presión de trabajo es regulada con la máxima precisión por la válvula proporcional de bola (3) (DMP). En este caso la válvula (2) cumple una función de seguridad previniendo posibles fenómenos de sobrepresión accidental. La misma puede cumplir la función de presión constante (DPC) si no se utiliza la válvula proporcional.

Das Verteilerkugelventil (1) schließt den Rücklauf des Hauptschaltventils und der Durchfluss wird von den Teilbreitenventilen geleitet. Der Betriebsdruck wird mit höchster Präzision durch das proportionale Kugelventil (3) (DMP) geregelt. In diesem Fall übt das Ventil (2) die Sicherheitsfunktion aus und vermeidet Erscheinungen mit eventuellem Überdruck. Das gleiche Ventil kann die Funktion des Konstantdrucks (DPC) ausüben, wenn kein Proportionalventil benutzt wird.

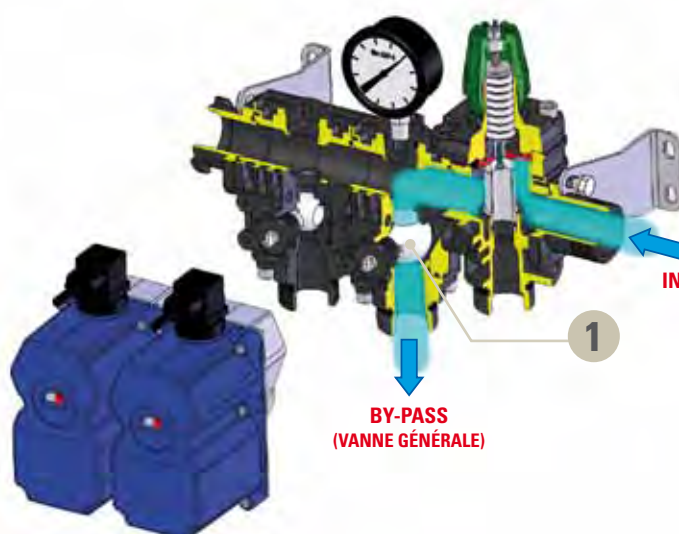


POSITION DE BY-PASS - POSICIÓN DE BY-PASS - BYPASS-POSITION

La bille déviatrice de la vanne générale ouvre le retour principal. Tout le liquide est dirigé au retour à basse pression.

La bola de desviación de la válvula general abre la descarga principal. Todo el flujo es dirigido hacia la descarga a baja presión.

Die Verteilerkugel des Hauptschaltventils öffnet den Hauptablauf. Der gesamte Durchfluss wird mit niedrigem Druck durch den Ablauf abgeleitet.



IP 67

VIKING 300



0.5 sec.



80 USGPM
20 bar - 290 PSI
40 bar - 580 PSI



1

Vanne générale on/off: annulation immédiate de la pression

Válvula general on/off: anulación presión instantánea.

Hauptschaltventil On/Off: sofortige Druckaufhebung

2

Vanne réglable de pression maxi. Avec obturateur en céramique et membrane séparatrice d'étanchéité qui assure un fonctionnement régulier dans le temps et une grande précision de réglage.

Válvula regulable de máxima presión. Realizada con obturador en cerámica y membrana separadora de cierre que garantiza un funcionamiento perfecto a lo largo del tiempo y una mayor precisión de regulación.

Einstellbares Überdruckventil. Hergestellt mit Verschlusskörper aus Keramik und Dichtmembran, um auf lange Zeit einen perfekten Betrieb und eine höhere Einstellgenauigkeit zu gewährleisten

3

Vanne proportionnelle à bille ou avec système à diffuseur variable.

Válvula proporcional de bola o con sistema de difusor variable.

Proportionales Kugelventil oder Ventil mit variablem Diffusorsystem.

4

Vanne de section modulaire disponible dans différentes configurations de billes et porte-tuyaux.

Válvula de sección modular disponible en diversas configuraciones de bolas y portagomas.

Modulares Teilbreitenventil, erhältlich in unterschiedlichen Konfigurationen von Kugeln und Schlauchstutzen.

5

Vanne de section à retour réglable (RD). Système de fermeture totale et d'étalonnage pour un réglage rapide et précis.

Válvula de sección con retorno regulable (RD). Sistema de cierre total y de calibrado para una regulación rápida y precisa.

Einstellbares Teilbreitenventil mit Bypass (RD). Gesamtschließ- und Eichsystem für eine schnelle und genaue Einstellung

6

Manomètre en bain de glycérine de lecture bien visible.

Manómetro en baño de glicerina de alta precisión.

Hochpräzisions-Manometer, glyceringefüllt.

7

Motoréducteur en alliage de zinc pour permettre l'indéformabilité, aussi bien aux basses températures qu'aux températures élevées.

Motorreductor realizado en aleación de zinc para permitir indeformabilidad a bajas y altas temperaturas.

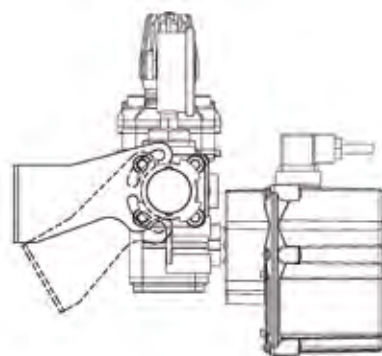
Getriebemotor, aus Zinklegierung realisiert, um sowohl bei den tiefen als auch den hohen Temperaturen Unverformbarkeit zu bieten.

8

Supports pivotants avec traitement en Dacromet®

Soportes orientables con tratamiento Dacromet®

Drehbare Halterungen mit Dacromet® Behandlung



Raccordement rapide RAPID FIT pour la composition modulaire du distributeur. Disponible soit dans les versions manuelles que motorisées.

Conexiones rápidas RAPID FIT para composición modular del grupo. Disponibles tanto en las versiones manuales como también motorizadas.

Steckkupplungen RAPID FIT für den modularen Aufbau der Gruppe. Sowohl in Version mit Handbetätigung als auch mit Motorantrieb erhältlich.



VIKING LP



0,5 sec.



80 USGPM

Distributeurs VIKING avec vanne de réglage de pression maxi. à membrane et vanne générale **annulation de pression** à bille, vanne volumétrique et vannes de section avec ou sans retours réglables

Distribuidores VIKING con válvula de regulación máxima presión de membrana y válvula general de **anulación presión** de bola, válvula de regulación presión proporcional y válvulas de sección con o sin retornos regulables

Steuergeräte VIKING, komplett mit Überdruckventil mit Membrantechnik und Hauptschaltventil mit **Nullstellung des Drucks** durch Kugelhahn, proportionales Druckregelventil und Teilbreitenventile mit oder ohne einstellbaren Rücklauf

RS

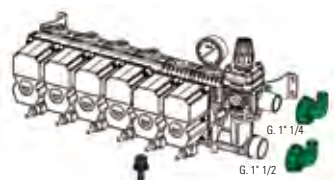


Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3	24.5523.97.3
4	24.5524.97.3
5	24.5525.97.3

**RD (Avec Retour Calibré - Con Retorno Calibrado
Mit kalibriertem Bypass)**



Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
3	24.5058.97.3
4	24.5059.97.3
5	24.5060.97.3



voir pages - véase págs. - siehe Seiten : 136 - 137

Dimensions raccords - Dimensiones racores - Abmessungen der Anschlüsse

	VS	VG	VPBP	RD
G. 1" 1/4	G. 1" 1/2			Porte-tuyau D. 25-90° - Ptg. D. 25-90° - Schl.st. D.25-90°

GROUPES DE RÉGLAGE - GRUPOS DE REGULACIÓN - REGELGRUPPEN

Groupes de réglage VIKING haute pression composés de vanne de réglage de pression maxi. manuelle à membrane, vanne générale **annulation de la pression** et vanne volumétrique.

Grupos regulación VIKING alta presión compuestos de válvula de máxima presión manual de membrana, válvula general de **anulación presión** y válvula volumétrica. *Hochdruck-Regelgruppen VIKING, bestehend aus handbetätigtem Überdruckventil mit Membrantechnik, Hauptschaltventil mit **Nullstellung des Drucks** und Volumendosierventil.*



VPBP	◆	Réf. Ref. Best.Nr.
7 Sec.		24.5313.97.3
30 Sec.	•	24.5333.97.3

VANNES DE SECTION HP - SET VÁLVULAS DE SECCIÓN HP - BAUSATZ TEILBREITENVENTILE HP

Groupes vannes de section VIKING haute pression à commande électrique disponibles avec ou sans retour réglable pour réaliser un micro réglage de précision

Grupos válvulas de sección VIKING alta presión con accionamiento eléctrico, disponibles con o sin retorno regulable para efectuar una microrregulación de precisión

Elektrisch angetriebene Hochdruck-Teilbreitenventilgruppen VIKING, mit und ohne einstellbaren Rücklauf erhältlich, um eine präzise Feineinstellung vorzunehmen



Version Versión Version	Nr. Nr. Version	Réf. Ref. Best.Nr.
RS	2	24.5296.97.3
	3	24.5297.97.3
	4	24.5298.97.3
RD	2	24.5299.97.3
	3	24.5300.97.3
	4	24.5301.97.3

DISTRIBUTEURS HP - DISTRIBUIDORES HP - STEUERGERÄTE HP

Distributeurs complets Viking haute pression avec vanne de réglage de pression maxi. à obturateur en céramique, vanne générale annulation de pression, vanne volumétrique et vannes de section avec ou sans retours réglables.

Distribuidores Viking de alta presión (HP) con válvula de máxima presión con obturador de cerámica, válvula general de anulación presión, válvula regulación proporcional y válvulas de sección con o sin retornos regulables

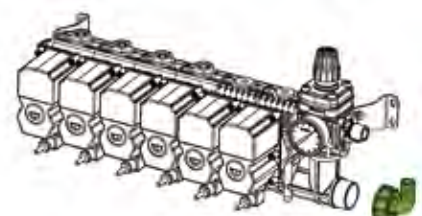
Steuergeräte Viking HP, komplett mit Überdruckventil mit Keramikkegel, Hauptschaltventil mit Nullstellung des Drucks, proportionalem Regelventil und Teilbreitenventilen mit oder ohne einstellbaren Rücklauf



Version Versión Version	Nr. Nr. Version	VG	VV	Réf. Ref. Best.Nr.
RS	2	•	•	24.5314.97.3
	2			24.5417.97.3
	3			24.5418.97.3
RD	2	•	•	24.5315.97.3
	2			24.5420.97.3
	3			24.5421.97.3

Dimensions raccords - Dimensiones racores - Abmessungen der Anschlüsse					
					
		VS	VG	VPBP	RD
G. 3/4	G. 3/4" (*)	G. 1" 1/2			Porte-tuyau D. 30-90° - Ptg. D. 30-90° - Schl.st. D.30 90°

*Sortie groupe de réglage - *Salida grupo regulación - *Ausgang Regelgruppe



voir pages - véase pag. - siehe Seiten : 136 - 137

RAPID FIT

Nouveau système "rapid fit" pour groupes de commande modulaires

- Flexibilité d'emploi
- Stock réduit en magasin
- Simple installation



Nuevo sistema "rapid fit" para grupos de mando componibles

- Flexibilidad de uso
- Reducido stock en almacén
- Simple instalación

Neues System "Rapid-fit" für modulare Steuereinheiten

- Einsatzflexibilität
- Weniger Lagerbestand
- Einfache Installation

Jeu de vannes de section à commande manuelle ou électrique

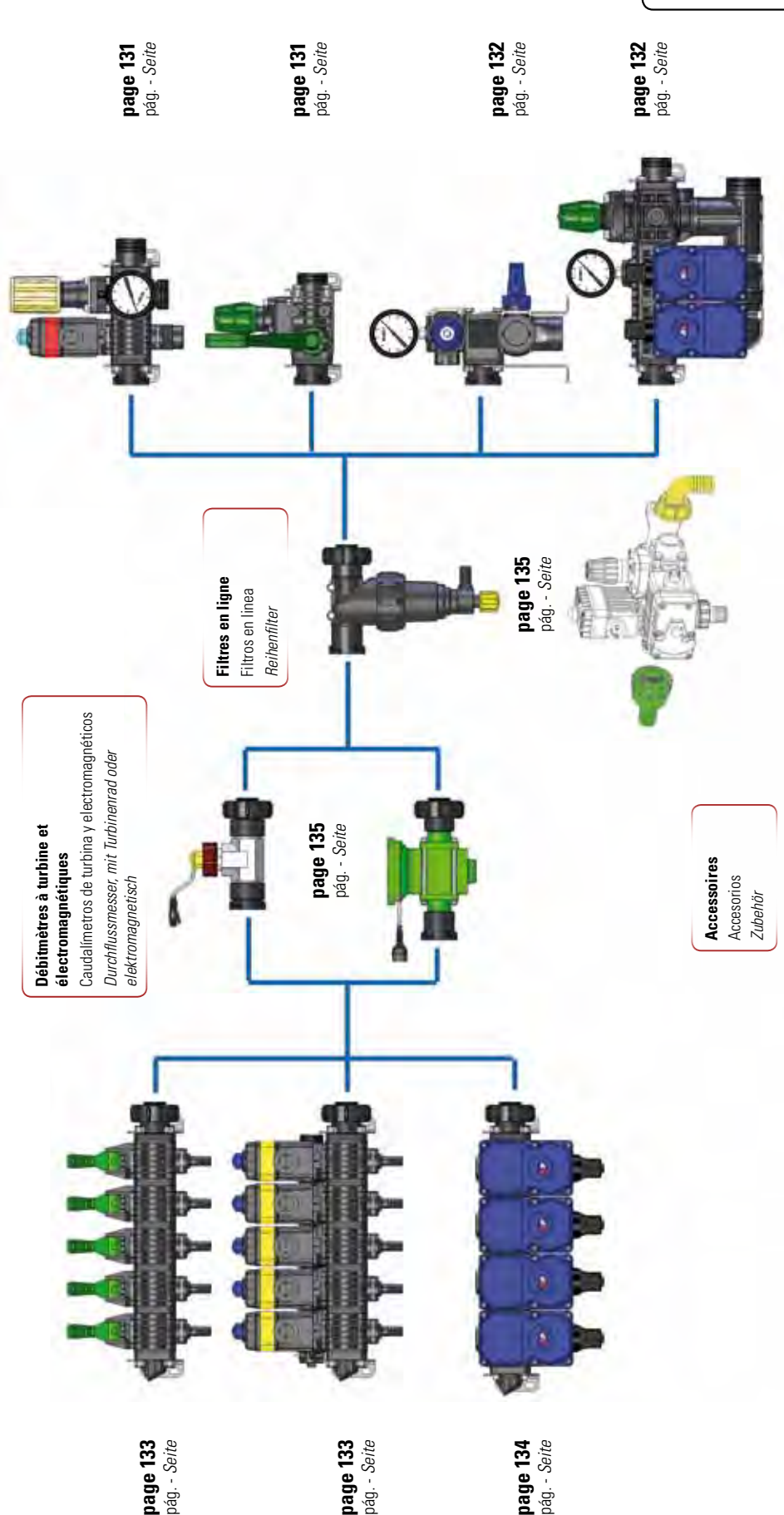
Set válvulas de sección con accionamiento manual o eléctrico

Satz Teilbreitenventile mit manueller oder elektrischer Betätigung

Unité de réglage à commande manuelle ou électrique

Unidad de regulación con accionamiento manual o eléctrico

Einstellsystem mit manueller oder elektrischer Betätigung



Débitmètres à turbine et électromagnétiques
Caudalímetros de turbina y electromagnéticos
Durchflussmesser, mit Turbinenrad oder elektromagnetisch

Filtres en ligne
Filtros en línea
Reihenfilter

Accessoires
Accesorios
Zubehör

pages 136 - 137

pág. - Seiten



GROUPES DE RÉGLAGE

GRUPOS REGULACIÓN

REGELGRUPPEN



Groupes ECOCONTROL avec vanne de réglage de pression maxi. à membrane et vanne générale **annulation de pression** à obturateur

Grupos ECOCONTROL con válvula de regulación máxima presión de membrana y válvula general de **anulación presión** con obturador

Gruppen ECOCONTROL mit Präzisions-Überdruckventil mit Membrantechnik und Kegelhauptschaltventil mit **Nullstellung des Drucks**



voir pages - véase pág. - siehe Seiten : 136 - 137

VPBP	(N°2 RS)	Réf. - Ref. - Best.Nr.
GROUPES MANUELS - GRUPOS MANUALES - HANDBETÄTIGTE GRUPPEN		
•		25.8139.97.ARf
•	2RS (OUT D.16)	25.8400.97.3RF
GROUPES A COMMANDE ÉLECTRIQUE		
GRUPOS CON ACCIONAMIENTO ELÉCTRICO - ELEKTRISCH ANGETRIEBENE GRUPPEN		
5 Sec.	2RS (OUT D.16)	25.8402.97.3RF
		25.8403.97.3RF
9 Sec.	2RS (OUT D.16)	25.8140.97.ARf
		25.8401.97.3RF
21 Sec.	2RS (OUT D.16)	25.8404.97.3RF
		25.8405.97.3RF
A -VG 5 sec. - 0.6A - VG 5 sec. - 0.6A - VG 5 sec. - 0.6A -VPBP 5-9 sec. pour ordinateur - 0.2A - VPBP 5-9 sec. para ordenador - 0.2A - VPBP 5-9 s für Computer - 0.2A -VPBP 21 sec. pour boîtes de commande - 0.2A - VPBP 21 sec. para paneles de mando - VPBP 21 s für Schalttafeln		

Dimensions raccords - Dimensiones racores - Abmessungen der Anschlüsse

IN	OUT	By-pass
VS	VG	VPBP
G. 1" 1/4	R.F.	Porte-tuyau D. 25 mm - Ptg. D. 25 mm Schl.st. D.25 mm

Groupes MULTicontrol avec vanne de réglage de pression maxi. à membrane et vanne générale de **fermeture** à bille

Grupos MULTicontrol con válvula de regulación máxima presión de membrana y válvula general de cierre salidas de bola

Gruppen MULTicontrol mit Überdruckventil mit Membrantechnik und Hauptschaltventil mit Verschluss der Druckleitungen durch Kugelhahn



voir pages - véase pág. - siehe Seiten : 136 - 137

VPBP	(N°2 RS)	Réf. - Ref. - Best.Nr.
GROUPES MANUELS - GRUPOS MANUALES - HANDBETÄTIGTE GRUPPEN		
•		25.1420.97.3RF
•	2RS (OUT D.16)	25.8141.97.3RF
		25.8450.97.3RF
GROUPES A COMMANDE ÉLECTRIQUE		
GRUPOS CON ACCIONAMIENTO ELÉCTRICO - ELEKTRISCH ANGETRIEBENE GRUPPEN		
5 Sec.	2RS (OUT D.16)	25.8451.97.3RF
		25.8452.97.3RF
9 Sec.	2RS (OUT D.16)	25.8142.97.3RF
		25.8453.97.3RF
21 Sec.	2RS (OUT D.16)	25.8454.97.3RF
		25.8455.97.3RF
A -VG 5 sec. - 0.6A - VG 5 sec. - 0.6A - VG 5 sec. - 0.6A -VPBP 5-9 sec. pour ordinateur - 0.2A - VPBP 5-9 sec. para ordenador - 0.2A - VPBP 5-9 s für Computer - 0.2A -VPBP 21 sec. pour boîtes de commande - 0.2A - VPBP 21 sec. para paneles de mando - VPBP 21 s für Schalttafeln		

Dimensions raccords - Dimensiones racores - Abmessungen der Anschlüsse

IN	OUT	By-pass
VS	VG	VPBP
G. 1"	R.F.	G. 1" 1/4
		Porte-tuyau D. 25 mm - Ptg. D. 25 mm Schl.st. D. 25 mm

GROUPES DE RÉGLAGE

GRUPOS REGULACIÓN

REGELGRUPPEN



68.7 USGPM

Groupes NERGYDROP avec vanne de réglage de pression maxi. à obturateur et vanne générale **annulation de pression** à bille, avec système anti-goutte automatique incorporé

Grupos NERGYDROP con válvula de regulación máxima presión con obturador y válvula general de **anulación presión** de bola con sistema antigoteo automático

Gruppen NERGYDROP mit Präzisions-Überdruckventil mit Kegelschieber und Kugelhauptschaltventil mit **Nullstellung des Drucks** mit integriertem automatischem Tropfschutzsystem

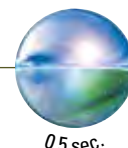


VPBP	(N°2 RS)	Réf. - Ref. - Best.Nr.
GROUPES MANUELS - GRUPOS MANUALES - HANDBETÄTIGTE GRUPPEN		
•		25.8324.97.ARF
•	2RS (OUT D.16)	25.8500.97.3RF
GROUPES A COMMANDE ÉLECTRIQUE		
GRUPOS CON ACCIONAMIENTO ELÉCTRICO - ELEKTRISCH ANGETRIEBENE GRUPPEN		
5 Sec.	2RS (OUT D.16)	25.8501.97.3RF
		25.8502.97.3RF
9 Sec.	2RS (OUT D.16)	25.1819.97.ARF
		25.8503.97.3RF
21 Sec.	2RS (OUT D.16)	25.8504.97.3RF
		25.8505.97.3RF
A -VG 5 sec. - 0.6A - VG 5 sec. - 0.6A - VG 5 sec. - 0.6A -VPBP 5-9 sec. pour ordinateur - 0.2A - VPBP 5-9 sec. para ordenador - 0.2A - VPBP 5-9 s für Computer - 0.2A -VPBP 21 sec. pour boîtes de commande - 0.2A - VPBP 21 sec. para paneles de mando - 0.2A - VPBP 21 s für Schalttafeln - 0.2A		



voir pages - véase pág. - siehe Seiten : 136 - 137

Dimensions raccords - Dimensiones racores - Abmessungen der Anschlüsse			
IN	OUT	VS	VG
G. 1" 1/2	R.F.	G. 1" 1/2	VPBP
			Porte-tuyau D. 25 mm - Ptg. D. 25 mm Schl.st. D.25 mm



0.5 sec.



80 USGPM

Groupes VIKING avec vanne de réglage de pression maxi. à membrane et vanne générale **annulation de pression** à bille

Grupos VIKING con válvula de regulación máxima presión de membrana y válvula general de **anulación presión** de bola

Gruppen VIKING mit Präzisions-Überdruckventil mit Membrantechnik und Hauptschaltventil mit **Nullstellung des Drucks** durch Kugelhahn



VPBP	(N°2 RS)	Réf. - Ref. - Best.Nr.
7 Sec.	N°1 RS (OUT D.16)	24.5801.97.3RF
	N°2 RS (OUT D.16)	24.5802.97.3RF
		24.5803.97.3RF
13 Sec.	N°1 RS (OUT D.16)	24.5282.97.3RF
	N°2 RS (OUT D.16)	24.5276.97.3RF
		24.5278.97.3RF
30 Sec.	N°1 RS (OUT D.16)	24.5316.97.3RF
	N°2 RS (OUT D.16)	24.5322.97.3RF
		24.5324.97.3RF
A -VG 0.5 sec. - 1.5A - VG 0.5 sec. - 1.5A - VG 0.5 sec. - 1.5A - VG 0.5 sec. -VPBP 7-13 sec. pour ordinateur - 0.6A - VPBP 7-13 sec. para ordenador - 0.6A - VPBP 7-13 s für Computer - 0.6A -VPBP 30 sec. pour boîtes de commande - 0.6A - VPBP 30 sec. para paneles de mando - 0.6A - VPBP 30 s für Schalttafeln - 0.6A		



voir pages - véase pág. - siehe Seiten : 136 - 137

Dimensions raccords - Dimensiones racores - Abmessungen der Anschlüsse			
IN	OUT	VS	VG
G. 1" 1/4	R.F.	G. 1" 1/2	VPBP

GROUPES VANNES

GRUPOS VÁLVULAS

VENTILGRUPPEN



Groupes vannes de section ECOCONTROL, MULTICONTROL ET NERGYDROP à commande manuelle, disponibles avec ou sans retour réglable pour réaliser un micro réglage très précis

Grupos válvulas de sección ECOCONTROL, MULTICONTROL Y NERGYDROP con accionamiento manual disponibles con o sin retorno regulable para efectuar una microrregulación de alta precisión

Handbetätigte Teilbreitenventilgruppen ECOCONTROL, MULTICONTROL UND NERGYDROP mit und ohne einstellbaren Rücklauf erhältlich, um eine präzise Feineinstellung vorzunehmen



Nr. 	Réf. - Ref. - Best.Nr.
SANS RETOUR CALIBRÉ - SIN RETORNO CALIBRADO - OHNE KALIBRIERTEN BYPASS	
3	25.1980.97.3RF
4	25.1981.97.3RF
5	25.1982.97.3RF
6	25.1983.97.3RF
7	25.1984.97.3RF
AVEC RETOUR CALIBRÉ - CON RETORNO CALIBRADO - MIT KALIBRIERTEM BYPASS	
3	25.1990.97.ARF
4	25.1991.97.ARF
5	25.1992.97.ARF
6	25.1993.97.ARF
7	25.1994.97.ARF

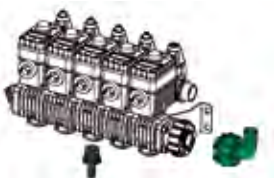
Groupes vannes de section ECOCONTROL, MULTICONTROL ET NERGYDROP à commande électrique, disponibles avec ou sans retour réglable pour réaliser un micro réglage très précis

Grupos válvulas de sección ECOCONTROL, MULTICONTROL Y NERGYDROP con accionamiento eléctrico disponibles con o sin retorno regulable para efectuar una microrregulación de alta precisión

Elektrisch angetriebene Teilbreitenventilgruppen ECOCONTROL, MULTICONTROL UND NERGYDROP mit und ohne einstellbaren Rücklauf erhältlich, um eine präzise Feineinstellung vorzunehmen



Nr. 	Réf. - Ref. - Best.Nr.
SANS RETOUR CALIBRÉ - SIN RETORNO CALIBRADO - OHNE KALIBRIERTEN BYPASS	
3	25.2000.97.ARF
4	25.2001.97.ARF
5	25.2002.97.ARF
6	25.2003.97.ARF
7	25.2004.97.ARF
AVEC RETOUR CALIBRÉ - CON RETORNO CALIBRADO - MIT KALIBRIERTEM BYPASS	
3	25.2010.97.BRF
4	25.2011.97.BRF
5	25.2012.97.BRF
6	25.2013.97.BRF
7	25.2014.97.BRF



voir pages - véase pág. - siehe Seiten: 136 - 137

Dimensions raccords - Dimensiones racores - Abmessungen der Anschlüsse	
	
R.F.	RD
	Porte-tuyau D. 25-90° - Ptg. D. 25-90° - Schl.st. D.25-90°

GROUPES VANNES

GRUPOS VÁLVULAS

VENTILGRUPPEN



Groupes vannes de section VIKING à commande électrique, disponibles avec ou sans retour réglable pour réaliser un micro réglage très précis

Grupos válvulas de sección VIKING con accionamiento eléctrico disponibles con o sin retorno regulable para efectuar una microrregulación de alta precisión

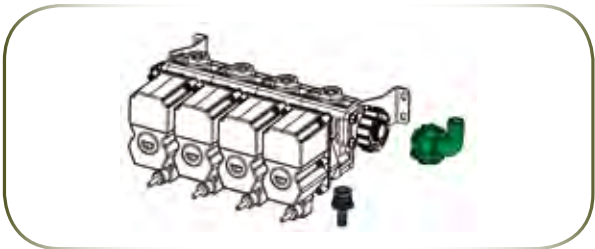
Elektrisch angetriebene Teilbreitenventilgruppen VIKING mit und ohne einstellbaren Rücklauf erhältlich, um eine sehr präzise Feineinstellung vorzunehmen



Mod.	Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
RDE	2	24.5800.97.3RF
	3	24.5308.97.3RF
	4	24.5309.97.3RF
	5	24.5310.97.3RF
	6	24.5311.97.3RF
	7	24.5312.97.3RF



Mod.	Nr.	Réf. - Ref. - Best.Nr.
RSE	2	24.5472.97.3RF
	3	24.5303.97.3RF
	4	24.5304.97.3RF
	5	24.5305.97.3RF
	6	24.5306.97.3RF
	7	24.5307.97.3RF



voir pages - véase pág. - siehe Seiten : 136 - 137

Dimensions raccords - Dimensiones racores - Abmessungen der Anschlüsse	
R.F.	Porte-tuyau D. 30-90° - Ptg. D. 30-90° Schl.st. D.30 90°

ACCESSOIRES COMPLÉMENTAIRES

ACCESORIOS COMPLEMENTARIOS

ERGÄNZENDES ZUBEHÖR

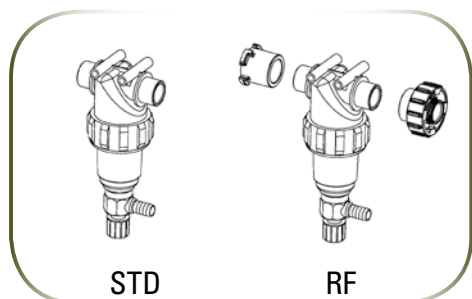


FILTRES AUTONETTOYANTS - FILTROS AUTOLIMPIANTES - SELBSTREINIGENDE FILTER

Complets de raccords "rapid fit" pour l'accouplement direct et rapide aux groupes de réglage et aux groupes vannes sans l'aide d'aucun outil et systèmes d'étanchéité additionnels ou filtres filetés, pour demandes spéciales (montage à la charge du client). Avec robinet de décharge pour effectuer le nettoyage du filtre manuel ou automatique sans démonter le corps. Les filtres Bertolini respectent la norme ISO 19732:2007 concernant la normalisation de la couleur de la cartouche en fonction du nombre de mesh. Les "mesh" sont l'unité de mesure qui identifie le nombre de fils par pouces de la maille du filtre. Plus le nombre est élevé, plus la maille de la cartouche est fine et plus la capacité filtrante est grande

Con conexiones rápidas "rapid fit" para el acoplamiento directo e inmediato a los grupos de regulación y a los grupos válvulas sin el auxilio de ninguna herramienta ni sistema de sellado adicionales o filtros roscados para exigencias especiales (montaje a cargo del cliente). Provistos de llave de descarga para efectuar la limpieza del filtro manual o automática sin tener que desmontar el cuerpo. Los filtros Bertolini respetan la normativa ISO 19732:2007 relativa a la unificación del color del cartucho en función del número de mesh. Los mesh son la unidad de medida que identifica el número de hilos por pulgada de la malla del filtro. Cuanto más alto es el número, más la malla del cartucho es fina y por lo tanto mayor es la capacidad filtrante

Komplett mit Anschlüssen "Rapid-fit" für den direkten und unmittelbaren Anschluss an die Steuereinheiten und die Ventilgruppen ohne Zuhilfenahme irgendeines Werkzeugs und zusätzlicher Abdichtsysteme oder Gewindefiltern für Spezialerfordernisse (Installation als bauseitige Leistung). Mit Ablaufhähnen versehen, um die manuelle oder automatische Filterreinigung auszuführen, ohne den Körper ausbauen zu müssen. Die Bertolini Filter entsprechen der Norm ISO 19732:2007 zur Farbkennung der Filtereinsätze je nach der Mesh-Zahl. Mesh ist die Einheit der Maschenweite, d.h. die Zahl der Fäden pro Zoll des Filtergewebes. Je größer die Zahl ist, desto feiner ist der Filtereinsatz und um so größer ist das Filtervermögen



Max I/min	USGPM	Mesh	RF	STD	ATTELAGE - RACOR ANSCHLUSS
160	42	50	47.0145.97.3RF	47.0145.97.3	G.1" M.
		80	47.0188.97.3RF	47.0188.97.3	
280	74	50	81.9028.97.3RF	81.9028.97.3	G.1" 1/4 M.
		80	81.9029.97.3RF	81.9029.97.3	

DÉBITMÈTRES - CAUDALÍMETROS - DURCHFLUSSMESSER

Complets de raccords "rapid fit" pour l'accouplement direct et rapide aux groupes de réglage et aux groupes vannes sans l'aide d'aucun outil et systèmes d'étanchéité additionnels ou débitmètres filetés, pour demandes spéciales (montage à la charge du client).

Con conexiones rápidas "rapid fit" para el acoplamiento directo e inmediato a los grupos de regulación y a los grupos válvulas sin el auxilio de ninguna herramienta ni sistema de sellado adicionales o caudalímetros roscados para exigencias especiales (montaje a cargo del cliente).

Komplett mit Anschlüssen "Rapid-fit" für den direkten und unmittelbaren Anschluss an die Steuereinheiten und die Ventilgruppen ohne Zuhilfenahme irgendeines Werkzeugs und zusätzlicher Abdichtsysteme oder Durchflussmesser mit Gewinde für Spezialerfordernisse (Installation als bauseitige Leistung).

VERSION À TURBINE

VERSIÓN DE TURBINA

TURBINENRADVERSION

Débitmètre à turbine extractible en dévissant le collier de serrage de manière à effectuer les contrôles et les nettoyages immédiatement sur le terrain. Turbine montée sur roulements en saphir qui assurent fiabilité élevée et frottement réduit.

Caudalímetro de turbina extraíble desenroscando el anillo de fijación para controlar y limpiar en modo inmediato directamente en el campo. Turbina montada en rodamientos en zafiro que garantizan una elevada fiabilidad y reducidos rozamientos.

Turbinenrad-Durchflussmesser, herausziehbar nach Losschrauben der Ringmutter, um Kontrollen und die Reinigung direkt auf dem Feld zu ermöglichen. Das Turbinenrad ist saphirgelagert und gestattet daher hohe Zuverlässigkeit und geringe Reibung.

VERSION ÉLECTROMAGNÉTIQUE

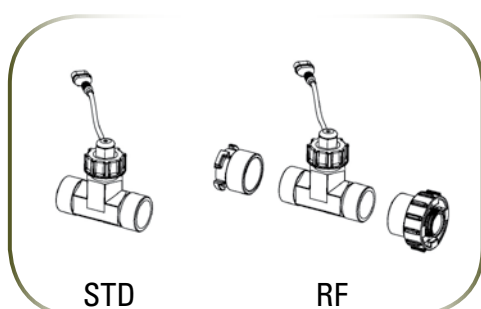
VERSIÓN ELECTROMAGNÉTICO

ELEKTROMAGNETISCHE VERSION

Débitmètre sans pièces en mouvement et à conduit totalement libre sans pertes de charge. Utilisable pour mesurer le flux des solutions à base d'eau: la mesure n'est pas influencée par la viscosité de la solution et par des produits chimiques en suspension.

Caudalímetro sin partes en movimiento y de conducto totalmente libre, sin pérdidas de carga. Utilizable para medir el flujo de soluciones a base de agua: la medición no está influenciada por la viscosidad de la solución ni por productos químicos en suspensión.

Durchflussmesser ohne bewegliche Teile und mit vollkommen freiem Kontakt, so dass es keine Strömungsverluste gibt. Benutzbar zum Messen der Durchflusses der Lösungen auf Wasserbasis: Die Messung wird durch die Viskosität der Lösung und durch suspendierte Chemikalien nicht beeinflusst



		RF	STD	ATTELAGE - RACOR ANSCHLUSS
DEBITMETRES A TURBINE - CAUDALÍMETROS DE TURBINA - TURBINENRAD-DURCHFLUSSMESSER				
20-290	10÷100	82.8286.97.3RF	82.8286.97.3	G.1"1/4F.
	2.6÷26.4			
	35÷350	/	82.8297.97.3	
	9.2÷92.4			
DEBITMETRES ELECTROMAGNETIQUES - CAUDALÍMETROS ELECTROMAGNÉTICOS - ELEKTROMAGNETISCHE DURCHFLUSSMESSER				
50-725	3÷60	82.8299.97.3RF	82.8299.97.3	G.1"1/4F.
	0.8÷15.8			
	3÷60	/	82.8300.97.3	G.3/4"F.
	0.8÷15.8			
	10÷200	82.8298.97.3RF	82.8298.97.3	G.1"1/4F.
	2.6÷52.8			

ACCESSOIRES COMPLÉMENTAIRES

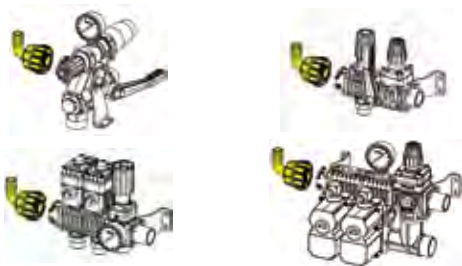
ACCESORIOS COMPLEMENTARIOS

ERGÄNZENDES ZUBEHÖR



KIT SORTIE GROUPES RÉGLAGE-RAPID FIT - KIT SALIDA GRUPOS REGULACIÓN-RAPID FIT

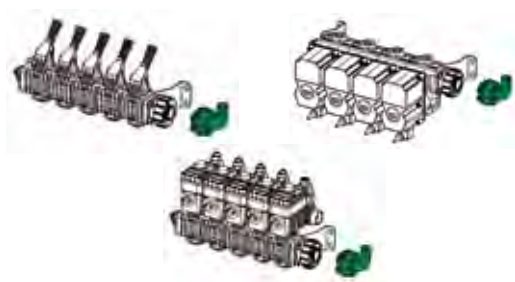
AUSGANGSBAUSATZ REGELGRUPPEN RAPID FIT



GAS		mod.	Réf. - Cod. Best.Nr.
G.1"1/4	25mm-1"		25.3047.97.3RFM
			25.3045.97.3RFM
	30mm-1"		25.3048.97.3RFM
			25.3046.97.3RFM
	32mm-1"1/4		24.5342.97.3RFM
			24.5381.97.3RFM

KIT ENTRÉE GROUPES VANNES-RAPID FIT - KIT ENTRADA GRUPOS VÁLVULAS-RAPID FIT

EINGANGSBAUSATZ VENTILGRUPPEN RAPID FIT



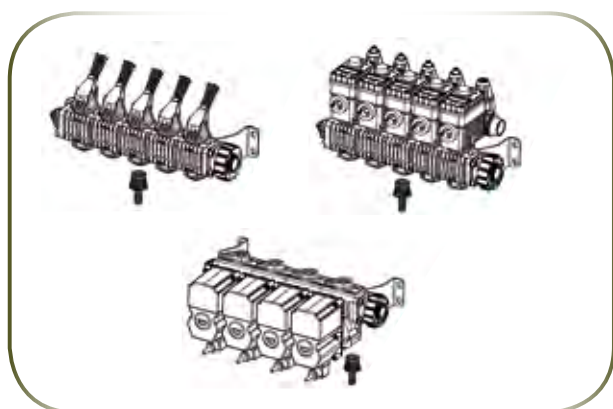
GAS		mod.	Réf. - Ref. Best.Nr.
G.1"1/4	25mm-1"		25.3047.97.3RFM
			25.3045.97.3RFM
	30mm-1"		25.3048.97.3RFM
			25.3046.97.3RFM
	32mm-1"1/4		24.5342.97.3RFM
			24.5381.97.3RFM

KIT PORTE-TUYAUX - KIT PORTAGOMA - BAUSATZ SCHLAUCHSTUTZEN

Kit raccords avec joints toriques pour raccorder les tuyaux d'alimentation des rampes aux vannes de section RS/RD manuelles et motorisées

Kit racores con juntas tóricas para la conexión de los tubos de alimentación de las barras a las válvulas de sección RS/RD manuales y motorizadas.

Satz komplette Anschlüsse mit O-Ring für den Anschluss an die manuellen oder motorisierte Teilbreitenventile RS/RD der Versorgungsleitungen der Gestänge



EMPLOI - USO EINSATZ				Réf. - Ref. Best.Nr.
	Bar	PSI	mm	
ECOCONTROL MULTICONTROL NERGYDROP VIKING	20	290	10	25.9940.97.3
			13	25.9950.97.3
			16	25.9951.97.3
			20	25.9952.97.3
			3/4 NPT.F	25.9953.97.3
			G. 1" M	25.8157.97.3
			G. 1/2" M (ot.)	25.9704.97.3
ECOCONTROL VIKING	40	580	G. 1/2" M (ot.)	25.8370.97.3
				25.9956.97.3

ACCESSOIRES COMPLÉMENTAIRES

ACCESORIOS COMPLEMENTARIOS

ERGÄNZENDES ZUBEHÖR



KIT ENTRÉE ET RETOUR GROUPES RÉGLAGE ET GROUPES COMPLETS

KIT ENTRADA Y RETORNO GRUPOS REGULACIÓN Y GRUPOS COMPLETOS

LEITUNGSVERSCHRAUBUNGEN FÜR EINGANG UND BYPASS VON REGELGRUPPEN UND KOMPLETTEN VENTILGRUPPEN

Kit raccords de branchement des groupes à la pompe (entrée) et à la cuve (retour)

Kit racores para la conexión de los grupos a la bomba (entrada) y al depósito (retorno)

Anschlussbausätze, um die Gruppen an der Pumpe (Eingang) und dem Tank (Bypass) anschließen zu können



ECOCONTROL

GAS	Réf. Ref. Best.Nr.		mod.
G. 1" 1/4 F	25.3047.97.3		
	25.3045.97.3		
G. 1" 1/4 F	25.3048.97.3		
	25.3046.97.3		



MULTICONTROL

		Réf. Ref. Best.Nr.
25 mm 90° (1")	19 mm (3/4")	25.1925.97.3
	19 mm (3/4") 90°	25.1926.97.3
	25 mm (1")	25.2525.97.3
	25 mm (1") 90°	25.2526.97.3
30 mm 1" 3/16 90°	25 mm (1")	25.2530.97.3
	25 mm (1") 90°	25.2531.97.3



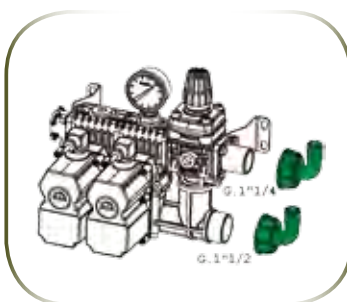
NERGYDROP

			Buse anti-goutte	Réf. Ref. Best.Nr.
80-110 l/m 21-29 USGPM	25mm 90° 1"	30mm 1" 3/10		25.2532.97.3
80-110 l/m 21-29 USGPM		30mm 1" 3/10 40mm 1" 9/16		25.2533.97.3
110-160 l/m 29-42 USGPM		40mm 1" 9/16		25.2540.97.3
160-210 l/m 42-55 USGPM				25.3040.97.3
210-260 l/m 55-69 USGPM	30mm 90° 1" 3/16			25.3041.97.3

Le kit 25.2532.97.3 ne peut être utilisé que pour le Nergydrops, tandis que les autres kits peuvent être utilisés aussi pour le Fill Nergydrops

El kit 25.2532.97.3 puede ser utilizado solo por el Nergydrops, mientras que los otros pueden ser usados también para el Fill Nergydrops

Der Bausatz 25.2532.97.3 kann nur für Nergydrops benutzt werden, während die anderen auch für Fill Nergydrops geeignet sind



VIKING

GAS		mod.	Réf. Ref. Best.Nr.	GAS		mod.	Réf. Ref. Best.Nr.
G. 1" 1/4	25 1"		25.3047.97.3	G. 1" 1/2	30 1" 3/16		24.511097.3
			25.3045.97.3				24.5111.97.3
	30 1" 3/16		25.3048.97.3		32 1" 1/4		24.5366.97.3
			25.3046.97.3				24.5382.97.3
	32 1" 1/4		24.5342.97.3		35 1" 3/8		24.5367.97.3
			24.5381.97.3				24.5383.97.3
					38 1" 1/2		24.5368.97.3
							24.5384.97.3
					40 1" 9/16		24.5112.97.3
							24.5113.97.3

VANNES - VÁLVULAS - VENTILE

VANNES DE PRESSION MAXI. - VÁLVULAS DE MÁXIMA PRESIÓN - ÜBERDRUCKVENTILE

Vanne de réglage pression maxi. à membrane avec obturateur plat en céramique et siège en acier inox AISI 316, corps de vanne en polyamide renforcé pour fonctionner aux pressions de travail de 40 bars

Válvula de regulación máxima presión de membrana con obturador plano en cerámica y asiento de acero inoxidable inox AISI 316, cuerpo válvula de poliamida reforzado para garantizar la resistencia a presiones de 40 bar

Membran-Überdruckventil mit Keramikkegel und Sitz aus Edelstahl AISI 316, Ventilkörper aus glasfaserverstärktem Polyamid, um bei Betriebsdrücken bis zu 40 bar beständig zu sein



Mod. Mod.	Couleur Color Farbe	Bar	PSI	L/min	USGPM	By-pass	Réf. Ref. Best.Nr.
VS 20		20	290	180	47.5	GAS	25.9708.97.3
VS 40		40	580	150	39.6	1"1/4	25.9709.97.3
VS 20		20	290	300	80	GAS	24.5024.97.3
		40	580	220	58	1"1/4	24.5025.97.3



VANNES GÉNÉRALES - VÁLVULAS GENERALES - HAUPTSCHALTVENTILE

VGM-VGE

Vanne générale annulation de pression à obturateur conique et siège en acier inox AISI 316.

Válvula general de anulación presión con obturador cónico y asiento de acero inoxidable AISI 316.

Hauptschaltventil zur Nullstellung des Drucks mit Kegelschieber und Sitz aus Edelstahl 316.

Mod. Mod. Mod.	Couleur Color Farbe					A		Réf. Ref. Best.Nr.	
Bar	PSI	L/min.	USGPM						
VGM		20	290	70	18.5	GAS 1"	/	/	25.8120.97.3
VGE							12VDC±2	0.6	5
VGE		40	580				12VDC±2	0.6	5

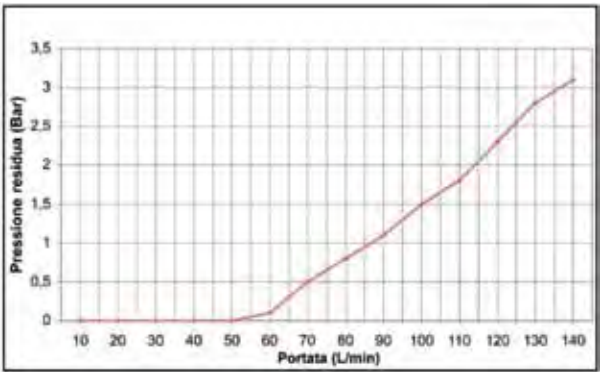


VGM



VGE

PRESSION RÉSIDUELLE - PRESIÓN RESIDUAL - RESTDRUCK



VANNES DE RÉGLAGE PRESSION PROPORTIONNELLE - VÁLVULAS DE REGULACIÓN PRESIÓN PROPORCIONAL -
REGELVENTILE MIT PROPORTIONALEM DRUCK



VPBPM-VPBPE

Vannes volumétriques à obturateur profilé et siège en acier inox AISI 316.

Válvula de regulación presión proporcional con obturador moldurado y asiento de acero inoxidable AISI 316.
Proportionales Druckregelventil mit geformtem Verschlusskörper und Sitz aus Edelstahl AISI 316.

Mod. Mod. Mod.	Couleur Color Farbe	Bar	PSI	L/min.	Max USGPM	By-pass	A	Réf. Ref. Best.Nr.
VPBPM	Blue	20	290	160	42	GAS 1"	/	24.5431.97.3
VPBPE	Green						/	5
	Blue						12VDC±2	0.2
	Green						12VDC±2	0.2
VPBPE	Blue	40	580				12VDC±2	0.2
	Green						12VDC±2	0.2
	Blue						12VDC±2	0.2

VANNES DE SECTION (SIMPLES) - VÁLVULAS DE SECCIÓN (SIMPLE EFECTO)
TEILBREITENVENTILE (EINFACHWIRKEND)



RSM-RSE

Vannes de section avec obturateur conique pour la gestion des services de la machine ou pour traitements à pression non constante.

Válvulas de sección de simple efecto con obturador cónico, utilizables para la gestión de los servicios de la máquina o para tratamientos con presión no constante.

Einfachwirkende Teilbreitenventile mit Kegelschieber, verwendbar zur Steuerung der Maschinenfunktionen oder für Behandlungen ohne konstanten Druck.

Mod. Mod. Mod.	Couleur Color Farbe	Bar	PSI	L/min.	Max USGPM	A	Réf. Ref. Best.Nr.
RSM	Blue	20	290	60	16	/	25.9803.97.3
RSE	Green					12VDC±2	0.2
RSE	Blue	40	580			12VDC±2	0.2
RSE	Green					12VDC±2	0.2

VANNES DE SECTION (RETOUR RÉGLABLE) - VÁLVULAS DE SECCIÓN (DOBLE EFECTO)
TEILBREITENVENTILE (DOPPELTWIRKEND)



RDM-RDE

Vannes de section à obturateur conique pour la gestion du liquide dirigé à la rampe, elles sont équipées de système à retour réglable pour le maintien de la pression constante lorsqu'on ferme les vannes. Disponibles dans la version intermédiaire et d'extrémité pour l'accouplement modulaire.

Válvulas de sección con obturador cónico, utilizables para la gestión del líquido dirigido a la barra y dotadas de sistema de doble efecto para el mantenimiento de la presión constante en fase de cierre de las válvulas. Disponibles en versión intermedia y terminal para el acoplamiento modular.

Teilbreitenventile mit Kegelschieber, verwendbar zur Steuerung der zum Gestänge laufenden Flüssigkeit, ausgestattet mit doppeltwirkendem System für die Beibehaltung eines konstanten Druck in der Schließphase der Ventile. Verfügbar als Zwischenbauversionen und Seitenversion für die modularen Anschluss.

Mod. Mod. Mod.	Couleur Color Farbe	Bar	PSI	L/min.	Max USGPM		A		Réf. Ref. Best.Nr.				
Version intermédiaire - Versión intermedia - Zwischenversion													
RDM		20	290	60	16	/	/	/	25.9805.97.A				
									25.9806.97.A				
RDE						40	580			12VDC±2	0.2	3	25.9945.97.B
													25.8123.97.A
RDE										12VDC±2	0.2	3	25.8123.97.HP
Version d'extrémité - Versión terminal - Seitenversion													
RDM		20	290	60	16	/	/	/	25.8099.97.A				
									25.8121.97.A				
RDE						40	580			12VDC±2	0.2	3	25.8204.97.A
													25.8124.97.A
RDE										12VDC±2	0.2	3	25.8124.97.AHP



VANNES À BILLE SUSY À DEUX VOIES

VÁLVULAS DE BOLA SUSY DE DOS VIAS

2-WEGE-KUGELVENTIL SUSY



0,5 sec.

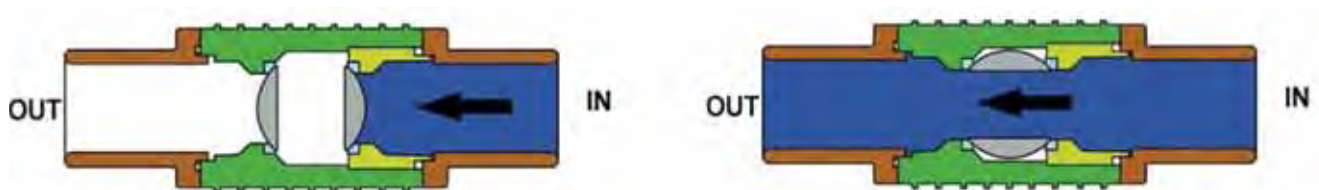


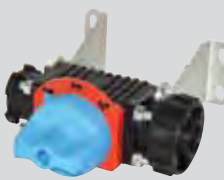
80 USGPM
20 bar - 290 PSI

Vannes de fermeture totale à bille D. 39 mm, disponibles soit dans la version manuelle que motorisée (0.5 sec.)

Válvulas de cierre total de bola dia. 39 mm, disponibles tanto en versión manual como motorizada (0.5 Sec.)

Vollabsperrentile mit Kugel D.39 mm, sowohl in handbetätigter als auch motorisierter Version erhältlich (0,5 s)



	Type Tipo Typ	Description Descripción Beschreibung	Réf. Ref. Best.Nr.
Vanne "Rapid fit" Válvula "Rapid fit" Kugelventil "Rapid fit"	 	2 Voies manuelle 2 Vías manual 2-Wege handbetätigt	25.8604.97.3RF
		2 Voies motorisée 2 Vías motorizada 2-Wege motorisiert	25.8606.97.3RF
Vanne 1"1/4 M Válvula 1"1/4 M Kugelventil 1"1/4 M	 	2 Voies manuelle 2 Vías manual 2-Wege handbetätigt	25.8195.97.3
		2 Voies motorisée 2 Vías motorizada 2-Wege motorisiert	25.8196.97.3
Vanne 1" F Válvula 1" F Kugelventil 1" F	 	2 Voies manuelle 2 Vías manual 2-Wege handbetätigt	25.8333.97.3
		2 Voies motorisée 2 Vías motorizada 2-Wege motorisiert	25.8334.97.3

VANNES À BILLE SUSY À TROIS VOIES

VÁLVULAS DE BOLA SUSY DE TRES VIAS

3-WEGE-KUGELVENTIL SUSY



0.5 sec.

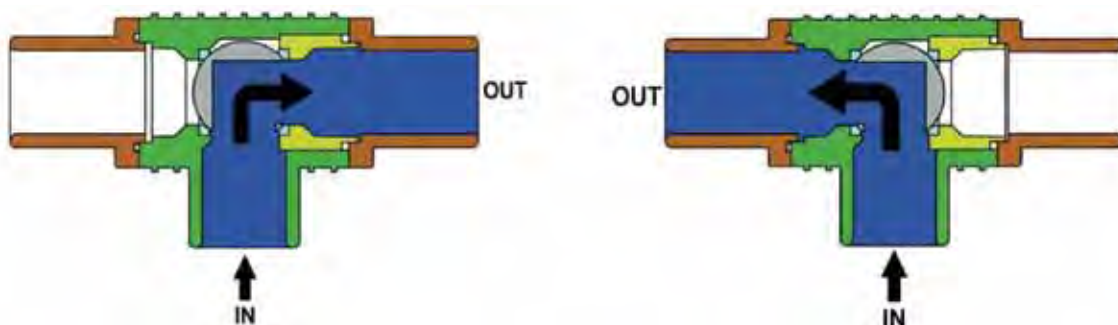


80 USGPM
20 bar - 290 PSI

Vannes de déviation à trois voies à bille D. 39 mm, disponibles soit dans la version manuelle que motorisée (0,5 sec.)

Válvulas de desviación de tres vías de bola dia. 39 mm, disponibles tanto en versión manual como motorizada (0.5 Sec.)

3-Wege-Absperrventile mit Kugel D.39 mm, sowohl in handbetätigter als auch motorisierter Version erhältlich (0,5 s)



Type Tipo Typ		Description Descripción Beschreibung	Réf. Ref. Best.Nr.
Vanne "Rapid fit" Válvula "Rapid fit" Ventil "Rapid fit"		3 Voies Manuelle 3 Vías Manual 3-Wege handbetätigt	25.8605.97.3RF
		3 Voies Motorisée 3 Vías Motorizada 3-Wege motorisiert	25.8607.97.3RF
Vanne 1"1/4 M Válvula 1"1/4 M Kugelventil 1"1/4 M		3 Voies Manuelle 3 Vías Manual 3-Wege handbetätigt	25.8199.97.3
		3 Voies Motorisée 3 Vías Motorizada 3-Wege motorisiert	25.8200.97.3
Vanne 1" F Válvula 1" F Kugelventil 1" F		3 Voies Manuelle 3 Vías Manual 3-Wege handbetätigt	25.8336.97.3
		3 Voies Motorisée 3 Vías Motorizada 3-Wege motorisiert	25.8335.97.3

VANNES GÉNÉRALES - VÁLVULAS GENERALES - HAUPTSCHALTVENTILE



VGE (ELECTRIQUE) - VGE (ELÉCTRICA) - VGE (ELEKTRISCH)

Vanne générale d'annulation pression à bille D. 39 mm en Hostaform C (20 bars) ou en acier inox AISI 316 avec joints d'étanchéité en Téflon.

Válvula general de anulación presión de bola dia. 39 mm en Hostaform C (20 bar) o en acero inoxidable AISI 316 con juntas de sellado en Teflon.

Hauptschaltventil zur Nullstellung des Drucks mit Kugel Durchm. 39 mm aus Hostaform C (20 bar) oder Edelstahl AISI 316 mit Teflon-Garnituren.

								Réf. Ref. <i>Best.Nr.</i>
Bar	PSI	L/min.	USGPM			A		
20	290	300	79.2	GAS 1" 1/4	12VDC±2	1.5	0.5	24.5125.97.3
40	580	450	120					24.5137.97.3

VANNES VOLUMÉTRIQUES - VÁLVULAS DE REGULACIÓN PRESIÓN - DRUCKREGELVENTILE



VVE (ELECTRIQUE) - VVE (ELÉCTRICA) - VVE (ELEKTRISCH)

Vanne de réglage de pression proportionnelle à bille D. 27 en acier inox AISI 316 (20 bars) ou à diffuseur variable (40 bars), avec joints d'étanchéité en Téflon.

Válvulas de regulación presión proporcional de bola dia. 27 mm de acero inoxidable AISI 316 (20bar) o con difusor variable (40bar), con juntas de sellado en Teflon.

Proportionales Druckregelventil mit Kugel Durchm. 27 mm aus Edelstahl AISI 316 (20 bar) oder mit verstellbarem Diffusor (40 bar), mit Teflon-Garnituren.

								Ref. <i>Best.Nr.</i>
Bar	PSI	L/min.	USGPM					
20	290	120	31.7	GAS 1" 1/4	12VDC±2	0.6	7	24.5447.97.3
							13	24.5180.97.3
							30	24.5181.97.3
40	580	100	26				7	24.5239.97.3
							13	24.5138.97.3
							30	24.5238.97.3

VANNE DE SECTION (simple) - VÁLVULA DE SECCIÓN (simple efecto) - TEILBREITENVENTILE (einfachwirkend)

RS



RSE

Vannes de section à bille pour la gestion des services de la machine ou pour traitements commandés automatiquement par ordinateur.

Válvulas de sección de simple efecto con obturador cónico, utilizables para la gestión de los servicios de la máquina o para tratamientos gestionados automáticamente con ordenador.

Einfachwirkende Teilbreitenkugelventile, verwendbar zur Steuerung der Maschinenfunktionen oder für Behandlungen, die automatisch vom Computer gesteuert werden.

								Réf. Ref. <i>Best.Nr.</i>
Bar	PSI	L/min.	USGPM					
20	290	120	32	▲	12VDC±2	1.5	0.5	24.5134.97.3
		200	52	GAS 1" 1/4				24.5135.97.3
40	580	120	32	GAS 1/2"				24.5144.97.3

VANNE DE SECTION (retour réglable) - VÁLVULA DE SECCIÓN (doble efecto) - TEILBREITENVENTILE (doppeltwirkend)

RD



RDE

Vannes de section à bille pour la gestion du liquide dirigé à la rampe, équipées de système à retour réglable pour le maintien de la pression constante lorsqu'on ferme les vannes. Disponibles en version intermédiaire et d'extrémité pour accouplement modulaire.

Válvulas de sección de bola utilizables para la gestión del líquido dirigido a la barra, dotadas de sistema de doble efecto para el mantenimiento de la presión constante en fase de cierre de las válvulas. Disponibles en versión intermedia y terminal para el acoplamiento modular.

Teilbreitenventile mit Kugelhahn, verwendbar zur Steuerung der zum Gestänge laufenden Flüssigkeit, ausgestattet mit doppeltwirkendem System für die Beibehaltung eines konstanten Druck in der Schließphase der Ventile. Verfügbar als Zwischenbauversionen und Seitenversion für die modularen Anschluss.

RD							Réf. Ref. Best.Nr.		
	Bar	PSI	L/min. USGPM						
INT.	20	290	120	32	▲	12VDC±2	1.5	0.5	24.5128.97.3
			200	52	GAS 1" 1/4				24.5129.97.3
	40	580	120	32	GAS 1/2"				24.5140.97.3
TERM.	20	290	120	32	▲				24.5130.97.3
			200	52	GAS 1" 1/4				24.5131.97.3
	40	580	120	32	GAS 1/2"				24.5142.97.3



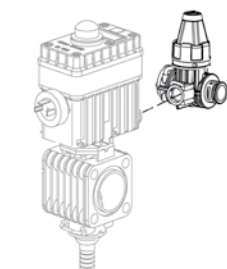
COMPOSANTS DE TRANSFORMATION COMPONENTES DE TRANSFORMACION - UMRÜSTKOMponenten

KIT TRANSFORMATION VANNES DE SECTION RS-RD - KIT DE TRANSFORMACIÓN VÁLVULAS DE SECCIÓN RS-RD - UMRÜSTSATZ TEILBREITENVENTILE RS-RD

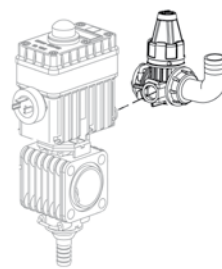
Kit de transformation vannes électriques

Kit de transformación válvulas eléctricas
Umrüstsatz elektrische Ventile

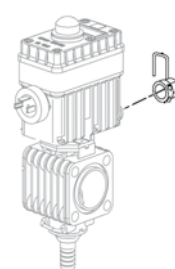
Emploi Uso Einsatz	Transformation Transformación Umrüstung	Couleur Color Farbe	Réf. Ref. Best.Nr.
ECOCONTROL 20 BAR	RS → RD intermédiaire - intermedio - Zwischenelement	■	25.8216.97.3
		■	25.8218.97.3
MULTICONTROL	RS → RD d'extrémité - terminal - Seitenelement	■	25.8217.97.3
		■	25.8219.97.3
NERGYDROP	RD → RS	/	25.9812.97.3



RS → RD intermédiaire -
intermedio - Zwischenelement



RS → RD extrémité - terminal -
Seitenelement



RD → RS

Kit de transformation vannes manuelles:

Kit de transformación válvulas manuales:
Umrüstsatz manuelle Ventile:

Emploi Uso Einsatz	Transformation Transformación Umrüstung	Couleur Color Farbe	Réf. Kit vanne Ref. Kit válvula Best.Nr. Ventilsatz
ECOCONTROL 20 BAR	RS → RD intermédiaire - intermedio - Zwischenelement	■	25.9816.97.3
		■	25.9814.97.3
MULTICONTROL	RS → RD d'extrémité - terminal - Seitenelement	■	25.9816.97.3
		■	25.9814.97.3
NERGYDROP	RD → RS	■	25.9817.97.3
		■	25.9815.97.3

+

Réf. Kit retour Ref. Kit descarga Best.Nr. Abflusatz
25.8216.97.3
25.8218.97.3
25.8217.97.3
25.8219.97.3
/
/



RS → RD intermédiaire -
intermedio - Zwischenelement



RS → RD extrémité - terminal -
Seitenelement



RD → RS

KIT CONVERSION MOTORÉDUCTEURS - KIT MOTORREDUCTORES DE TRANSFORMACIÓN - UMRÜSTSATZ GETRIEBEMOTOREN

Tous les groupes BERTOLINI en version manuelle peuvent être convertis en version motorisée sans démonter le groupe, il faut simplement monter le motoréducteur à la place de la commande manuelle.

Todos los grupos BERTOLINI en versión manual pueden ser transformados en versión motorizada sin tener que desmontar el grupo, simplemente montando el motorreductor en lugar del accionamiento manual.

Alle BERTOLINI Gruppen mit Handbetätigung können in eine Version mit Motorantrieb umgerüstet werden, ohne die Gruppe ausbauen zu müssen, sondern einfach durch Einbau des Getriebemotors anstelle der Handbetätigung.

Emploi - Uso Einsatz	Vannes - modèle Válvulas - modelo Ventile - Modell	Description - Descripción Beschreibung	A	Réf. - Ref. Best.Nr.
ECOCONTROL 20 BAR MULTICONTROL NERGYDROP	VGE	 Vanne générale de fermeture refolements (ON-OFF) Válvula general de cierre salidas (ON-OFF) Hauptabsperrventil der Druckleitungen (ON-OFF)	1.6	25.9967.97.3
		 Vanne générale annulation de la pression. Válvula general de anulación presión Hauptventil zur Druckaufhebung	0.6	25.8149.97.A
	VPBPE	 Vanne volumétrique de réglage proportionnel Válvula volumétrica de regulación proporcional Proportionales Volumendosierventil	0.2	25.8172.97.A
		 Vanne volumétrique de réglage proportionnel Válvula volumétrica de regulación proporcional Proportionales Volumendosierventil	0.2	25.9998.97.A
		 Vanne volumétrique de réglage proportionnel Válvula volumétrica de regulación proporcional Proportionales Volumendosierventil	0.2	25.9705.97.3
		 Vanne de section avec retour calibré Válvula de sección con retorno calibrado Teilbreitenventil mit dosiertem Rücklauf	0.2	25.9982.97.A
	RDE	 Vanne de section avec retour calibré Válvula de sección con retorno calibrado Teilbreitenventil mit dosiertem Rücklauf	0.2	25.9982.97.A
	RSE	 Vanne de section sans retour calibré Válvula de sección sin retorno calibrado Teilbreitenventil ohne dosiertem Rücklauf	0.2	25.9982.97.A + 25.9812.97.3

* Pour le branchement électrique des motoréducteurs il faut commander aussi le connecteur Din 82.8020.30.2 - Para la conexión eléctrica de los motorreductores, si es necesario, pedir el conector Din 82.8020.30.2 - Für den elektrischen Anschluss der Getriebemotoren ist auch die Steckverbindung DIN 82.8020.30.2 zu bestellen



ORDINATEURS ET BOÎTES DE COMMANDE

ORDENADORES Y PANELES

COMPUTER UND SCHALTТАFELN



ORDINATEUR POUR LA GESTION AUTOMATIQUE DES TRAITEMENTS

ORDENADOR PARA GESTIÓN AUTOMÁTICA DE LOS TRATAMIENTOS

COMPUTER ZUR AUTOMATISCHEN STEUERUNG VON PFLANZENSCHUTZGERÄTEN

La toute dernière génération d'ordinateurs qui adopte la technologie hardware la plus moderne CAN BUS: système de câblage simplifié, 25 pages écran de programmation, gestion d'un grand nombre d'utilisation et/ou de services.

La ultimísima generación de ordenadores que aplica la más moderna tecnología hardware CAN BUS: sistema de cableado simplificado, 25 pantallas de programación, gestión de un número elevado de usos y/o servicios.

Computer der letzten Generation, die modernste Technologie mit CAN BUS Hardware anwendet: vereinfachtes Verdrahtungssystem, 25 Displayseiten zur Programmierung, Steuerung einer hohen Anzahl von Funktionen und Anwendern.



**CAN
BUS**

1

Possibilité de commander jusqu'à 11 sections de rampe ou 9 sections et 2 traceurs à mousse.

Posibilidad de controlar hasta 11 secciones de barra o bien 9 secciones y 2 marcadores de espuma.

Möglichkeit zur Steuerung von bis zu 11 Teilbreiten des Gerätes oder von 9 Teilbreiten und 2 Spurmarkierern.

5

Test d'auto-diagnostic.

Test de autodiagnóstico.

Selbstdiagnostiktest.

9

Connecteur de dimensions réduites qui facilite les opérations de connexion

Conector de reducidas dimensiones que facilita las tareas de conexión

Steckverbinder reduzierter Abmessungen, um den Anschluss zu vereinfachen

2

Possibilité de sélectionner de nombreux types de buses en plus de celles ISO.

Posibilidad de seleccionar varias tipologías de boquillas además de las ISO.

Möglichkeit zur Wahl vielfältiger Düsentypologien neben den ISO-Düsen.

6

Système All-On-Off (fermeture simultanée de la vanne générale et des vannes de section).

Sistema All-On-Off (cierre simultáneo de la válvula general y de las válvulas de sección).

System All-On-Off (gleichzeitiges Schließen des Hauptventils und der Teilbreitenventile).

10

Kit de mise à jour du logiciel, recherche des pannes par lien au PC.

Kit de actualización del software, búsqueda de fallos mediante conexión con ordenador.

Bausatz zur Aktualisierung der Software, Fehlersuche mittels PC-Anschluss.

3

Possibilité de mémoriser les paramètres programmés en les classant sous un nom.

Posibilidad de memorizar los parámetros programados, clasificándolos bajo un nombre.

Möglichkeit zum Speichern der eingestellten Parameter durch Zuweisung eines Namens.

7

Indications du liquide résiduel contenu dans la cuve et de la surface qui peut encore être traitée.

Indicaciones del líquido residual presente en el depósito y superficie que es posible todavía tratar.

Anzeigen der Restflüssigkeit, die noch im Behälter vorhanden ist, und der Fläche, die noch behandelt werden kann.

11

Fermeture automatique des sections par GPS

Cierre automático de las secciones mediante GPS

Automatischer Verschluss der Teilbreiten mittels GPS

4

Possibilité de brancher l'ordinateur à un système GPS, à travers la porte RS232.

Posibilidad de conectar el ordenador a un sistema GPS, mediante puerto RS232.

Möglichkeit zur Anbindung des Rechners an ein GPS-System über den Anschluss RS232.

8

Alarmes optiques et sonores en cas d'erreurs de fonctionnement et de programmation

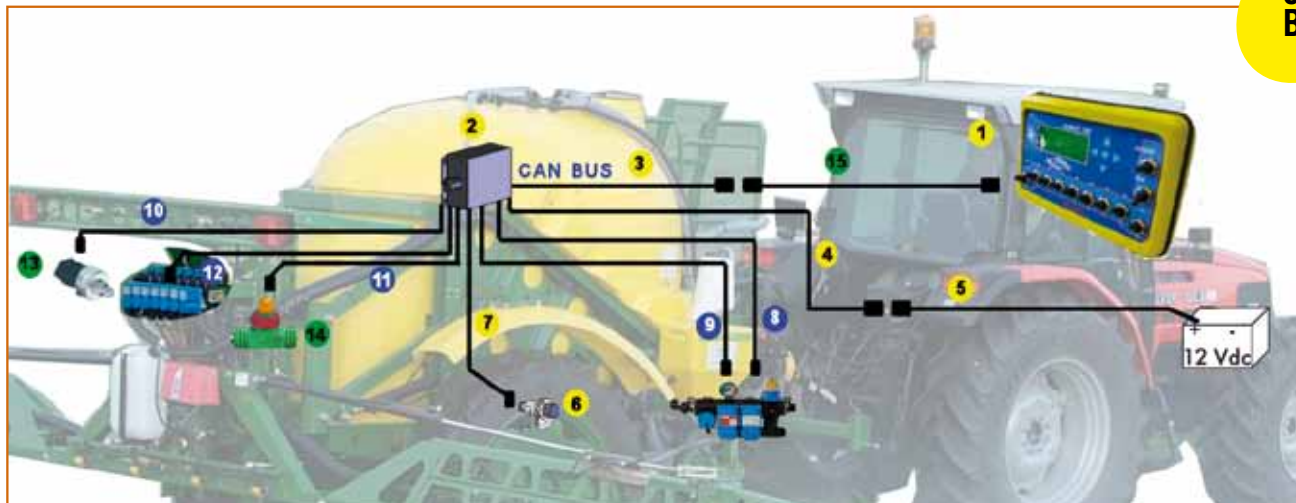
Alarmas visuales y acústicas por errores de funcionamiento y de programación.

Optische und akustische Alarme für Betriebs- und Programmierfehler.

ORDINATEUR POUR LA GESTION AUTOMATIQUE DES TRAITEMENTS

ORDENADOR PARA GESTIÓN AUTOMÁTICA DE LOS TRATAMIENTOS

COMPUTER ZUR AUTOMATISCHEN STEUERUNG VON PFLANZENSCHUTZGERÄTEN

CAN
BUS

KIT ORDINATEUR - KIT ORDENADOR - BAUSATZ COMPUTER

LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	POS.					RÉF. - REF. - BEST.NR.
	1	2	3	4	5	
	10	10	4,5	3		82.8260.97.3 (9 sorties/salidas/ Wege)
						82.8262.97.3 (11 sorties/salidas/ Wege)

KIT CÂBLES - KIT CABLES - KABELSATZ

LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	POS.		RÉF. - REF. - BEST.NR.	
	Vers. press - Vers. "Pres." - "Druck" Vers		Vers. débit - Vers. "Caudal" - Vers. "Flow"	
	8	9	10	
	5,5	5,5	1,5	1,5
		12		
	8	9	11	
	5,5	5,5	1,5	1,5
		12		

OPTIONNELS - OPCIONAL - OPTIONAL

POS.	DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN - BESCHREIBUNG	LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	CARACTÉRISTIQUES - CARACTERÍSTICAS - EIGENSCHAFTEN	RÉF REF. BEST.NR.
13	Transducteur de pression Transductor de presión Druckgeber	/	0-40 Bar	82.7765.20.2
14	Débitmètres Caudalímetros Durchflussmesser	1.5	10÷100L/min - 20 bars - turbine turbine Turbinenrad 10÷100L/min - 50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch 3÷60L/min - 50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch 35÷350L/min - 50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch	voir page véase pág.: siehe Seite 135
15	Rallonge câble CAN Prolongación cable CAN CAN-Verlängerungskabel	5	Longueur 5 mètres Longitud 5 metros Länge 5 Meter	82.8242.00.2

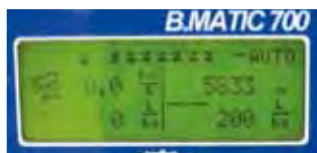
EXEMPLES DE PAGE ECRAN - EJEMPLOS DE PANTALLAS - DISPLAYBEISPIELE



2 Ecrans de travail qui affichent :
taille de la goutte, liquide restant,
sections ouvertes, bars, l/min,
vitesse, l/ha,

n. 2 Pantallas de trabajo que muestran:
dimensiones gota, líquido restante,
secciones abiertas, bar, l/min,
velocidad, l/ha ...

2 Arbeits-Displayseiten mit: Trop-
fengröße, Restflüssigkeit, offene
Teilbreiten, bar, l/min, Geschwindig-
keit, l/ha, ...



Page-écran sélection buse

Pantalla selección boquilla
Displayseite zur Düsenwahl



Page-écran de mémorisation des lots traités

Pantalla de memorización lotes tratados
Displayseite zur Speicherung behandel-
te Flächen



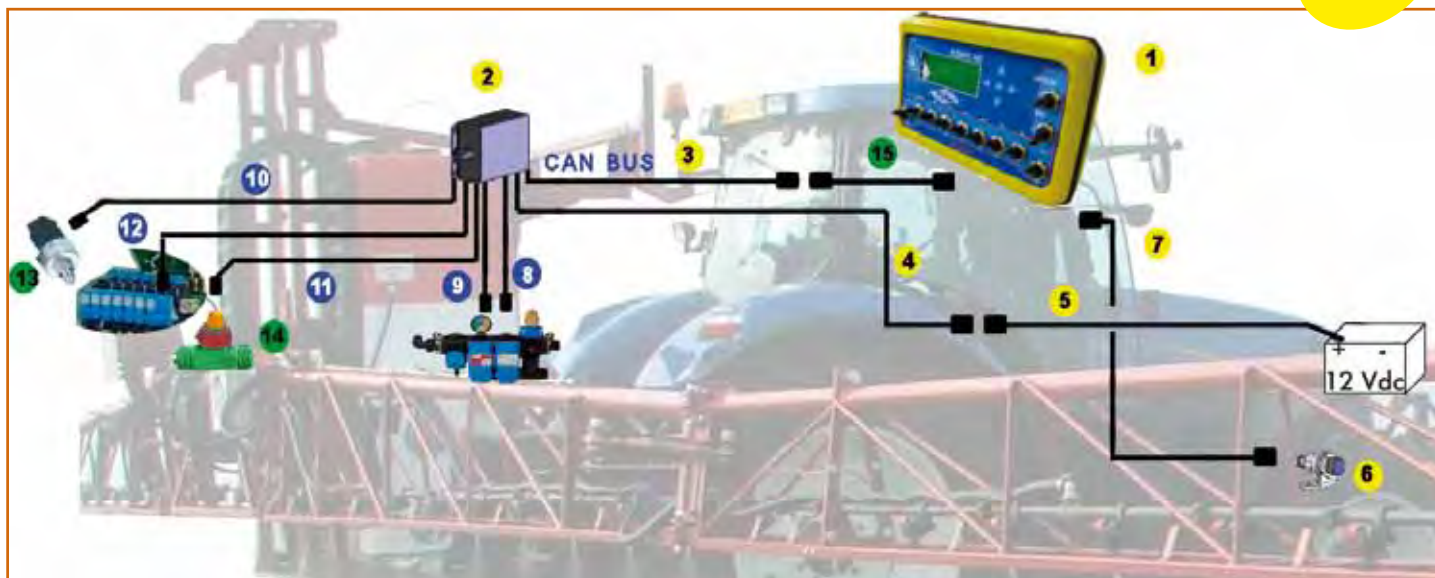
Page-écran de simulation

Pantalla de simulación
Displayseite zur Simulation

ORDINATEUR POUR LA GESTION AUTOMATIQUE DES TRAITEMENTS

ORDENADOR PARA GESTIÓN AUTOMÁTICA DE LOS TRATAMIENTOS

COMPUTER ZUR AUTOMATISCHEN STEUERUNG VON PFLANZENSCHUTZGERÄTEN

CAN
BUS

KIT ORDINATEUR - KIT ORDENADOR - BAUSATZ COMPUTER						
LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	POS.					RÉF. REF. BEST.NR.
	1	2	3	4	6	82.8258.97.3 (9 sorties/salidas/ Wege)
			7			
	6.5	5.5	4.5		3	

KIT CÂBLES - KIT CABLES - KABELSATZ				
LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	POS.			
	8	9	10	12
	1,5	1,5	1,5	1,5

OPTIONNELS - OPCIONAL - OPTIONAL				
POS.	DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN - BESCHREIBUNG	LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	CARACTÉRISTIQUES - CARACTERÍSTICAS - EIGENSCHAFTEN	RÉF. REF. BEST.NR.
13	Transducteur de pression Transductor de presión Druckgeber	/	0-40 Bar	82.7765.20.2
14	Débitmètres Caudalímetros Durchflussmesser	1.5	10÷100L/min - 20 bars - turbine turbina Turbinenrad	voir page véase pág.: siehe Seite 135
			10÷100L/min - 50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch	
			3÷60L/min - 50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch	
			35÷350L/min - 50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch	
15	Rallonge câble CAN Prolongación cable CAN CAN-Verlängerungskabel	5	Longueur 5 mètres Longitud 5 metros Länge 5 Meter	82.8242.00.2

ORDINATEUR POUR LA GESTION AUTOMATIQUE DES TRAITEMENTS

ORDENADOR PARA GESTIÓN AUTOMÁTICA DE LOS TRATAMIENTOS

COMPUTER ZUR AUTOMATISCHEN STEUERUNG VON PFLANZENSCUTZGERÄTEN

La combinaison de technologies la plus complète pour l'Agriculture Intelligente

La combinación de tecnologías más completa para la Agricultura Inteligente

Die vollständigste Technologiekombination für die intelligente Landwirtschaft



OUVERTURE ET FERMETURE AUTOMATIQUES DES SECTIONS

- Optimisation des temps de travail
- Economie de produits
- Réduction de l'impact environnemental
- Grande rentabilité

APERTURA Y CIERRE AUTOMÁTICOS DE LAS SECCIONES

- Optimización de los tiempos de trabajo
- Ahorro de productos
- Reducción del impacto ambiental
- Mayor rentabilidad

ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DER TEILBREITEN AUF AUTOMATISCHE WEISE

- Optimierung der Arbeitszeiten
- Produkteinsparungen
- Weniger Umweltauswirkungen
- Höherer Ertrag

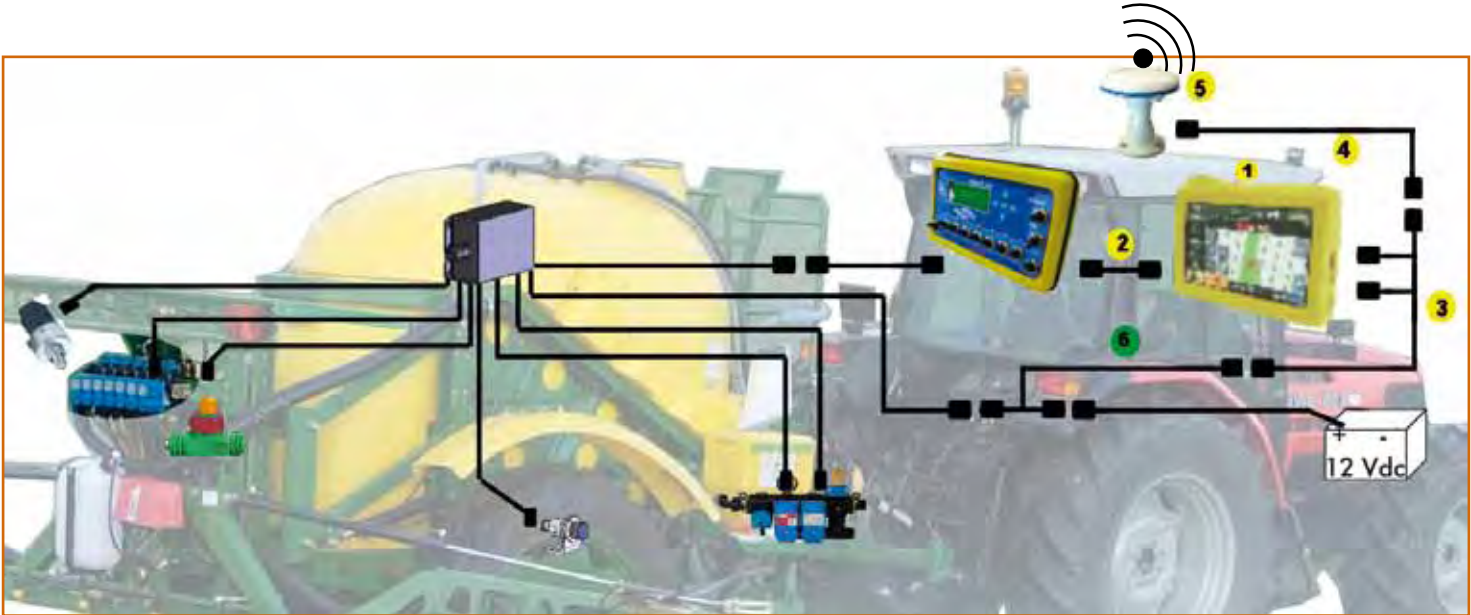
AUTOPLUS: Fonctions principales - AUTOPLUS: funciones principales - AUTOPLUS: Hauptfunktionen

- **Contrôle des sections de rampe automatique par lien au B.MATIC 700**
- **Guidage parallèle**
- **Lignes parallèles**
- **Contours**
- **Trames**
- **Pivot**
- **Mesure du périmètre, de la surface du terrain et de la surface traitée**
- **Base de données terrains et traitements réalisés exportables en Google Earth™**
- **À utiliser aussi en mode indépendant du B.matic 700 pour d'autres types de traitements**

- Control de las secciones de barra automático conectándolo al B.MATIC 700
- Guía paralela
- Líneas paralelas
- Contornos
- Tramlines
- Pivot
- Medición del perímetro, del área del campo y del área tratada
- Base de datos campos y laboreos efectuados exportable en Google Earth™
- Utilizable también en modalidad independiente por el B.matic 700 para otros tipos de laboreos

- Automatische Regelung der Gestängeteilbreiten bei Anschluss an B.MATIC 700
- Parallele Führung
- Parallele Leitungen
- Umrisse
- Fahrgassen
- Pivot
- Messung des Umfangs, der Feldfläche und der behandelten Fläche
- Datenbank der Felder und ausgeführten Arbeiten leicht in Google Earth™ exportierbar
- Auch in unabhängiger Betriebsart von B.matic 700 für andere Arbeitstypen nutzbar

ORDINATEUR POUR LA GESTION AUTOMATIQUE DES TRAITEMENTS
ORDENADOR PARA GESTIÓN AUTOMÁTICA DE LOS TRATAMIENTOS
COMPUTER ZUR AUTOMATISCHEN STEUERUNG VON PFLANZENSCHUTZGERÄTEN



KIT ORDINATEUR - KIT ORDENADOR - BAUSATZ COMPUTER						
LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	POS.					RÉF. REF. BEST.NR.
	1	2	3	4	5	82.8254.97.3
		2	1,5	4	4,5	

OPTIONNEL - OPCIONAL - OPTIONAL			
POS.	DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN - BESCHREIBUNG	LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	RÉF. REF. BEST.NR.
6	Rallonge câble alimentation (connecteurs Cobo tripolaire -allume-cigare) Prolongación cable alimentación (conectores Cobo tripolar - encendedores) Speisekabelverlängerung (3-poliger Stecker Cobo - Zigarettanzünder)	2.5	82.8290.00.2

AUTRES COMPOSANTES - OTROS COMPONENTES - ANDERE KOMPONENTEN	
Toutes les composantes indiquées dans le schéma mais sans référence font partie des kits B.Matic 700, voir pages 147 - 148 Todos los componentes indicados en el esquema pero sin referencia forman parte de los kit B.Matic 700, véase pág. 147 - 148 Alle Komponenten, die in den Schema stehen, aber ohne Bezug, gehören zum Bausatz B-Matic 700, siehe Seite 147 - 148	

ORDINATEUR POUR LA GESTION AUTOMATIQUE DES TRAITEMENTS

ORDENADOR PARA GESTIÓN AUTOMÁTICA DE LOS TRATAMIENTOS

COMPUTER ZUR AUTOMATISCHEN STEUERUNG VON PFLANZENSCHUTZGERÄTEN

ATOMIZER

ORDINATEUR COMPACT POUR LA GESTION AUTOMATIQUE DES TRAITEMENTS EN VITICULTURE ET ARBORICULTURE SUR ATOMISEURS HAUTE PRESSION UN SEUL OU PLUSIEURS RANGS

ORDENADOR COMPACTO PARA LA GESTIÓN AUTOMÁTICA DE LOS TRATAMIENTOS DE VIÑAS Y FRUTALES EN PULVERIZADORES DE ALTA PRESIÓN DE UNA HILERA Y DE HILERAS MÚLTIPLES

KOMPAKTER COMPUTER ZUR AUTOMATISCHEN STEUERUNG VON PFLANZENSCHUTZARBEITEN IM WEIN- UND OBSTBAU AUF EIN- UND MEHRREIHEGEN PRÄZISIONSSPRITZGERÄTEN

CAN
BUS

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES - CARACTERÍSTICAS GENERALES - HAUPTEIGENSCHAFTEN

- **A travers l'afficheur ou les touches 1-2-3 on peut commander les éventails de machines qui traitent un seul rang ou les parcelles de machines qui traitent plusieurs rangs** - A través de la pantalla o los pulsadores 1-2-3 se pueden accionar los rayos de las máquinas de una hilera o los sectores de las máquinas de hileras múltiples - *Über das Display oder die Tasten 1-2-3 können die Elemente einreihiger Geräte oder die Teilbreiten mehrreihiger Geräte betätigt werden*
- **En branchant un capteur de niveau (option) au boîtier de dérivation SHC on peut surveiller la quantité de liquide contenu dans la cuve soit pendant le traitement, soit pendant le remplissage de la cuve** - Conectando a la caja de derivación SHC un sensor de nivel (opcional) se puede monitorear la cantidad de líquido presente en el depósito tanto durante las fases de tratamiento como también en las de carga del depósito - *Beim Anschluss eines Füllstandssensors (Option) an die SHC Box kann man die Flüssigkeitsmenge überwacht werden, die während der Behandlungsphasen und beim Einfüllen im Tank vorhanden ist*
- **Mémorisation des programmes / paramètres de travail, des caractéristiques de plusieurs machines et des produits chimiques utilisés** - Memorización de los programas / parámetros de trabajo, características de otras máquinas y de los productos químicos utilizados - *Speichern der Programme / Einstellungen der Arbeit, der Eigenschaften mehrerer Geräte und der benutzten Chemikalien*
- **Connexion au PC par clef USB, pour la mémorisation/programmation des données de traitement et pour la réalisation de rapports graphiques** - Conexión al PC mediante USB, para la memorización/programación de los datos de tratamiento y para la redacción de los informes gráficos - *Anschluss am PC über USB zum Speicherung/Programmierung der Pflanzenschutzdaten und zum Erstellen der grafischen Reports*

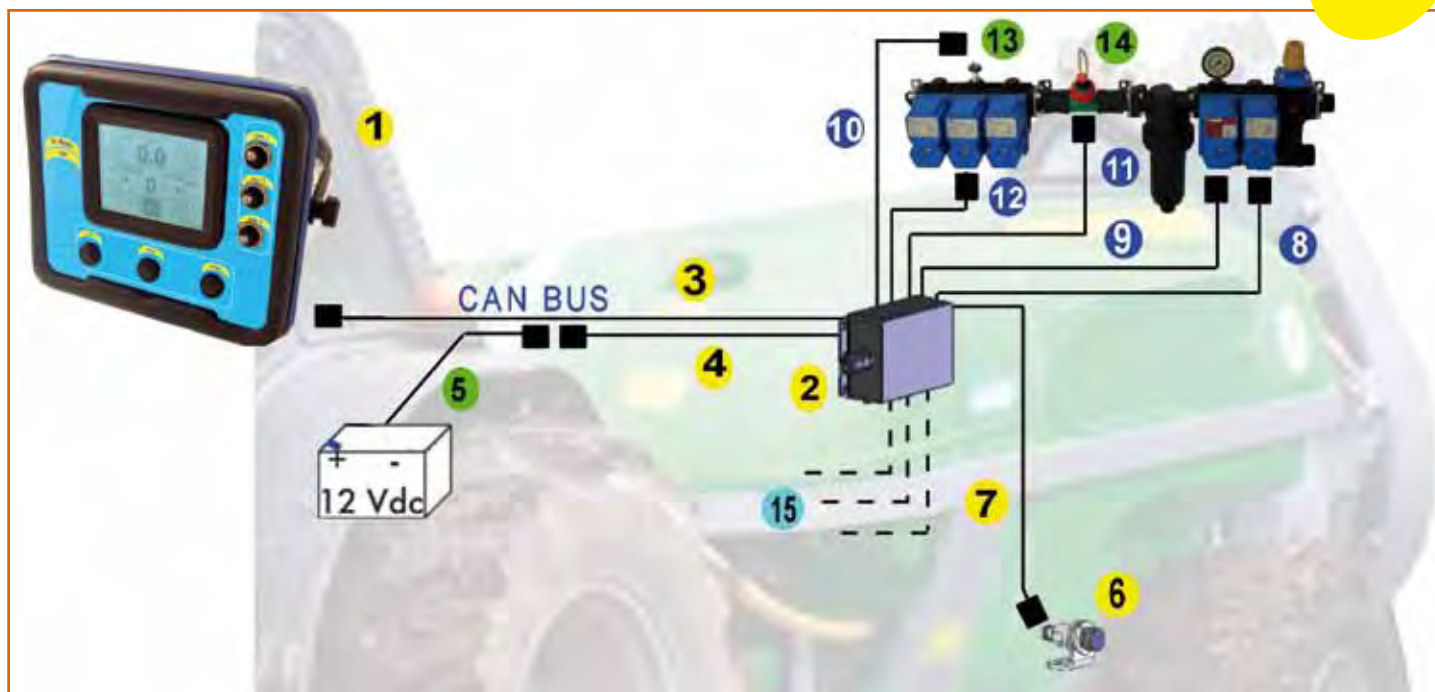
PARAMÈTRES QU'ON PEUT AFFICHER - PARÁMETROS VISUALIZABLES - ANZEIGBARE PARAMETER

Pression	Presión	Druck
Débit immédiat	Caudal instantáneo	Augenblicklicher Durchfluss
Vitesse	Velocidad	Geschwindigkeit
Dosage	Dosis	Dosis
Distance parcourue	Distancia recorrida	Gefahrene Strecke
Surface traitée	Área tratada	Behandelte Fläche
Liquide dans le réservoir	Líquido en el depósito	Flüssigkeit im Tank



TOP VERSION

Mêmes caractéristiques et fonctions de la version "Eco", mais avec l'adjonction de trois interrupteurs supplémentaires pour la commande de composants électriques de la machine (par ex.: Vannes pour l'agitation, vannes pour remplissage cuve, actionneurs de commande cloisons et secteurs, feux, etc.) - Mismas características y funcionalidades de la versión "Eco", pero además con tres interruptores suplementarios para el accionamiento de componentes eléctricos de la máquina (por ej.: Válvulas para agitación, válvulas para carga, actuadores para desplazamiento tabiques y sectores, luces, etc) - *Gleiche Eigenschaften und Funktionen wie die Version "Eco", aber zusätzlich drei zusätzliche Schalter für die Betätigung der elektrischen Komponenten der Maschine (z.B.: Rührventile, Füllventile, Aktuatoren für die Bewegung von Trennwänden, Teilbreiten, Licht etc.)*

ORDINATEUR POUR LA GESTION DES TRAITEMENTS
ORDENADOR PARA GESTIÓN DE LOS TRATAMIENTOS
COMPUTER ZUR STEUERUNG VON PFLANZENSCHUTZGERÄTENCAN
BUS

KIT ORDINATEUR - KIT ORDENADOR - BAUSATZ COMPUTER

LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	POS.					RÉF. REF. BEST.NR.
	1	2	3	4	5	
	5	5	3			82.8320.97.3 ECO 82.8252.97.3 TOP

KIT CÂBLES - KIT CABLES - KABELSATZ

LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	POS.					RÉF. - REF. - BEST.NR.
	8	9	10	11	12	
	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5 (4 o 8Pz.)	82.8275.00.2 (4 sorties/4 salidas/Wege) 82.8276.00.2 (8 sorties/8 salidas/Wege)

OPTIONNELS - OPCIONAL - OPTIONAL

POS.	DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN - BESCHREIBUNG	LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	CARACTÉRISTIQUES - CARACTERÍSTICAS - EIGENSCHAFTEN	RÉF. REF. BEST.NR.
5	Câble batterie - Cable batería - Batteriekabel	4.5	Connecteur Cobo tripolaire - bornes à œillet Conector Cobo tripolar - terminales de ojal 3-poliger Stecker Cobo - Anschlussösen	82.8168.00.2
13	Transducteur de pression Transductor de presión Druckgeber	/	0-40Bar 0 - 100Bar	82.7765.20.2 82.7765.60.2
14	Débitmètres Caudalímetros Durchflussmesser	1.5	10 à 100L/min -20 bars - turbine turbina Turbinenrad - G.1"1/4F. 10÷100L/min -50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch - G.1"1/4F. 3 à 60L/min -50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisc - G.1"1/4F. 3 à 60L/min -50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisc - G.3/4F.	voir page véase pág.: siehe Seite 135

CÂBLES NON FOURNIS - PARTES NO SUMINISTRADAS - NICHT GELIEFERTE KOMPONENTEN

POS.	DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN - BESCHREIBUNG
15	Câbles de branchement composantes auxiliaires (vers. Top) - Cables conexión componentes auxiliares (vers. Top) - Anschlusskabel Zusatzbestandteile (Vers. Top)

ORDINATEUR POUR LA GESTION AUTOMATIQUE DES TRAITEMENTS ORDENADOR PARA GESTIÓN AUTOMÁTICA DE LOS TRATAMIENTOS COMPUTER ZUR AUTOMATISCHEN STEUERUNG VON PFLANZENSCHUTZGERÄTEN

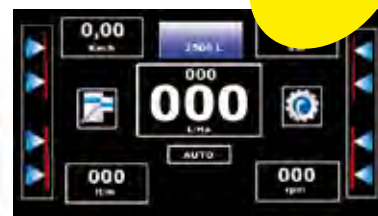
Ordinateur compact et économique, conçu pour les applications qui exigent un ordinateur complet et simple à utiliser

Ordenador compacto y económico, estudiado para aquellas aplicaciones donde se requiere un ordenador simple pero completo

Kompakter und kostengünstiger Computer zur Unkrautbekämpfung, speziell für die Anwendungen bestimmt, wo ein bedienungsfreundlicher, aber vollständiger Computer gebraucht wird



TOUCH SCREEN



LOGICIEL DÉDIÉ, À SÉLECTIONNER PAR L'OPÉRATEUR EN FONCTION DU TYPE DE TRAITEMENT/APPAREIL (PULVÉRISATEURS À RAMPE/ DÉSHÉRBAGE/BASSE PRESION OU ATOMISEURS/HAUTE PRESION)

SOFTWARE DEDICADO Y SELECCIONABLE POR EL OPERADOR EN FUNCIÓN DEL TIPO DE APLICACIÓN (MÁQUINAS DE DESHERBAJE O ATOMIZADORES ALTA PRESIÓN)

VOM BENUTZER WÄHLBARE SOFTWARE SPEZIELL FÜR DEN TYP DER ANWENDUNG (MASCHINEN ZUR UNKRAUTBEKÄMPFUNG ODER SPRÜHGERÄTE)

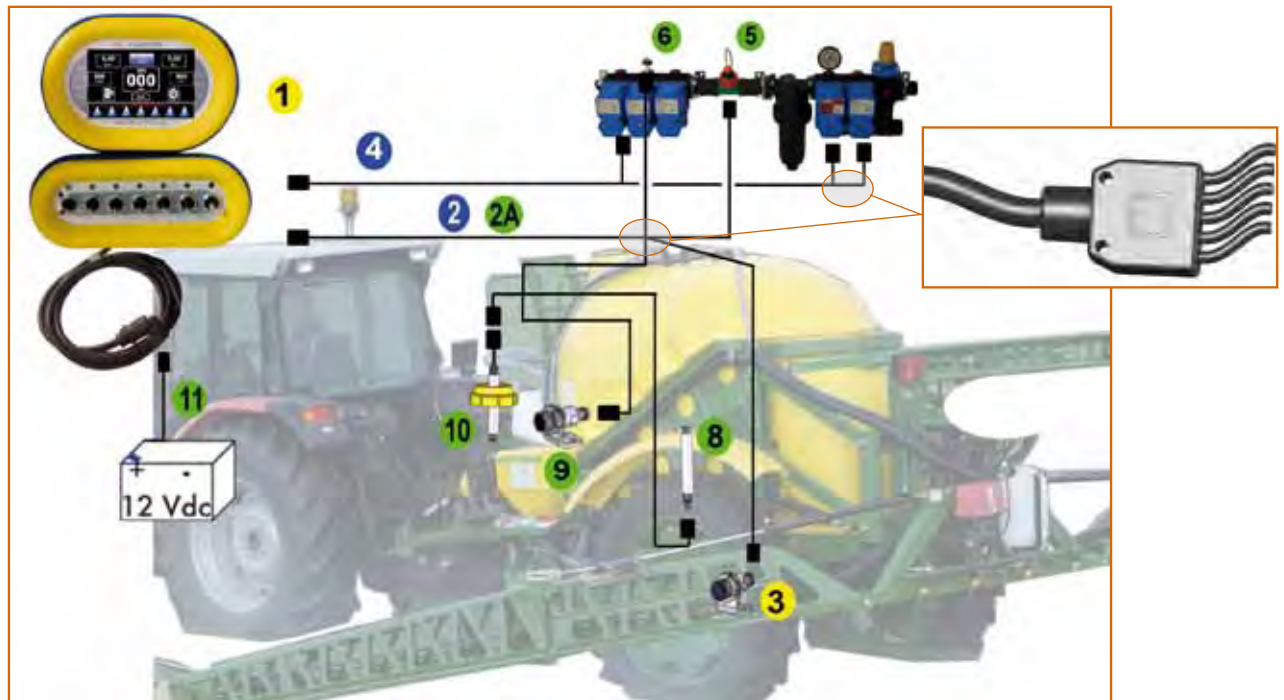
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES - CARACTERÍSTICAS GENERALES - HAUPTEIGENSCHAFTEN

- Données affichées: L/Ha-débit-pression-vitesse-quantité de liquide en cuve** - Datos visualizables: L/Ha-caudal-presión-velocidad-cantidad de líquido en el depósito - *Anzeigbare Daten: l/ha-Durchfluss-Druck-Geschwindigkeit-Flüssigkeitsmenge im Tank*
- Alarmes de: débit-pression-vitesse-niveau d'huile** - Alarmas de: caudal-presión-velocidad-nivel aceite - *Alarme für: Durchfluss-Druck-Geschwindigkeit-Ölstand*
- Programmes: possibilité de mémoriser 5 programmes de traitement** - Programas: posibilidad de memorizar 5 programas de tratamiento - *Programme: Möglichkeit zum Speichern von 5 Behandlungsprogrammen*
- Possibilité de mémoriser 7 buses** - Boquillas: N°7 memorizables por el cliente - *Düsen: 7 vom Kunden speicherbar*

PARAMÈTRES QU'ON PEUT AFFICHER - PARÁMETROS VISUALIZABLES - ANZEIGBARE PARAMETER

- | | | |
|--|------------------------------------|--------------------------------------|
| • Vitesse immédiate | • Velocidad instantánea | • <i>Ist-Geschwindigkeit</i> |
| • Pression | • Presión | • <i>Druck</i> |
| • Débit | • Caudal | • <i>Durchfluss</i> |
| • TR/min. | • rpm | • <i>U/min</i> |
| • Liquide en cuve | • Líquido en el depósito | • <i>Tankflüssigkeit</i> |
| • Fonctionnement Automatique Manuel | • Funcionamiento Automático Manual | • <i>Betrieb automatisch manuell</i> |
| • Litres/Hectare Programmés | • Litros/hectárea programados | • <i>Eingestellte Liter/Hektar</i> |
| • Litres/Hectare réels | • Litros/hectárea reales | • <i>Effektive Liter/Hektar</i> |
| • Sections Ouvertes/fermées | • Secciones abiertas/cerradas | • <i>Teilbreiten auf/zu</i> |

ORDINATEUR POUR LA GESTION AUTOMATIQUE DES TRAITEMENTS ORDENADOR PARA GESTIÓN AUTOMÁTICA DE LOS TRATAMIENTOS COMPUTER ZUR AUTOMATISCHEN STEUERUNG VON PFLANZENSCHUTZGERÄTEN



KIT ORDINATEUR - KIT ORDENADOR - BAUSATZ COMPUTER

LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	POS.	Voies - Secc. - Teilbr.	RÉF. REF. BEST.NR.
	1 3	2	82.8380.97.3
		3	82.8381.97.3
	Alimentation 2.5	5	82.8339.97.3
	Alimentación 2.5	7	82.8382.97.3
	Stromanschluss 2.5		

CÂBLES - CABLES - KABELSATZ

LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	POS.	Voies - Secc. - Teilbr.	RÉF. - REF. - BEST.NR.
	4	2	82.8035.10.A
		3	82.8036.10.A
		5	82.8107.00.2
		7	82.8155.00.2
	2*	5,5 7 (vitesse velocidad Geschwindigkeit)	82.8304.00.2

*Câble de branchement capteurs 3-5-6 Cable para la conexión de los sensores 3-5-6 Kabel für den Anschluss der Sensoren 3-5-6

OPTIONNELS - OPCIONAL - OPTIONAL

POS.	DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN - BESCHREIBUNG	LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	CARACTÉRISTIQUES - CARACTERÍSTICAS - EIGENSCHAFTEN	RÉF. REF. BEST.NR.
5	Débitmètres Caudalímetros Durchflussmesser	1.5	10÷100L/min - 20 bars - turbine turbina Turbinenrad 10÷100L/min - 50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch 3÷60L/min - 50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch 3÷60L/min - 50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch	voir page véase pág.: siehe Seite 135
6	Transducteur de pression Transductor de presión Druckgeber	/	20 Bar: 0-40 Bar 40 Bar: 0-100 Bar	82.7765.20.2 82.7765.60.2
2a	Câble branchement capteurs Cable conexión sensores Anschlusskabel Sensoren	5.5 - 7	Câble branchement capteurs 3-5-6-8-9-10 - Cable para la conexión de los sensores 3-5-6-8-9-10 Kabel für den Anschluss der Sensoren 3-5-6-8-9-10	82.8308.00.2
8	Capteur de niveau cuve Sensor de nivel depósito Tankfüllstandsensor	/	Etendue 0-4M - Signal 4-20mA - Raccord G.1/4" Rango 0-4Mt - Señal 4-20mA - Racor G.1/4" Bereich 0-4 m - Signal 4-20mA - Anschluss G.1/4"	82.8315.00.2
9	Capteur de tours pompe/ventilateur Sensor de revoluciones bomba/ventilador Drehzahlsensor Pumpe/Lüfterrad	/	Avec supports Con soportes Komplett mit Haltebügel	82.8212.00.2
10	Capteur de niveau huile Sensor de nivel aceite Ölstandsensor	2	Avec colliers de serrage au bouchon du réservoir d'huile Con anillos de fijación en el tapón del depósito aceite Komplett mit Befestigungsmuttern am Öltankstopfen	82.8013.00.2
11	Câble batterie - Cable batería - Batteriekabel	4.5	Connecteur Cobo tripolaire - bornes à aillet Conector Cobo tripolar - terminales de ojal 3-poliger Stecker Cobo - Anschlussösen	82.8168.00.2

BOÎTES DE COMMANDE PANELES DE MANDO - STEUERUNGEN

Vers. ECO et TOP
Vers. ECO y TOP
Vers. ECO und TOP

SELF CONTROL PANEL

BOÎTE DE COMMANDE 5 VOIES - STRUCTURE COMPACTE - POUR PULVÉRISATEURS BASSE PRESSION ET ATOMISEURS, AVEC MONITEUR 3.5" POUR L'AFFICHAGE DES PARAMÈTRES DE TRAITEMENT

PANEL DE MANDO 5 VÍAS - ESTRUCTURA
COMPACTA - PARA PULVERIZADORES Y
ATOMIZADORES, CON DISPLAY 3.5" PARA
LA VISUALIZACIÓN DE LOS PARÁMETROS
DE TRATAMIENTO

5-WEGE-SCHALTAFEL MIT KOMPAKTER
STRUKTUR FÜR PFLANZENSCHUTZGERÄTE
MIT 3,5" DISPLAY FÜR DIE ANZEIGE DER
BEHANDLUNGSPARAMETER



TOUCH
SCREEN

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES - CARACTERÍSTICAS GENERALES - HAUPTEIGENSCHAFTEN

- **Boîte de commande pour l'affichage de 6 paramètres de traitement simultanément**
Panel de mando para la visualización de 6 parámetros de tratamiento simultáneamente
Schalttafel zur Anzeige von 6 Behandlungsparametern gleichzeitig
- **Calcul et affichage du dosage (l/Ha) en cours de distribution**
Cálculo y visualización de la dosis (l/Ha) que se está distribuyendo
Berechnung und Anzeige der Dosis (l/ha), die ausgebracht wird
- **Commande, à travers d'interrupteurs professionnels, de la vanne générale, de la vanne volumétrique et de 5 vannes de section**
Accionamiento, mediante interruptores profesionales, de la válvula general, de la válvula volumétrica y de 5 válvulas de sección
Betätigung mittels professioneller Schalter des Hauptschaltventils, des Volumendosierventils und von 5 Teilbreitenventilen
- **L'opérateur peut programmer les alarmes qui signalent la sortie de l'étendue des grandeurs affichées pré-établies pour chaque type de traitement**
Alarmas programables por el operador para señalar la superación de los rangos de los valores predefinidos para cada tipo de tratamiento
Vom Fahrer einstellbare Alarme, um das Verlassen des Bereichs der für jede Art von Behandlung festgelegten und angezeigten Größen zu melden

PARAMÈTRES QU'ON PEUT AFFICHER - PARÁMETROS VISUALIZABLES - ANZEIGBARE PARAMETER

- | | | |
|--|---|---|
| • Litres/hectare | • Litros/hectárea | • Liter/Hektar |
| • Débit | • Caudal | • Durchfluss |
| • Pression | • Presión | • Druck |
| • Vitesse d'avancement | • Velocidad de avance | • Fahrgeschwindigkeit |
| • Nombre de tours du ventilateur/ P.D.F. | • Nº de revol. del ventilador/T.D.F. | • Drehzahl Lüfter/Zapfwelle |
| • Heures travaillées | • Horas trabajadas | • Betriebsstunden |
| • Alarmes | • Depositós | • Alarme |
| • Niveau cuve en phase de remplissage et de traitement | • Nivel depósito en fase de carga y tratamiento | • Behälterstand in Phase der Befüllung und der Behandlung |
| • Horaire | • Horario | • Stündlich |



TOP VERSION

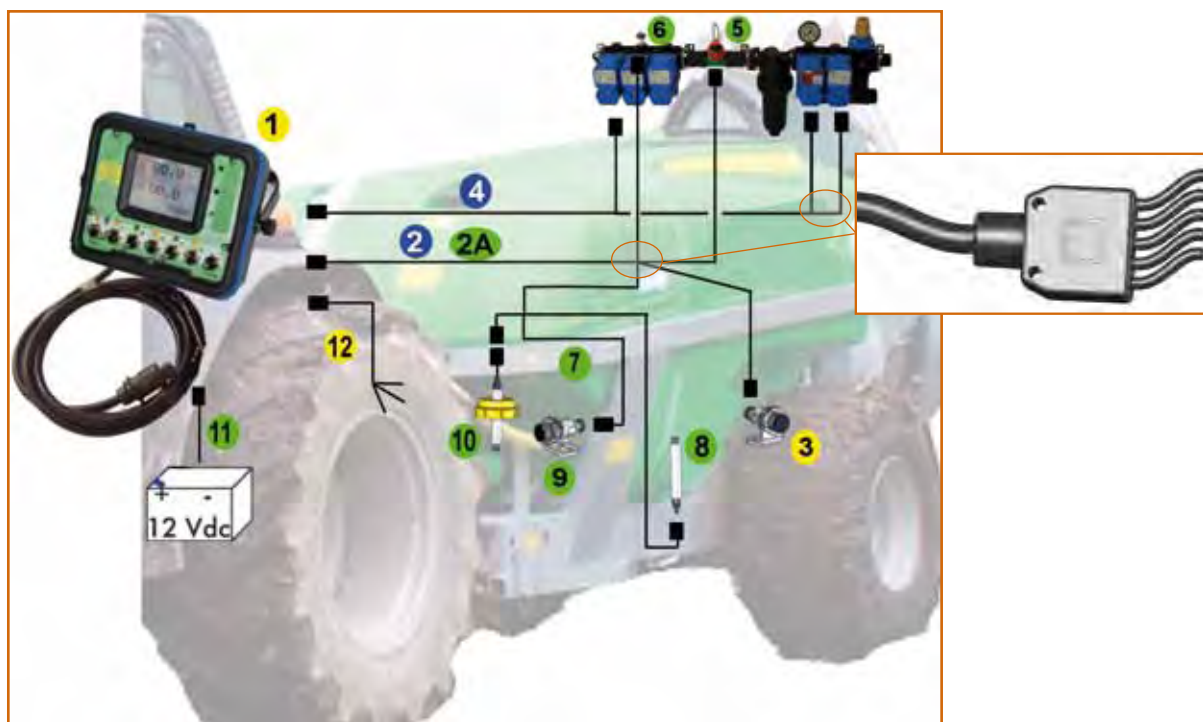
Mêmes caractéristiques et fonctions de la version "Eco", mais avec l'adjonction de trois interrupteurs supplémentaires pour la commande de composants électriques de la machine (par ex.: Vannes pour l'agitation, vannes pour remplissage cuve, actionneurs de commande cloisons et secteurs, feux, etc.)

Mismas características y funcionalidades de la versión "Eco", pero además con tres interruptores suplementarios para el accionamiento de componentes eléctricos de la máquina (por ej.: Válvulas para agitación, válvulas para carga, actuadores para desplazamiento tabiques y sectores, luces, etc)

Gleiche Eigenschaften und Funktionen wie die Version "Eco", aber zusätzlich drei zusätzliche Schalter für die Betätigung der elektrischen Komponenten der Maschine (z.B.: Rührventile, Füllventile, Aktuatoren für die Bewegung von Trennwänden, Teilbreiten, Licht etc.)

SELF CONTROL PANEL

Vers. ECO et TOP
Vers. ECO y TOP
Vers. ECO und TOP



KIT ORDINATEUR - KIT ORDENADOR - BAUSATZ COMPUTER

LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	POS.	RÉF. REF. BEST.NR.
	1 3 12**	
	Alimentation 2.5 Alimentación 2.5 Stromanschluss 2.5	82.8302.97.3 ECO 82.8310.97.3 TOP

**Seulement version Top - **Solo version Top - **Nur Version Top

CÂBLES - CABLES - KABELSATZ

LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	POS.	Voies- Secc. - Teilbr.	RÉF. - REF. - BEST.NR.
	4	2 3 5	82.8035.10.A 82.8036.10.A 82.8107.00.2
	2*	5,5 7 (vitesse velocidades Geschwindigkeit)	82.8304.00.2

*Câble de branchement capteurs 3-5-6 - Cable para la conexión de los sensores 3-5-6 - Kabel für den Anschluss der Sensoren 3-5-6

OPTIONNELS - OPCIONAL - OPTIONAL

POS.	DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN - BESCHREIBUNG	LONG. CÂBLES (m) LONG. CABLES (mt) KABELLÄNGE (m)	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES - CARACTERÍSTICAS GENERALES - HAUPT-EIGENSCHAFTEN	RÉF. REF. BEST.NR.
5	Débitmètres Caudalímetros Durchflussmesser	1.5	10÷100L/min - 20 bars - turbine turbina Turbinenrad 10÷100L/min - 50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch 3÷60L/min - 50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch 3÷60L/min - 50 bars - électromagnétique electromagnético elektromagnetisch	voir page véase pág.: siehe Seite 135
6	Transducteur de pression Transductor de presión Druckgeber	/	20 Bar: 0 - 40 Bar 40 bar: 0 - 100 Bar	82.7765.20.2 82.7765.60.2
2a	Câble branchement capteurs Cable conexión sensores Anschlusskabel Sensoren	3	Câble branchement capteurs 3-5-6-7-9-10 Cable para la conexión de los sensores 3-5-6-7-9-10 Kabel für den Anschluss der Sensoren 3-5-6-7-9-10	82.8308.00.2
8	Capteur de niveau cuve Sensor de nivel depósito Tankfüllstandsensor	/	Etendue 0-4M - Signal 4-20mA - Raccord G.1/4" Rango 0-4Mt - Señal 4-20mA - Racor G.1/4" Bereich 0-4 m - Signal 4-20mA - Anschluss G.1/4"	82.8315.00.2
9	Capteur de tours pompe/ventilateur Sensor de revoluciones bomba/ventilador Drehzahlsensor Pumpe/Lüfterrad	/	Avec supports Con soportes Komplett mit Haltebügel	82.8212.00.2
10	Capteur de niveau huile Sensor de nivel aceite Ölstandsensor	2	Avec colliers de serrage au bouchon du réservoir d'huile Con anillos de fijación en el tapón del depósito aceite Komplett mit Befestigungsmuttern am Öltankstopfen	82.8013.00.2
11	Câble batterie - Cable batería - Batteriekabel	4.5	Connecteur Cobo tripolaire - bornes à œillet Conector Cobo tripolar - terminales de ojal 3-poliger Stecker Cobo - Anschlössen	82.8168.00.2

BOÎTES DE COMMANDE

PANELES DE MANDO - STEUERUNGEN



BERTY CONTROL

Caractéristiques : les boîtes de commande "Bertycontrol" sont indiquées pour machines d'encombrement limité (version économique).

Características: los paneles de mando "Bertycontrol" están indicados para máquinas con dimensión reducida (versión económica).

Eigenschaften: Die Schalttafeln "Bertycontrol" eignen sich für Anwendungen, die wenig Platz bieten (Sparversion).

VG	VV	VS	RÉF. - REF. - BEST.NR.
•			82.8225.97.3
•		2	82.8034.97.3
•	•	2	82.8035.97.3
Configuration - Configuración - Konfiguration			
Câble alimentation 1.5 m - Cable alimentación 1.5 mt. - Speisekabel 1,5 m			
Câble branchement vannes 4 m - Cable conexión válvulas 4 mt. - Anschlusskabel Ventile 4 m			

Câble de rallonge (opt.) - Cable extensión (opc.) - Verlängerungskabel (Opt.)		
Emploi - Uso - Einsatz	Longueur - Longitud - Länge	RÉF. - REF. - BEST.NR.
VG+VV+2VS	3 mt.-314.9 inch	82.8065.10.2



PANEL CONTROL

Caractéristiques : Les boîtes de commande "PANEL CONTROL" sont indiquées pour machines d'encombrement limité (version économique).

Características: los paneles de mando "PANEL CONTROL" están indicados para máquinas con dimensión reducida (versión económica).

Eigenschaften: Die Steuerungen "PANEL CONTROL" eignen sich für Anwendungen mit geringem Platzbedarf (Sparversion)

Panel control				Câble vannes - Cable válvulas - Ventilkabel	
VG	VV	VS	RÉF. - REF. - BEST. NR.	RÉF. - REF. - BEST. NR.	Longueur - Longitud - Länge
•	•	3	82.8352.97.3	82.8036.10.A	4 mt.-157.5 inch
•	•	5	82.8353.97.3	82.8107.00.2	
Configuration - Configuración - Konfiguration					
Câble alimentation 1.5 m - Cable alimentación 1.5 mt. - Speisekabel 1,5 m					

Câble de rallonge (opt.) - Cable extensión (opc.) - Verlängerungskabel (Opt.)	
Longueur - Longitud - Länge	RÉF. - REF. - BEST.NR.
4 mt.-157.5 inch	82.8108.00.2



PRESSURE PANEL CONTROL

Caractéristiques : Les boîtes de commande "PRESSURE PANEL CONTROL" sont indiquées pour machines d'encombrement limité (version économique). Équipées de manomètre à bain de glycérine échelle 0÷25 Bars (0 ÷ 362 psi) et 0÷100 Bars (0 ÷ 1450 psi), et de 4 m. de câble avec raccord G 1/4 mâle.

Características: los paneles de mando "PRESSURE PANEL CONTROL" están indicados para máquinas con dimensión reducida (versión económica). Con manómetro en baño de glicerina escala 0÷25 Bar (0 ÷ 362 psi) y 0÷100 Bar (0 ÷ 1450 psi), preparados con 4 mt de cable con conexión G 1/4 macho.

Eigenschaften: Die Steuerungen "PRESSURE PANEL CONTROL" eignen sich für Anwendungen mit geringem Platzbedarf (Sparversion) Komplett mit Glycerin-Manometer, Anzeigebereich 0-25 bar (0-362 PSI) und 0-100 bar (0-1450 PSI), vorgerüstet mit 4 m Kabel mit Anschluss G1/4 M.

Pressure panel control					Câble vannes - Cable válvulas - Ventilkabel	
VG	VV	VS	RÉF. - REF. - BEST.NR.		RÉF. - REF. - BEST. NR.	Longueur - Longitud - Länge
			20 Bar-290PSI	40 bar-580PSI		
•		2	82.8354.97.3	82.8358.97.3	82.8034.10.A	4 mt.-157.5 inch
•	•	2	82.8355.97.3	82.8359.97.3	82.8035.10.A	
•	•	3	82.8356.97.3	82.8360.97.3	82.8036.10.A	
•	•	5	82.8357.97.3	82.8361.97.3	82.8107.00.2	
Configuration - Configuración - Konfiguration						
Câble alimentation 1.5 m - Cable alimentación 1.5 mt - Speisekabel 1,5 m						
Tuyau manomètre 4 m - Tubo manometro 4 mt - Manometerschlauch 4 m						

Kit de rallonge (opt.) KIT extensión (opc.) - Bausatz Erweiterung (Opt.)	
Longueur - Longitud - Länge	RÉF. - REF. - BEST.NR.
4 mt.-157.5 inch	82.8065.97.A

ACCESSOIRES POUR ORDINATEUR B.MATIC 700 - ACCESORIOS PARA ORDENADOR B.MATIC 700 - ZUBEHÖR FÜR COMPUTER B.MATIC 700

RADAR

Ce système de détection de la vitesse doit être monté dans la partie inférieure de la machine/tracteur dirigé vers le sol. En utilisant ce "Capteur" la valeur de vitesse détectée est plus précise et elle n'est pas influencée par les patinages éventuels de la roue, comme dans le cas du capteur inductif.

Este sistema de medición de la velocidad se coloca en la parte inferior de la máquina/tractor orientado hacia el terreno. Utilizando este "Sensor", el valor de velocidad registrado es más preciso y no está influenciado por posibles patinamientos de la rueda, como con el sensor inductivo.

Dieses System der Geschwindigkeitserfassung ist zum Boden zeigend am unteren Teil des Geräts/Traktors anzubringen. Bei Benutzung dieses "Sensors" wird der erfasste Geschwindigkeitswert genauer und nicht durch den etwaigen Radschlupf beeinflusst, wie beispielsweise bei einem Induktionssensor.



Comment commander - Como hacer el pedido - Wie man bestellt

Câble pour Radar Bertolini
Cable para Radar Bertolini
Kabel für Radar Bertolini
82.8198.00.2

Radar+ kit de montage
Radar+ kit de montaje
Radar + Montageanschlüsse
82.8203.00.2

CÂBLES DE BRANCHEMENT B.MATIC 700 AUX TRACTEURS - CABLES DE CONEXIÓN B.MATIC 700-TRACTORES - VERBINDUNGSKABEL B.MATIC 700-TRAKTOREN

Beaucoup de tracteurs étant déjà équipés de ce système, les câbles de branchement entre le B. Matic 700 et les principaux modèles de tracteurs sont également disponibles en plus du câble de branchement du radar Bertolini.

Muchos tractores están ya provistos con este sistema y por lo tanto además del cable de conexión del radar Bertolini están disponibles también los cables de conexión entre B. Matic 700 y los principales modelos de tractores.

Viele Traktoren sind schon mit diesem System ausgerüstet und daher gibt es neben dem Kabel zum Anschluss des Bertolini Radars auch andere Kabel zum Anschluss zwischen B.Matic 700 und den wichtigsten Traktormodellen.

RÉF. REF. BEST.NR.	Schéma Esquema Schema	DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN - BESCHREIBUNG		
82.8195.00.2 Type A		Câble DIN/ISO 11786 mâle-mâle: utiliser ce câble pour la plupart des tracteurs	Cable DIN/ISO 11786 macho-macho: para la mayor parte de los tractores utilizar este cable	Kabel DIN/ISO 11786 Stecker/Stecker: Der größte Teil der Traktoren benutzt dieses Kabel
82.8196.00.2 Type B		Radar : • Deutz Agrotron, Agrostar - • John Deere 6x10 series	Radar : • Deutz Agrotron, Agrostar • John Deere 6x10 series	Radar : • Deutz Agrotron, Agrostar • John Deere 6x10 series
82.8197.00.2 Type C		Câble RADAR pour : • Case CX, MX, Magnum, • Fendt 309C, 380GTA, • John Deere 7700, • Mercedes MB-trac, • New Holland 60-M, 70-G (order NewHolland 86513451 speed interface as well)	Cable RADAR para : • Case CX, MX, Magnum, • Fendt 309C, 380GTA, • John Deere 7700, • Mercedes MB-trac, • New Holland 60-M, 70-G (order NewHolland 86513451 speed interface as well)	Kabel RADAR für : • Case CX, MX, Magnum, • Fendt 309C, 380GTA, • John Deere 7700, • Mercedes MB-trac, • New Holland 60-M, 70-G (order NewHolland 86513451 speed interface as well)
82.8198.00.2 Type D		Câble RADAR pour: • Valtra 6000, 8400	Cable RADAR para : • Valtra 6000, 8400	Kabel RADAR für: • Valtra 6000, 8400
82.8199.00.2 Type E		Câble RADAR pour : • Massey Ferguson (Datatronic-1)	Cable RADAR para : • Massey Ferguson (Datatronic-1)	Kabel RADAR für : • Massey Ferguson (Datatronic-1)
82.8200.00.2 Type F		Câble RADAR pour: • Massey Ferguson (Datatronic-2)check cable leaflet to remove some wires	Cable RADAR para : • Massey Ferguson (Datatronic-2)check cable leaflet to remove some wires	Kabel RADAR für: • Massey Ferguson (Datatronic-2)check cable leaflet to remove some wires
82.8201.00.2 Type G		Câble Din /Iso mâle-femelle : • Case CS, CVT, CVX	Cable Din /Iso macho-hembra : • Case CS, CVT, CVX	Kabel DIN/ISO Stecker-Buchse : • Case CS, CVT, CVX
82.8202.00.2 Type H		Câble capteur vitesse 4p. • Fendt (old)	Cable sensor velocidad 4p. • Fendt (old)	Kabel Geschwindigkeitssensor 4p. • Fendt (old)

TABLEAU BUSES
CAMPO DE TRABAJO BOQUILLAS - ARBEITSBEREICH DÜSEN

BUSES FENDUES - BOQUILLAS DE ABANICO - FÄCHERDÜSEN

Caractéristiques - Eigenschaften
COLOUR CODING ISO
α 80° - 110°
i = 50 cm
Débit total de la rampe
Capacidad total de la barra
Gesamtdurchsatz des Gestränges

Table with 15 columns: Vitesse d'avancement (km/h), Pressions de travail buses (bar), Débit buses (l/min), Dimensions gouttes, and Largueur rampe (m). Rows include various nozzle specifications and performance metrics.

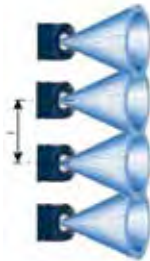
TABLEAU BUSES

CAMPO DE TRABAJO BOQUILLAS - ARBEITSBEREICH DÜSEN

BUSES À TURBULENCE - BOQUILLAS DE TURBULENCIA - FÄCHERDÜSEN



Caractéristiques - Eigenschaften



i = 50 cm

Débit total de la rampe
Capacidad total de la barra
Gesamtdurchsatz des Gestänges



Vitesse d'avancement (km/h) Velocidad de avance (Km/h) Fahrtgeschwindigkeit (km/h)						Pression de travail buses (bar) Presiones de trabajo boquillas (bar) Arbeitsdrücke Düsen (bar)						Débit buse (l/min) Caudal boquilla (l/min) Düsensdurchsatz (l/min)								
6	8	10	12	14	16	ISO 11001	ISO 110015	ISO 11002	ISO 110035	ISO 11004	ISO 11005	ISO 11006	Largueur rampe (m.) Ancho barra (mt) Gestängebreite (m)							
50.0	37.5	30.0	25.0	21.4	18.8	5.0							8.0	9.0	10.0	12.0	14.0	15.0	16.0	18.0
56.0	42.0	33.6	28.0	24.0	21.0	7.0							9.0	10.1	11.2	13.4	15.7	16.8	17.9	20.2
66.0	49.5	39.6	33.0	28.3	24.8	10.0	5.0						10.6	11.9	13.2	15.8	18.5	19.8	21.1	23.8
78.0	58.5	46.8	39.0	33.4	29.3	15.0	7.0						12.5	14.0	15.6	18.7	21.8	23.4	25.0	28.1
90.0	67.5	54.0	45.0	38.6	33.8	20.0	10.0						14.4	16.2	18.0	21.6	25.2	27.0	28.8	32.4
100.0	75.0	60.0	50.0	42.9	37.5			5.0					16.0	18.0	20.0	24.0	28.0	30.0	32.0	36.0
110.0	82.5	66.0	55.0	47.1	41.3		15.0						17.6	19.8	22.0	26.4	30.8	33.0	35.2	39.6
116.0	87.0	69.6	58.0	49.7	43.5			7.0					18.6	20.9	23.2	27.8	32.5	34.8	37.1	41.8
124.0	93.0	74.4	62.0	53.1	46.5		20.0						19.8	22.3	24.8	29.8	34.7	37.2	39.7	44.6
136.0	102.0	81.3	68.0	58.3	51.0			10.0					21.8	24.5	27.2	32.6	38.1	40.8	43.5	49.0
150.0	113.0	90.0	75.0	64.3	56.3				5.0				24.0	27.0	30.0	36.0	42.0	45.0	48.0	54.0
164.0	123.0	98.4	82.0	70.3	61.5			15.0					26.2	29.5	32.8	39.4	45.9	49.2	52.5	59.0
176.0	132.0	106.0	88.0	75.4	66.0				7.0				28.2	31.7	35.2	42.2	49.3	52.8	56.3	63.4
186.0	140.0	112.0	93.0	79.7	69.8			20.0					29.8	33.5	37.2	44.6	52.1	55.8	59.5	67.0
200.0	150.0	120.0	100.0	85.7	75.0				10.0	5			32.0	36.0	40.0	48.0	56.0	60.0	64.0	72.0
240.0	180.0	144.0	120.0	103.0	90.0					7			38.4	43.2	48.0	57.6	67.2	72.0	76.8	86.4
260.0	195.0	156.0	130.0	111.0	97.5				15.0				41.6	46.8	52.0	62.4	72.8	78.0	83.2	93.6
280.0	210.0	168.0	140.0	120.0	105.0					10			44.8	50.4	56.0	67.2	78.4	84.0	89.6	100.8
300.0	225.0	180.0	150.0	129.0	113.0				20.0		5		48.0	54.0	60.0	72.0	84.0	90.0	96.0	108.0
340.0	225.0	204.0	17.0	146.0	128.0					15			54.4	61.2	68.0	81.6	95.2	102.0	108.8	122.4
360.0	270.0	216.0	180.0	154.0	135.0						7		57.6	64.8	72.0	86.4	100.8	108.0	115.2	129.6
400.0	300.0	240.0	200.0	171.0	150.0								64.0	72.0	80.0	96.0	112.0	120.0	128.0	144.0
420.0	315.0	252.0	210.0	180.0	158.0							5	67.2	75.6	84.0	100.8	117.6	126.0	134.4	151.2
440.0	330.0	264.0	220.0	189.0	165.0						10		70.4	79.2	88.0	105.6	123.2	132.0	140.8	158.4
480.0	360.0	288.0	240.0	206.0	180.0							7	76.8	86.4	96.0	115.2	134.4	144.0	153.6	172.8
520.0	390.0	312.0	260.0	223.0	195.0						15		83.2	93.6	104.0	124.8	145.6	156.0	166.4	187.2
580.0	435.0	348.0	290.0	249.0	218.0							10	92.8	104.4	116.0	139.2	162.4	174.0	185.6	208.8
600.0	450.0	360.0	300.0	257.0	225.0						20		96.0	108.0	120.0	144.0	168.0	180.0	192.0	216.0
720.0	540.0	432.0	360.0	309.0	270.0							15	115.2	129.6	144.0	172.8	201.6	216.0	230.4	259.2
820.0	615.0	492.0	410.0	351.0	308.0							20	131.2	147.6	164.0	196.8	229.6	246.0	262.4	295.2

Dosage à distribuer (L/Ha) - Pois à distribuir (L/Ha) - Zöl verteilende Dosis (l/ha)



*If it's not a Bertolini
it's just a pump*



IDROMECCANICA BERTOLINI S.p.A.

Via F.lli Cervi, 35/1 - 42124 REGGIO EMILIA (ITALY)
PH: +39.0522-306641 r.a. - Fax +39.0522-306648
email: email@bertolinipumps.com
www.bertolinipumps.com
Technical web: www.chemicalpolypumps.com
www.hp-wjp.com

Documentation non contractuelle: les équipements, accessoires et caractéristiques de nos matériels sont données qu'à titre indicatif. Nous réservons le droit de les modifier sans préavis.

Documentos no contractuales: los equipos, accesorios y las características de nuestros materiales sólo se dan a título indicativo. Nos reservamos el derecho de modificarlos sin aviso.

Techn. Änderungen bleiben vorbehalten.
Inhalt unverbindlich.